



BUCHET MUZICAL DE PARACLISE



BUCHET MUZICAL



DE  
PARACLISE



CHILIA «LUNA-VESTIRE» SCHITUL SF DIMITRIE-LASC  
SFINTUL DIMITRIE ETHOS  
2009



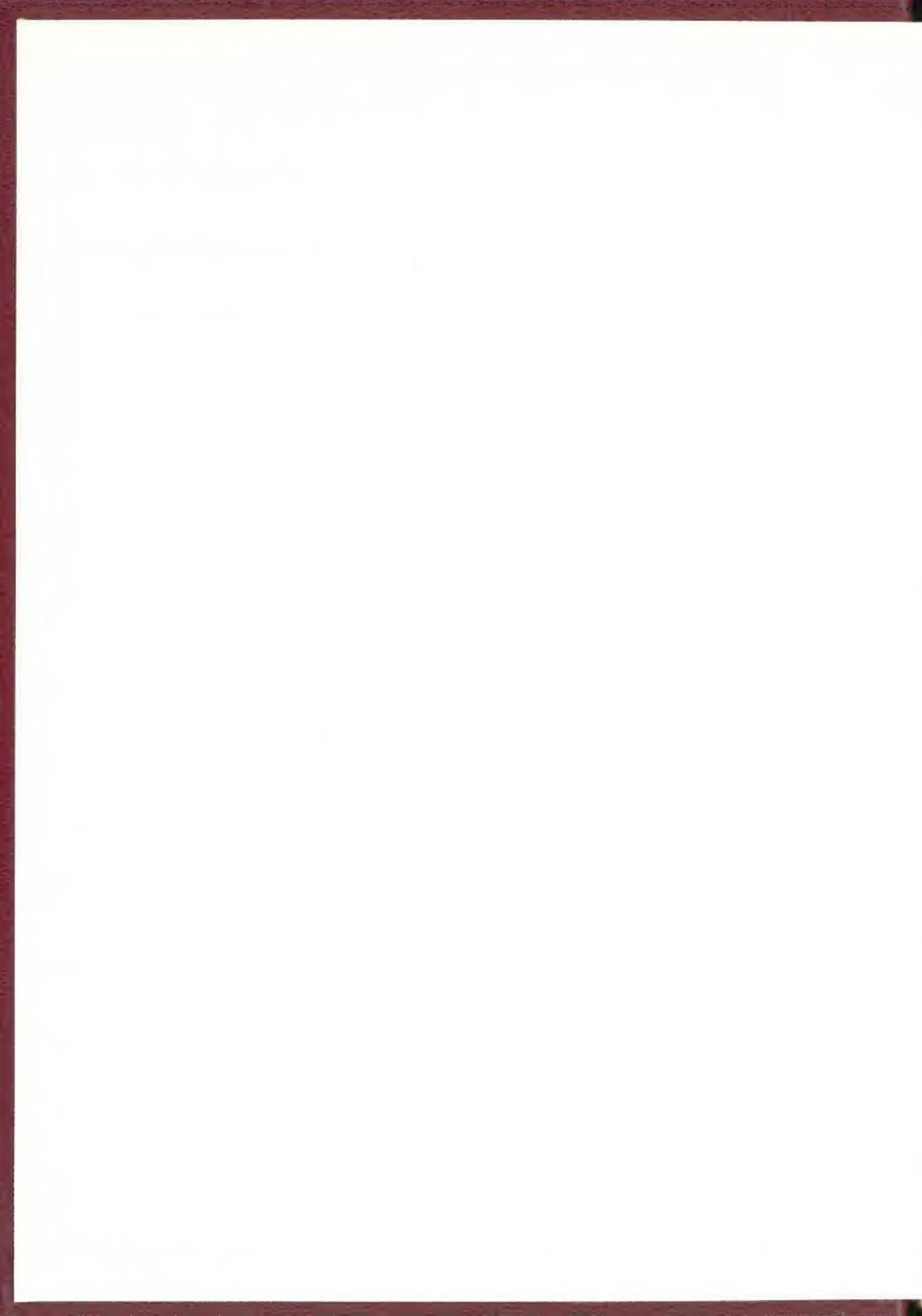
BUSCHET MUSICAL



DE  
PARACLISE



CHILIA «LUNA-VESTIRE» ȘCOLII ȘI ALTELE  
ȘCOLII LUNETA ETILOS  
2009



**BUCHET MUZICAL**  
**DE**  
**PARADISE**







# BUCHET MUZICAL

DE

## PARACLISE

către

**PREASFÂNTA NĂSCĂTOARE-DE-DUMNEZEU**

și alți Sfinți ai Bisericii

cuprinzând în sine și

Paraclisul Bincredinciosului Voievod

Ștefan cel Mare al Moldovei

și pe cel al Sfinților Slăviților Voievozi și

Mucenici Brâncoveni

\*

într'acest chip tipărit cu binecuvântarea

**Preasfințitului Andrei Făgărășanul**

de către diaconul Constantin-Cornel Coman

de la biserica Sfântului Grigorie Palama din București

Chilia «Buna-Vestire» - Schitul Sf. Dimitrie-Lacu.

**SFÂNTUL MUNTE ATHOS**

2009



**Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României**

**Buchet muzical de paraclise: către Preasfânta**

**Născătoare de Dumnezeu și alți sfinți ai bisericii. -**

**Suceava : Accent Print, 2009**

**ISBN 978-973-1772-23-3**



Părintelui Constantin, duhovnicului meu,  
și Domnului Paul Gherasim,  
cu toată dragostea, Cornel diaconul.



© Copyright

Pentru prezenta ediție, Chilia «Buna-Vestire»  
Schitul Sf. Dimitrie-Lacu – Sfântul Munte Athos  
și diaconul Constantin-Cornel Coman.



## Cuvânt de binecuvântare

Sfinții Părinți ai Bisericii au înțeles „teologia” ca fiind nu numai o simplă convorbire a omului credincios cu Dumnezeu, ci mai ales unirea minții și a inimii cu Creatorul. În acest sens, dorim să subliniem că teologia este rugăciune, iar rugăciunea este autentică trăire teologică.

Cântarea bisericească se adresează deopotrivă trăirii și vorbirii despre Dumnezeu, reprezentând una dintre formele liturgice ale cuvântului puse în slujba teologiei creștine. Prin intermediul cântării, cuvântul dumnezeiesc revelat este ridicat din planul cunoașterii pur intelectuale, al teologiei discursive și academice, și transmis planului trăirii duhovnicești. Altfel spus, cântarea, ca împletire a cuvântului cu muzica, încălzește, prin dulceața sunetelor, învățăturile dumnezeiești și le poartă înspre inima și simțirea omului.

În cadrul liturgic, în Biserică, cântarea ortodoxă cuprinde în sine un simbolism specific, iar acesta ne este descoperit de numeroase momente ale slujbei, cel mai semnificativ și mai important fiind Heruvicul. Cuvintele lui arată foarte limpede că *„noi, care pe Heruvimi, tainic închipuim (...) Făcătoarei de viață Treimi întreit sfântă cântare aducem (...).”* Așadar, însuși actul cântării se descoperă ca având valențe simbolice, în sensul în care cei care cântă *închipuie* corurile îngerești, adică participă la viața cerească, la comuniunea de viață și iubire cu întreaga Sfântă Treime. Sfântul Vasile cel Mare spune și el că *„psalmul este lucrul îngerilor”*<sup>1</sup>, iar cei care-l cântă se împărtășesc de toate

---

<sup>1</sup> Sf. Vasile cel Mare, *Omilii la Psalmi*, în „Scrieri”, partea întâi, trad. de pr. Dumitru Fecioru, col. PSB 17, 1986, p. 184. Este adevărat că Sf. Vasile vorbește despre psalmi, însă ceea ce spune despre aceștia se poate extinde la întreaga cântare liturgică a Bisericii, deoarece, la vremea sa, psalmii erau tipul cel mai uzitat de cântare. De

bunurile duhovnicești de care au parte și îngerii: dragostea, dreptatea, sfințenia curăției, desăvârșirea înțelepciunii.<sup>2</sup>

Referitor la forța și expresivitatea pe care muzica le transmite textelor psalmilor și poeziei imnografice, am putea invoca aici un precept patristic potrivit căruia „cel care cântă se roagă de două ori”. Asupra rolului transfigurator pe care-l îndeplinește cântarea Bisericii în inimile credincioșilor în timpul slujirii liturgice, părintele Dumitru Staniloae ne învață: „Cântarea îndulcește cuvintele de rugăciune și de slăvire a credincioșilor și deci și inima celor ce le rostesc. Prin aceasta, face mai dulce chiar conținutul rostit în chip cântător și, deci, Persoana al cărei nume este lăudat și rugat în chip melodios. În felul acesta sporește plăcerea sau bucuria față de darul cerut sau primit și iubirea față de Persoana al cărei nume este rostit prin cântare. Bucuria sau iubirea aceasta se manifestă în accente de duioșie, de dor, de hotărâre de a rămâne atașat Persoanei Căreia i se adresează cântarea și voii Ei cu orice preț (...). Trezirea acestor sentimente stă în legătura cu faptul că, prin cântare, se pun în relief adâncuri de taină, valori cu neputință de măsurat ale realităților, persoanelor și darurilor cântate. Prin cântare, cel ce cântă trezește în sine o relație afectuoasă cu ceea ce formează obiectul cântării, mai bine zis cântarea îl pune într-o relație totală prin ființa întreagă cu ce este cântat (...). De aceea, *cântarea este modul cel mai propriu de a vorbi cu și despre Dumnezeu*. Prin ea dăm coeficient nemărginit admirației, măreției Lui, bunătății Lui care întrece cuvintele noastre simplu rostite, exprimăm inexprimabilul, apofaticul, dar și mulțumirea nețărmurită

---

asemenea, o nuanță a acestei stări originare se regăsește chiar și până astăzi în numirea generică dată cântării ortodoxe, de „cântare psaltică”.

<sup>2</sup> *Ibidem*, p. 185.



față de El, pe care nu o putem exprima prin simple cuvinte.”<sup>3</sup>

În acest sens, binecuvântăm cu deplină dragoste osteneala părintelui diacon Cornel Coman, care a pus în lucrare, în această culegere de cântări, harul și darul deosebit primit de la Dumnezeu, acela al preocupărilor de muzică și imnografie bisericească. Socotim că această frumoasă realizare va fi bine primită de către preoțimea noastră ortodoxă, de către studenți și de către toți credincioșii iubitori de cântare bisericească.

Felicitându’l pe ostenitorul *mângâietoarelor* cântări cuprinse în această lucrare, ne exprimăm nădejdea că ea va fi de mare folos în lucrarea mântuirii credincioșilor și’L rugăm pe Preamilostivul Dumnezeu să binecuvinteze râvna și dragostea de frumos a părintelui diacon Cornel, să reverse harul Său asupra tuturor celor ce o vor folosi în slujirea Bisericii.

**† Andrei Făgărășanul**  
**Episcop Vicar al Arhiepiscopiei**  
**Sibiului**

---

<sup>3</sup> Pr. prof. dr. Dumitru Stăniloae, *Cântarea liturgică comună, mijloc de întărire a unității în dreapta credință*, în rev. „Ortodoxia”, an XXXIII (1981), nr.1, p. 58-72.





## Cuvânt înainte

**C**artea de față este varianta muzicală a *Buchetului de Paraclise* tipărit de noi cu puțini ani în urmă la Editura Bizantină din București, mică antologie care s'a bucurat de bună primire din partea credincioșilor. Altfel spus, acela nu este altceva decât 'libretul' prezentului *Buchet Muzical de Paraclise*. Excepție face doar Paraclisul Sfinților Voievozi și Mucenici Brâncoveni, alcătuit de noi (după canoanele stilistice și metrice ale imnografiei Bisericii) mai târziu, care apare acum pentru prima dată. Am găsit de cuviință ca pe acesta să îl tipărim nu doar cu notația muzicală, ci și fără, la sfârșitul cărții. Pe de altă parte, textul fără note al acestui paraclis poate sluji celui ce nu are la îndemână pomenitul 'libret' și ca tipic pentru toate celelalte paraclise către Sfinți cuprinse aici, în vreme ce pentru tipicul paracliselor Maicii Domnului, ușor diferit de tipicul paracliselor Sfinților, poate lesne vedea tipicul Paraclisului mic, în Ceaslov.



«Mângâietorul comun», paraclisul cu care începem *Buchetul*, reprezintă, se pare, primul caz de tipărire a unei încercări de a traduce în limba română, integral, cu păstrarea metricii și melosului original, o creație liturgică bizantină aparținând genului imnografic al canoanelor: este vorba de Paraclisul mic al Preasfintei Născătoarei-de-Dumnezeu (Κοινὴ Παράκλησις). Apare în 1863, într'o broșură cu titlul: «*Mângâietorul comun. Paraclisele [cel mic și cel mare, ale Maicii Domnului; n.n.]. Cel dintâi prelucrat de un Român poet și cântător eclesiastic și cel de al doilea de Sf. sa Protosinghelul Varlaam din Monastirea Sinaia. Corectate și puse sub tipar [...] de O. Demetrescu*». Să notăm că din cele două paraclise ale broșurii, doar unul respectă metrica și melosul originalului bizantin, și anume primul, intitulat chiar «Mângâietorul comun».

Despre Oprea Demetrescu știm că se căsătorise cu soția lui Anton Pann, la doi ani după moartea acestuia; ajunge noul deținător al tipografiei lui Pann, în care și editează pomenita broșură. Ceea ce observăm imediat în titlul acesteia este omiterea – voită, în opinia noastră – de către editor a numelui traducătorului celui dintâi paraclis.

Căci, de vreme ce Demetrescu trece numele traducătorului celui de-al doilea paraclis, firesc ar fi fost să-l treacă și pe al celui dintâi. Motivul pentru care nu o face nu poate fi decât unul din două: că nu l-ar ști ori că nu dorește. Credem, însă, că îi știa și numele, din moment ce îi precizează dubla identitate: *Român poet și cântător eclesiastic*. Surprinzător, această dublă identitate îi este atribuită, mai apoi, de către arhiereul Ghenadie lui Anton Pann: «dascălul Anton Pann, *cântăreț* și *rimator de anecdote populare*». Plecând de la aceste prime indicii, avansăm ipoteza că traducătorul celui dintâi paraclis ar putea fi, foarte bine, însuși Pann. Preluându-i tipografia, foarte probabil că Demetrescu va fi găsit și manuscrise de-ale lui, printre care și pe cel al «Mângâietorului»; cât despre motivele pentru care nu îl menționează în titlu, acestea sînt, poate, personale.

Pe de altă parte, precum se știe, nu ar fi prima traducere de acest fel a lui Pann. Aceeași redare românească a imnului bizantin cu păstrarea cadrelor metrico-muzicale originare o face pe alocuri în *Anastasimatar* și, mult mai consecvent, în ediția a 2-a a *Irmologhiului-Catavasier* din 1854.

În plus, în acesta din urmă Pann pune și podobiile, lucrate după aceeași metodă, iar în prefață ține să precizeze: «asemănânde (podobiile) glasurilor, le-am potrivit prin alte tropare întocma după cele grecești la ritmuri și tonuri [accente; n.n.], ca cei ce n'au idee de cele grecești să cunoască însușirea fiecărei asemănânde [«însușire» care se pierde, deci, în cazul traducerii literale; n.n.] și să se silească a potrivi printr'însele în cântare pre cele românești, care încă nu sînt ordonate, ca să se poată cânta întocma după asemănânda d'asupra însemnată, ci lăsate în iscusința cântărețului a le asemăna cât se va putea mai cu apropiere de temele asemănânderelor». Pasajul «asemănânde (podobiile) glasurilor le-am potrivit prin *alte tropare* [prin tropare cu alte silabe decât cele ce ar rezulta în urma unei traduceri literale; n.n.] întocma după cele grecești la ritmuri și tonuri» arată că, așa cum e firesc, Pann nu absolutizează nicidecum textul podobiei, adică 'litera' ei. Aceasta pentru simplul motiv că în tradiția bizantină silabele din cuprinsul podobiei nu au rostul de a reînvia memoriei psaltului un înțeles, ci o structură metrico-muzicală precisă, pe care să cânte stihirile podobnice. A



absolutiza, deci, textul podobiei – în procesul traducerii ei pe românește – prin ignorarea metrului și melosului ei, nu înseamnă, în cele din urmă, nimic altceva decât a nu înțelege rațiunea de-a fi a acesteia și modul ei de-a funcționa.

Dar aceeași cunoaștere a rostului adevărat al podobiei (de astă dată în cealaltă variantă a ei: ca podobie pentru canoane, deci ca *irmós*) și aceeași nepoticnire în litera originalului bizantin (pentru redarea fidelă a structurii metrice) le reîntâlnim în cuprinsul «Mângâietorului» – nu în cazul irmoáselor canonului, căci acestea nu sînt tipărite, ci – în *cazul titlurilor irmoaselor*, titluri ce sînt traduse (am zice și noi) prin *alte titluri, întocma după cele grecești la ritmi și tonuri*. Cel mai relevant exemplu pentru acest demers este cazul Cântării a 5-a, unde traducătorul nu se mulțumește cu titlul «Fă-ne luminați», care ar fi redat isosilabic și isotonic, absolut îndestulător, grecescul «Φώτισον ἡμᾶς», ci îl prelungește, furat parcă de valul inspirației, continuând traducerea după aceeași metodă. Astfel că ajunge, în cele din urmă, la neașteptatul titlu 'extins' «Fă-ne luminați Însuși Doamne cu porunca Ta», adică varianta *întocmai la ritmi și tonuri* a primei fraze din originalul bizantin: «Φώτισον ἡμᾶς τοῖς προστάγμασί σου Κύριε». La rîndul ei, relativa stângăcie a expresiilor propuse de traducătorul «Mângâietorului» ca titluri românești pentru irmoáse – de pildă: «Auzii Dumnezeule» (cu perfectul simplu în locul deja consacratului perfect compus «Auzit-am»), «Fă-ne luminați Însuși Doamne cu porunca Ta», «Tinerii ce mersese» – arată și ea, credem, că nu calitatea literară este vizată, ci acrivia ritmico-tonică. Ne întrebăm: cine, dacă nu Pann, care ne arată că știe de rostul silabelor podobiei, să se fi îngrijit până și de metrica titlurilor irmoaselor? Iar întreg pasajul «cele românești, care încă nu sînt ordonate, ca să se poată cânta întocma după asemănînda d'asupra însemnată» nu sugerează, oare, prin acest «încă», nostalgia originalului și dorința de-a se petrece *întocma* și pe spațiul liturgic românesc, măcar în cazul cântărilor celor mai frecvente, precum Paraclisul Maicii Domnului?

Mai mult, titlurile irmoaselor «Mângâietorului» le-am pune în legătură, firește, și cu fraza: «să se poată cânta întocma după asemănînda d'asupra însemnată». Iar mai apoi, în opinia noastră, aceste titluri –

îndeosebi cel 'extins' al Cântării a 5-a – ar ilustra și un sens mai deplin, mai 'extins', pe care credem că Pann, familiarizat cu funcționarea podobiei bizantine, l-a avut în vedere scriind această frază. Despre ce este vorba? – despre faptul că, pur și simplu, pe spațiul originalului bizantin *asemănându d'asupra însemnată 'cântă'*. Pentru că, privind-o dinspre cuvânt spre muzică, vedem că melosul podobiei dezvoltă firesc și fidel pulsul ritmico-tonic al textului ei; iar mai apoi, întorcându-ne de astă dată dinspre muzică spre cuvânt, întâlnim un foarte interesant fenomen acustic: simpla citire a textului podobiei devine ecoul melodiei ei, este deja o 'melodie' incipientă, condensată, 'cântată' de ritmul textului, adică de succesiunea silabelor accentuate și neaccentuate. Fenomenul acesta este speculat ulterior mnemotehnic, exact prin titlul podobiei, astfel: de vreme ce, pe de o parte, cuvintele podobiei deja 'încep' melodia ei (printr-o 'melodie' a accentelor cuvintelor), și, pe de altă parte, titlul podobiei deja începe această cvasimelodie a cuvântului, reiese că titlul acesta deja 'începe' melodia podobiei. Deci, *însemnarea d'asupra a podobiei* nu urmărește simpla informare despre podobia ce trebuie urmată, ci reprezintă deja o notare cvasimuzicală a acesteia. Or, iată că traducătorul «Mângâietorului» conștientizează toate acestea și nu face compromisul de-a indica irmósul Cântării printr'un titlu care să adăpostească o 'melodie' ritmico-tonică în răspăr cu cea a troparelor de sub acest titlu, traduse isosilabic și isotonic după irmosul bizantin. Ne întrebăm, iarăși: cine, dacă nu Pann, care ne dă semne că știe de dimensiunea cvasimuzicală a titlului podobiei, s'ar fi îngrijit până și de metrica titlurilor irmoaselor?

O altă variantă în ceea ce privește autorul necunoscut al «Mângâietorului comun» ar fi fost cea generată de informația dată de părintele Sebastian Barbu Bucur, care amintește de o carte cu titlul «Tropare de laudă către prea Sfânta Născătoare de Dumnezeu [...], traduse din grecește și tipărite în românește la 1841, Buzău, retipărite cu cheltuiala Ierodiaconului Ghermanó N. Văleanu, București, 1866». S'ar ivi, de aici, întrebarea: să fie cea din 1841 tot un paraclis, care să fie cel îndreptat mai apoi și tipărit de Demetrescu? Ipoteza aceasta se ciocnește, însă, de trei contraargumente: 1. de ce să se fi retipărit (parțial) în 1866 ceea ce se tipărise doar cu trei ani în urmă?; 2. dacă, totuși, s'a re-

tipărit, de ce Ghermano nu pomenește, cum ar fi fost firesc, și anterioara ediție a lui Demetrescu? și 3. conținutul paracliselor nu îl fac, însă, troparele de laudă; astfel de tropare, în cazul paracliselor, ar fi doar câteva dintre megalinării.

Așadar, traducătorul lui «Κοινὴ Παράκλησις» (literal: Paraclis de obște) sub chipul «Mângâietorului comun» ar fi, după toate probabilitățile, însuși dascălul Anton Pann. Dacă așa stau lucrurile, ceea ce întâlnim aici este nu atât latura muzicală a autorului nostru, cât latura lui poetică [și chiar el, în prefața *Epitafului*, leagă traducerea metrică de talentul poetic: «eu, iarăși, având deprindere asupra poeziei...»]; fiindcă, de astă dată, nu pune pe muzică traducerea românească ad litteram a unui text grecesc, ci replăsmuiește pe românește poemul bizantin, păstrând *pulsul metric* și *melosul* inițial; acestea două sînt, de fapt, miza întreprinderii lui; reușită, credem noi. Care să fi fost, însă, mai îndeaproape, imboldul unei asemenea întreprinderi?

Un prim imbold – totodată și argument că Pann poate fi, foarte bine, autorul «Mângâietorului» – ar fi cel *estetic*. Personalitate complexă, înzestrat cu simțul aparte pe care îl implică darul poeziei, cunoscător al limbii grecești, casnic al universului liturgic bizantin, teoretician de marcă al cântării bisericești, el însuși psalt, Anton Pann avea, socotim, îndeostulător premisele pentru a simți frumusețea aparte și prospețimea ritmului – preponderent complex, neuniform – sădit cu grijă de melodul Bisericii în imnografia bizantină în general (N.B.: Sfântul Roman Melodul ajunge chiar să spună, în Condacul Bunevestiri, despre Arhanghel: «*Cu ritm* grăind Gavriil...»!), dat la iveală și potențat de melos (ceea ce se întâmplă în cel mai înalt grad în cazul cântării irmologice iuți, de genul paraclisului). Credem, deci, că nu greșim spunând că în cazul lui Pann avem de-a face cu o percepere deplină a imnului liturgic bizantin, cu conștientizarea unității vitale, constitutive, de nedespărțit, a celor trei dimensiuni ale lui: *cuvântul*, *ritmul* și *melosul*. Într-o astfel de receptare integrală a cântării liturgice bizantine, ritmul apare, firesc, ca interfață, ca punte și legătură funcțională între cuvânt și melos, al căror element comun și este. Tehnic vorbind, proprie poeziei liturgice bizantine – să nu uităm: o poezie fără rimă! – este și atent elaborata ei structură metrică, zămisirea și folosirea unor



ritmuri care să rezoneze cu pulsul vieții noi în Hristos, cu 'pașii' din-  
spre vremelnicie spre veșnicie ai trupului Bisericii, cu măsurile noii  
zidiri, ritmuri care, în fine, să imprime în suflet, după putință, ceva  
din prospețimea neîncetată a harului, un cât de mic ecou al noutății  
lui perpetue. Reușind să adăpostească și în ritm – nu doar în înțelesul  
cuvintelor – această atmosferă proaspătă a harului, melozii și imno-  
grafii Bisericii nu alunecă nici în dezordine, nici în monotonie. Ritmu-  
rile propuse de ei și îmbrățișate de Biserică sînt deopotrivă ordonate și  
nemonotone, firesc subliniate de melos. Pe scurt: în imnul Bisericii,  
cuvântului îi este hărăzită drept vehicul o structură metrică pe măsura  
conținutului său viu, iar aceasta este dezvăluită deplin de melos, care,  
la rîndul lui, indiferent de tactul în care curge, o poartă neîncetat în  
sine, ea nefiindu'î nimic altceva decât însuși propriul cod genetic. Ase-  
menea structuri metrice cîntate sînt, în originalul bizantin, între alte-  
le, *podobiile* și *irmoasele*. Adevărate podoabe ritmico-muzicale, foarte  
ușor de memorat și mai apoi de aplicat, fiecare dintre ele se constituie  
într'o formă aparte de cristalizare metrică și melodică, generată de pre-  
zența 'câmpului' necreat al harului și asimilată apoi firesc în urzeala  
ritmică a universului liturgic. Din nefericire, exact această structură  
*cristalină* se distruge – cel puțin în cazul tactului irmologic – prin  
traducerea strict literală a imnului bizantin.

Dintr'o *astfel* de percepere a cîntării liturgice bizantine, foarte  
probabil, îi va fi venit unei personalități complexe ca a lui Anton Pann  
dorința de a încerca, în cazul Paraclisului mic al Maicii Domnului, nu  
o traducere unilaterală a literei imnului (care să genereze inevitabil un  
text fără rînduială metrică și tocmai de aceea monoton, cu o monoto-  
nie provenită din dezordine, neajunsuri amplificate apoi prin actul  
cîntării), ci «întraducerea» prospețimii și înrîuririi pe care și ritmul și  
melosul *irmoaselor* acestei creații imnografice bizantine, în forma ei  
originară, le îmbie și le împărtășesc simțirii credincioșilor. Și – o spu-  
nem iarăși – credem că, deși unele soluții literare la care recurge ne  
apar azi puțin mai stîngace, încercarea i-a reușit.

Pe de altă parte, pomenita dezordine monotonă a traducerii  
literale a Paraclisului mic, sporită mai apoi de improvizația inerentă  
cîntării 'practice' de la strană, va fi fost – în ochii autorului nostru –

chiar potrivnică unuia din cele două scopuri ale acestui canon, anunțate de el la începutul «Mângâietorului comun»: «cântare către Prea-sfânta Născătoare-de-Dumnezeu la toată *întristarea sufletului* și *dureea trupului*». Pentru că, evident, lipsa de ritm și monotonia cântării nu ar fi ajutat la alungarea tristeții. Și totodată ar fi pus în umbră înțelesul însuși al textului. Încât, paradoxal, principiul invocat la noi (poate, din păcate, cu prea multă comoditate) în ceea ce privește traducerea imnului bizantin – ‘întâietatea cuvântului’ – s’ar fi întors, el însuși, în cazul acesta, împotriva cuvântului. Căci însăși ‘întâietatea cuvântului’, stricându-i cuvântului suplețea metrică originară, i-ar fi pus înțelesul în umbră, făcându-i-l mult mai greu de sesizat, mai ales când este cântat. În cele din urmă, prin aplicarea acestui principiu, caracterul tri-dimensional al imnului (*cuvânt, ritm, melos*) s’ar fi distorsionat și tocit inevitabil, imnul sfârșind, practic, prin a fi monodimensional și sinonim cu cuvântul; precizăm: cu un cuvânt fără puls ritmic. Se prea poate, deci, ca și aceste lucruri să le fi avut în vedere traducătorul «Mângâietorului».

Concluzionând, în percepția acestuia din urmă, se pare că nu doar înțelesul textului este alcătuit spre a risipi *întristarea sufletului*, ci și ritmul acelui text și, desigur, melosul, care descoperă deplin și face lucrător acest ritm și, prin ritm, cuvântul. Dar o astfel de viziune nu e câtuși de puțin străină de duhul Bisericii, ba chiar de duhul ei ascetic, filocalic. Citim, de pildă, la fericitul Diadoh al Foticeii (capul 73): «când sîntem apăsați de *multă tristețe*, trebuie să facem cântarea rugăciunii cu un *glas puțin mai mare*, cu bucuria nădejzii lovind cu *sunete asupra sufletului*, până ce norul acela greu va fi risipit de *suflările melosului*». Se vorbește aici, așadar, despre un «*glas puțin mai mare*», despre faptul de «a lovi [cum, dacă nu prin ritm?] asupra sufletului *cu sunete*», despre «*suflările melosului*», deci despre înrâuririle pe care și ritmul și melosul le au asupra sufletului. Oarecum neașteptat, Sfântul Diadoh nu pomenește nimic despre textul propriu zis al cântării, nereferindu-se la una anume, ci la psalmodie în general. Și tot neașteptat: regăsim în scurtul citat dintr’acest mare dascăl al rugăciunii minții cuvinte și expresii din cuprinsul Paraclisului mic și al Paraclisului mare (*de multă tristețe, risipirea norului greu al tristeții*).

În fine, un al doilea imbold – împletit cu primul – simțit de către dascălul Anton Pann spre a păstra întocmai structura metrică a imnului bizantin în procesul traducerii acestuia pe românește va fi fost cel *istoric*, și anume existența antecedentelor: este vorba, în principal, de *Prohodul* lui Macarie Ieromonahul, din 1836. Să notăm că traducerea isosilabică și isotonică a *Prohodului* Mântuitorului o face fericitul dascăl Macarie la cererea episcopului Chesarie al Buzăului, din rațiuni ce țin de estetica liturgicului, precum însuși Preasfințitul o spune: «priveam în toți anii cu multă mâhnire a sufletului meu, că tocmai atunci, în zilele acelea într-o care să cădea să fie tot sufletul pătruns de evlavie cea cuviincioasă și de o nestrămutată trebuință a inimii, atunci mai vârtos să făcea cele mai multe hasmodii, care și pornea inimile oamenilor spre vorbe și râsurî în sfânta biserică, căci obicînuî fiind a să cânta de mulți această sfîntă cântare românește și grecește, cei ce cânta grecește mergea cu cântarea ca pre o podobie potrivită, venea frumos și îndulcea auzul ascultătorilor, iar cei ce cânta românește și era mai cărturari, depărtate fiind cuvintele de înființarea podobiei grecești, o ducea pe cât să putea pe glas și oareșice tot potrivea cântarea, iar cei cu știința de carte mai puțină și cu înțelepciunea mai proști, după ce nici cuvintele nu le nemerea bine, apoi și glasul cu totul îl înstreina și precum mai sus am zis, totdeauna să făcea vorbe și râsurî în biserică».

Dar râvna după frumusețea metricii originare a Preasfințitului Chesarie al Buzăului (ca și a Preasfințitului Ghenadie, mai apoi) nu s'a rezumat – unilateral și nefiresc – doar la cazul *Prohodului*, ci a avut în vedere toate troparele și stihirile cu structură fixă de pe spațiul grecesc, adică toate podobnicele, precum se vede în prefața lui Pann la Anastasimatarul lui Dionisie Fotinó, unde se zice: «... alegându-se și puindu-se în scaunul păstoresc Chesarie Buzăul, și văzând că cu totul a rămas în uitare acest Anastasimatar, cunoscând și meșteșugita compunere și duioasa melodie ce se coprîdea într'însul, și foarte dorînd a se cânta de cântăreții săi, am fost chemat și îndemnat ca, mai întâi să'l traduc [din grafia veche în cea nouă; n.n.] în origina sa limba grecească, apoi și în limba românească, vrînd să'l tipărească și să'l dea la lumină; poruncîndu' mi totodată ca să mă apuc și de Prosomiile sau Asemănările [troparele și stihirile podobnice, care copiază ritmico-tonic



modelul numit podobie; n.n.] *serilor și ale dimineților din toate Mineele* să le ordonez după ritmuri și tonuri întocma cu cele grecești, după cum este și Prohodul Domnului nostru Iisus Hristos, și după cum sînt asemănările în acest Anastasimatar».

Mai mult, se pare că am putea vorbi, în privința perioadei premergătoare lui Pann, dar și a celei următoare, despre o anume efervescență pe tărâmul cîntării bisericești, datorată conștientizării supleții structurilor metrico-muzicale bizantine, a înrîuririi aduse de ea în sufletul credincioșilor și a necesității recuperării ei, pierdută în urma aplicării soluției – credem provizorii – date la noi problemei imnelor Bisericii: traducerea unilaterală a textului, cu ignorarea structurii metrico-muzicale. Repropunând *ritmul* bizantin, pentru înlăturarea influenței total negative pe care dezordinea traducerii literale a imnelor o are asupra cîntării bisericești, Preasfințitul Ghenadie scrie la sfârșitul prologului *Albinei muzicale*: «avem o deplină convicțiune că această carte va da o nouă impulsione muzicii bisericești și o va deștepta din *somnul în care zace*. Albina muzicală va fi indispensabilă fiecărui cîntăreț ce'și respectă sacra sa profesiune, și sperăm că, încet, încet, ea îi va deprinde cu *regula* [ordinea ritmico-tonică; n.n.] și îi va scoate din *anarhia neregulei cu care s'au deprins din copilărie* și care a produs degradarea muzicii bisericești».

De această efervescență și râvnă sînt cuprinși, așadar, nu doar simpli cîntăreți bisericești (precum Ioan Pralea, Matache cîntărețul, Oprea Demetrescu ș.a.m.d.), ci și ieromonahi (precum Macarie), arhimandriți (precum Gherasim de la Mitropolia Ungrovlăhiei) și chiar arhierei, precum Chesarie al Buzăului și Ghenadie. Acesta din urmă, ne dă (la 1875) și o scurtă istorie a fenomenului: «cel dintâiu român care a încercat această cale scabroasă și dificilă [a traducerii isosilabice și isotonice a imnelor bizantine; n.n.] a fost Ioan Pralea din Iași, care între altele a tradus și amîndouă Prohoadele, al Domnului și al Maicii Domnului, cu măsurile originalului grecesc; dar limbajul său fiind un gerg ridicol, ele nu s'au putut adopta să se cînte în biserică. Mai în urmă dascălul Macarie, după cererea reposatului episcop de Buzău Chesarie, a refăcut Prohodul Domnului într-un limbagiū serios și cuviincios unei asemenea cîntări, și acela este care se cîntă pînă

astăzi în biserici și este și singura cântare măsurată [cu structură metrică fixă, cea originală; n.n.] în românește și pe care eu l-am refăcut din nou. După acestea, dascălul Anton Pann, cântăreț și rimator de anecdote populare între altele, a făcut pe psaltichie și prosomiile celor opt glasuri, însă precum erau lucrate cele de dascălul Macarie, încât și de astă dată *melodia originală remase tot ascunsă printre rânduri* [se pare că aici Ghenadie se referă la prima variantă de traducere a podobiilor de către Pann, când acesta nu ținuse acrivia «la ritmi și tonuri»; n.n.]. Cu toate acestea, masa cântăreților români și seminariștii necunoscând limba greacă, pre acestea le au de normă și încă din acestea abia învață numai câte una două de la fiecare glas; astfel că încet, încet, cei mai mulți dintre dâșii s’au depărtat cu totul de la adevăratele melodii eclesiastice și cântă care cum îi vine, încât putem zice că aceasta este prima cauză care a recit și depărtat pe popor de la biserică, și proba la aceasta este că bisericile care au cântăreți buni chiar și astăzi sînt mai frecventate de popor decât cele ce au cântăreți proști...». Ghenadie propune apoi, în metrica originală, podobiile celor opt glasuri și «stihirile prosomiace ale duminicilor și sărbătorilor de peste an», precum și «cântările cele mai indispensabile din Triod, Penticostar și Octoih și câteva din Minee». Zicem «propune» pentru că – așa cum spune Pann, referitor la ulterioarele șlefuiți succesive ale traducerii isosilabice și isotonice a *Prohodului Mântuitorului* – «știut este că tot începutul nu este desăvârșit; toate lucrurile de la începutul lumii astfel au mers și astfel o să meargă: unii, adevă, începându-le, alții mai îndreptându-le și alții desăvârșindu-le».

Din păcate, această binevenită orientare bisericească de recuperare a metricii bizantine a slăbit și ea, la rîndu’i, până la dispariție, din pricina impunerii de către conducerea politică – precum se știe – a unei *alte muzici* în spațiul liturgic, prin legi care cereau înființarea de coruri polifonice în toate catedralele și bisericile de seamă ale Principatelor. Muzical vorbind, inovatorul demers legislativ a generat, din nefericire, o inevitabilă discontinuitate de expresie artistică între Liturghie (de acum corală) și restul slujbelor (Vecernia, Utrenia ș.a.m.d., rămase monodice), ducând la apariția unei nefirești – în opinia noastră – enclave polifonice în sânul monodiei slujbei ortodoxe. Totodată, în ca-

zul Liturghiei corale, devenită oarecum autonomă față de restul cultului și răzlețită din făgașul liturgic tradițional, s'a ajuns și la incoerența dintre text și muzică, fiecare provenind dintr'o cu totul altă matrice culturală, deci la o mixare ilegală de «răsărituri» și «apusuri». În fine, perioada comunistă, mai apoi, a uniformizat și tăvălugit, în cea mai mare parte, prospețimea pe care în mod firesc ar trebui s'o aibă expresia liturgică a Bisericii.



**S**ub aspect muzical, în «Mângâietorul comun» traducătorul urmează destul de fidel irmoaselor în varianta notată de Petru Vizantie, tipărite la Constantinopol în 1825. Mici intervenții ale lui aflăm în cazul Cântării întâi (adaugă două clasme), a 5-a (urcă până la Pa, spre deosebire de Vizantie, care atinge doar Zo-ul, zăbovind apoi pe Ke), a 6-a (elimină o clasmă la început și schimbă penultima frază, introducând pasajul de glas 6, cu cadența pe Ni; în varianta că traducătorul este Pann, gândim că aceasta o face probabil sub influența practicii psaltilor de limbă greacă din vremea sa, căci formula introdusă o întâlnim și azi în spațiul grecesc), a 7-a (modifică, iarăși, metrica frazei penultime, căci e nevoie să lase neschimbate cuvintele «Bine ești cuvântat, Dumnezeuul părinților noștri»; face, însă, aceleași cadențe cu originalul). Un caz special este cântarea a 9-a, unde folosește irmosul bizantin după ce mai întâi îl prescurtează, lăsându'i deoparte prima frază, adică 7 silabe. O ușoară prescurtare face, de asemenea, și în cazul megalinăriilor, în ultimele două fraze ale originalului. Deși, surprinzător, cum am spus deja, respectă cu extremă acrivie metrica de origine atunci când traduce titlurile irmoaselor, titluri pe care le-am păstrat și noi în prezenta reeditare.

Foarte interesant este aceea că din «Mângâietor» lipsesc irmoasele Cântărilor, cu excepția Cântărilor a 8-a (cu irmosul la sfârșit, după stihul «Să lăudăm, bine să cuvântăm...») și a 9-a (cu irmosul la început, fără stih). Ceea ce poate însemna, foarte bine, că doar aceste două irmoase se cântau, iar celelalte nu. Așa se întâmplă arareori și astăzi, de pildă, în Sfântul Munte; zicem «arareori» pentru că în marea majo-

ritate a cazurilor atoniții și grecii nu cântă nici un irmos la paraclise, conform tipicului.

Troparele de la începutul Paraclisului, sedeauna, ca de altfel și stihira și troparele de după Evanghelie, nu respectă metrica bizantină. În ipoteza că Pann este traducătorul «Mângâietorului», considerând lipsa de claritate a troparelor de după Evanghelie (atât literară, cât și muzicală), nu este exclus ca acestea să nu fie ale lui, ci adaosuri ale editorului, care, de altfel, își mărturisește o oarecare intervenție în text, spunând în titlu: «corigeate și puse sub tipar...».

Fiindcă în cadențele irmoaselor Petru Vizantie folosește adesea o formulă mai puțin întâlnită (oligon, urmat de doi epistrofi; în cărțile grecești, după câte știm, apare doar la el), care apoi se strecoară și în «Mângâietor», am înlocuit-o cu cea obișnuită (ison sprijinit pe petasti, urmat de epistrof și ison).

Sub aspect literar, am căutat să îndreptăm acele expresii mai stângace din textul propus de traducătorul «Mângâietorului» ca 'libret' pentru Paraclisul mic; am păstrat, însă, metrica neschimbată și am consultat de fiecare dată originalul grecesc. Astfel, în locul frazei «de cumplirea lor cea rea» am pus «de năvala lor cea rea»; la fel: «afară de tine năzuință alta nu știu»/«afară de tine ocrotire alta nu știu»; «folosința vieții și acoperirea mea»/«ocrotire vieții și acoperirea mea»; «priimirea»/«primirea» etc. În două rânduri intervenția noastră a fost mai simțită: «Amarele chinuri și tulburări de multă mâhnire, pornind, umplu sufletul meu; așază'l, Fecioară...»/«Amarele patimi și tulburări cu multă mâhnire îmi adapă sufletul meu; împacă'l, Fecioară...»; și «Cel ce zac în boală, întru mulțimea păcatelor, dă'mi ajutor și mă întoarce, Stăpână, în sănătatea mea»/«Zac acum în boală pentru mulțimea păcatelor ce le-am făcut; ci mă întoarce, Stăpână la sănătatea mea». Deasemeni am îndreptat tacit unele inversiuni de accent din melodie. În fine, am păstrat expresii de felul: «niciodinioară nu vom tăcea».

Cântările care sînt cuprinse în rînduiala Paraclisului Maicii Domnului, dar lipsesc din «Mângâietorul comun», se pot lua dintr'al doilea paraclis al acestui *Buchet*, adică din «Slujba Paraclisului mic al Preasfintei Născătoarei-de-Dumnezeu».



În spiritul efortului traducătorului de a sublinia cât mai bine melosul, ritmul și cuvântul, am îndrăznit să facem, constant, o mică modificare în întreg cuprinsul «Mângâietorului»: este vorba de oligonul de pe silaba accentuată. Întrucât intensitatea notei respective nu este egală cu a celorlalte note, nici oligonul respectiv nu este egal în lucrare cu celelalte oligoane; prin urmare l-am deosebit de acelea, înclinându’l puțin în sus, devenind astfel oblic. Prin acest oligon oblic ascendent (‘oxia’) sugerăm psaltului două lucruri: 1. faptul de-a nu atinge direct nota aceea, ci de-a executa un mic glissando ascendent, un mic urcuș către ea; și 2. faptul de-a face, concomitent cu acest mic urcuș, și o creștere a intensității vocii, pentru marcarea silabei accentuate a cuvântului. Aceeași schimbare am făcut-o, cum era de așteptat, și cu unele combinații ale oligonului (oligon cu chendimă, oligon cu ipsili). Oligonul acesta oblic l-am folosit mai apoi în tot *Buchetul*.



**A**l doilea paraclis din *Buchet*, cum am spus deja, este tot Paraclisul mic al Preasfintei Născătoarei-de-Dumnezeu, de astă dată pus pe note, de noi, după metoda ‘tradițională’, adică plecând de la traducerea literală a textului grecesc. Am făcut aceasta după ce mai întâi am confruntat vechea traducere cu originalul, găsind, cu această ocazie, o serie de greșeli și neajunsuri: *πάθη* (patimi) tradus cu *suflet*, *καρδία* (inimă) tradus cu *viață*, perechea *φθορά/ἀφθαρσία* (stricăciune/nestricăciune) redată cu *putrejună/curăție*, perechea *χαρά/λύπη* (bucurie/tristețe) cu *bucurie/grijă*, *πειρασμοί* (ispite) cu *năpaste* ș.a.m.d. Am completat textul românesc cu două tropare ce apar în varianta actuală grecească: al doilea tropar din cele două de după Cântarea a 6-a («Curată, care prin cuvânt pe Cuvântul») și al treilea din Cântarea a 9-a («Liman și ocrotire»). În câteva locuri, unde înțelesul originalului nu se mai regăsea în varianta românească, am optat pentru o altă traducere (ca în cazul primului tropar din Cântarea a 4-a). Am înlăturat adaosurile de tipul «ceea ce ești», considerând că îngreuiază oarecum nejustificat textul românesc, mai ales când trebuie cântat; astfel, vocative ca «Πρεσβεία θερμή» (din sedeaună) sau «Προστασία τῶν Χριστιανῶν» (din condac), redată inițial prin «Ceea ce ești rugătoare caldă» și «Ceea

ce ești păzitoarea creștinilor», le-am tradus, simplu, prin «Rugătoare fierbinte» și «Păzitoarea creștinilor». În cazul apelativelor Maicii Domnului (Maică, Stăpână, Preacurată, Preanevinovată), am aplicat regula urmată de imnograful bizantin: cel mai adesea se alege apelativul care convine cel mai bine metricii și melosului contextului.

În ceea ce privește irmoasele, ținem regula «Mângâietorului»: am trecut doar irmoasele Cântării a 8-a (la sfârșitul ei) și a 9-a. Pentru frumusețea ritmului lor, am păstrat megalinăriile «Mângâietorului» (troparele de după «Cuvine-se»), unele ușor modificate melodic, altele și puțin întregite. Astfel că reapare și troparul «Păgânii rămână fără de glas», scos – foarte probabil din cauza caracterului vădit antiiconoclast – din edițiile perioadei comuniste, iar mai apoi, poate din nebagare de seamă, neintrodus. Am adăugat înaintea ultimului tropar al megalinariilor un tropar nou («Din tine, Născătoare-de-Dumnezeu»), precum și troparul pe glasul întâi din finalul paraclisului, după tradiția atonită.

Din punct de vedere muzical, cum am spus, am folosit în mare metoda 'tradițională' de la noi: urmărirea cu precădere a traiectoriei melosului, și mai puțin a picioarelor metrice. O dată sau de două ori, unde a fost extrem de dificil ca textul românesc să urmărească irmosul bizantin cuvenit, am folosit alt irmos, printr'o procedură oarecum ilegală. Este cazul troparului al treilea din Cântarea întâi, unde am folosit irmosul «Ἰλάσθητί μοι Σωτήρ» (Îndură-Te mie, Mântuitorule), adică un model metrico-muzical pentru Cântarea a 6-a a canoanelor, nu pentru Cântarea întâi. Am căutat, pe de o parte, să aplicăm cât mai mult principiul «silaba și nota», adică să nu lungim nejustificat silabele; iar pe de alta, să propunem, totuși, un melos cât mai curgător. Pasajului în care metrica naturală a textului românesc a corespuns unor picioare metrice bizantine, i-am aplicat firesc soluțiile melodice bizantine, indiferent dacă acestea erau cuprinse sau nu în irmosul căruia trebuia să urmeze melodic respectivul pasaj.

În cazul Paraclisului mare al Preasfintei Născătoare-de-Dumnezeu, care este al treilea paraclis al *Buchetului* nostru, am tipărit doar canonul, toate celelalte fiind comune cu Paraclisul mic, și am aplicat aceeași metodă de lucru. Urmează, mai departe, Paraclisul icoanei

«Pantánassa» a Maicii Domnului (lucrat, însă, înaintea Paraclisului mare) și Paraclisul Sfântului Haralambie, traduse într'același mod, deși, către sfârșitul celui de-al doilea – mai ales la Cântarea a 9-a și la megalinarii – urmăm tot mai îndeaproape metricii originalului, tranzitând oarecum spre metoda «Mângâietorului». În fine, această din urmă metodă am adoptat-o apoi pe de-a'ntregul în ceea ce privește restul canoanelor-paraclis din *Buchet*.

Găsim de cuviință să notăm aici că dintre sedelnele acestor din urmă paraclise doar două respectă metrica și melosul de origine: a Sfântului Ioan Gură de Aur și a Sfinților Mucenici Brâncoveni; dintre condace doar unul: al Sfântului Nectarie; iar dintre troparele finale (pe podobia «Când de pe lemn») doar patru: al Sfântului Nicolae, al Sfântului Gheorghe, al Sfântului Ioan Hrisostom și al Sfinților Mucenici Brâncoveni.

În cazul în care la «Dumnezeu este Domnul» alegem să cântăm troparul Sfântului în varianta *pe larg*, se cuvine să cântăm *pe larg* și pe cel al Născătoarei-de-Dumnezeu («Niciodată nu vom tăcea»), care poate fi găsit la începutul Paraclisului Sfântului Ierarh Nectarie. În varianta scurtă se află notat la începutul Paraclisului mic.

Menționăm și aceea că, întrucât nu totdeauna se pot nota muzical silabele accentuate ale textului (mai ales în cazul scrisului irmologic), trebuie să fim atenți la cuvinte și să le accentuăm corect, cu accentele pe care le dăm acestor cuvinte atunci când vorbim. Accentuarea firească a cuvintelor cântate e absolut necesară în cazul cântării irmologice repezi.

La sfârșitul megalinariilor paracliselor către Sfinți se cântă neapărat ultimele două tropare ale megalinariilor Paraclisului mic, adică «Din tine, Născătoare-de-Dumnezeu» și «Cu toate oștirile Îngerești». La Paraclisul Sfinților Mucenici Brâncoveni, după «Cuvine-se» pe glas 8 din Ga, zicem – în loc de megalinarii – șase tropare pe glasul întâi, din Pa, cu pripele; după acestea, însă, revenim în Ga și cântăm cele două megalinarii finale ale Maicii Domnului («Din tine, Născătoare-de-Dumnezeu» și «Cu toate oștirile Îngerești»).

În fine, notăm câteva observații în legătură cu cele două irmoa-se care se cântă la paraclisele *Buchetului* de față. Primul este cel al

Cântării a 8-a, cântat la sfârșitul acesteia. El are două variante: «Pe Împăratul Ceresc» (îl găsim la Paraclisul mic) și «Pe Cel ce în muntele cel sfânt» (îl găsim la Paraclisul mare). Se cântă cu stihul:

**S**ă laudăm, bine să cuvântăm și să ne închinăm Domnului,  
cântându'I și preaînălțându'L pe El întru toți vecii».

Al doilea irmos este cel al Cântării a 9-a. Acesta se cântă fără stih, înaintea troparelor cântării. Are tot două forme: «Fecioară preacurată» (îl găsim la Paraclisul mic) și «Înfricoșatu-s'a cerul» (îl găsim la Paraclisul mare). În ceea ce privește aceste două irmoase (al Cântării a 8-a și al Cântării a 9-a), am avut grijă ca la fiecare paraclis să indicăm ce variantă trebuie cântată.

Amintim, în încheiere, că șase dintre paraclisele *Buchetului* de față au fost deja înregistrate și editate pe casete sau compact disc, într-o formă inițială, uneori ușor diferită de cea prezentă; este vorba de «Mângâietorul comun» (Mănăstirea Stavropoleos, 1999), Paraclisul mare al Preasfintei Născătoarei-de-Dumnezeu (Asociația *Nectarie Protopsaltul* și Mănăstirea Sfântului Mucenic Dimitrie din Sighișoara, 2003), Paraclisul icoanei *Pantanassa* (Mănăstirea Agapia, cu binecuvântarea Înalt-Preasfințitului Daniel al Moldovei, 2006), Paraclisul binecredinciosului Voievod Ștefan cel Mare (Mănăstirea Putna, 2007; cu binecuvântarea Înalt-Preasfințitului Pimen al Sucevei și Rădăuților), Paraclisul Sfântului Ierarh Grigorie Palama și Paraclisul Sfântului Nectarie din Eghina (amândouă de Asociația *Nectarie Protopsaltul*, în 2008).

**M**ulțumim, din toată inima, părintelui ierodiacon Ioan Lacoșchiotul și domnului Costin Moisi, pentru dragostea, sprijinul și interesul constant față de modestele noastre încercări.

**R**ugând din toată inima pe iubiții cântăreți ai Bisericii să ierte toată greșala și toate neajunsurile ce le vor afla în cartea aceasta a noastră, cerem rugăciunea lor către Bunul Dumnezeu Cel în Treime închinat și minunat întru Sfinții Lui.

diacon Constantin-Cornel Coman,

**B**inevestirea Născătoarei-de-Dumnezeu, anul mântuirii 2009.



# «МАНСІЕТОКУЛ СОМОН»



## САНТАРЕ САНТРЕ ПРЕАСФАНТА НАСАНТОАРЕ ДЕ ДУМНЕЗЕУ

la toată întristarea sufletului  
și durerea trupului

adică

ПАРАКЛИСУЛ МІС АЛ МАІСІИ ДОМНУЛІИ




astfel alcătuit pe românește după cel grecesc  
de către Dascălul Anton Pann.












## «MÂNCAȚIETORUL COMUN»

Dumnezeu este Domnul. Glas 4.   B8

**D**um ne zeu es te Domnul și S'a a ră tat no o  
uă  bi ne es te cu vân tat  Cel ce vi ne în tru nu  
me le Domnului 

**C**ă tre Năs că toa rea de Dum ne zeu  a cum cu dea  
din sul să a ler gă ăm nooi pă că to șii și i i sme  
ri ții  și să că dem cu po o o că in ță  din tru  
a dăn cul su fle tu lui stri gând  Stă pâ nă a ju u tă  
ne spre noi mi los ti vin du te  sân gu ieș te că ă pie  
rim de mul ți mea pă ca te lor  nu în toar ce pe ro o bii tăi  
în de șert  că pe ti ne u u na nă de ej de te-am căș



ti i ga at.

Slavă. Și acum.



Al Născătoarei de Dumnezeu.

**N**ici o di ni oa ră nu vom tă cea de Dum ne  
zeu Năs că toa a re a ves ti pu te ri le ta le noi  
nevrednicii că de nu ai fi i stă ă tut î na in te ru gân  
du te pen tru noi ci ne ne-ar fi mâ ân tu u it din tru a tâ  
tea pri mej dii sau ci ne ne-ar fi i pă ă zit pâ nă a cum slo bo zi  
de la ti ne Stă pâ nă nu ne vom de păr ta că  
pre e e ro bii tă ăi pu ru rea îi mân tu iești din toa te  
ne vo i i le e

După Psalmul 50 cântăm

### Canonul.

Cântarea I. Glas 8. «Trecând Israil».



**P**rea sfân tă Năs că toa re de Dum ne zeu mân tu ieș  
te ne pre noi



**D**e mul te is pi i te fi ind cu prins a lerg că



tre ti ne că u tâ ând mân tu i rea mea o, Mai  
 ca Cu vân tu lui Fe cioa a ră de su pă rări și  
 ne voi mân tu ieș te mă

**A**a ma re le pa a timi și tul bu rări cu mul tă  
 mîh ni re îmi a da a pă su fle tul meu îm pa că'l  
 Fe cioa ră prea cu ra a tă cu li niș ti rea cea da  
 tă de Fi ul tău

**S**la vă Ta tă lui și Fi u lui și Sfâ ân tu lui  
 Duh

**P**re ti ne Fe cioa a ră ce ai năș cut pre Mân tu  
 i to rul te rog sca a pă mă din ne voi că a  
 cum ve nind eu că tre ti i ne îmi în tind su fle tul  
 min tea și gân dul meu

**S**i a cum și pu ru rea și în ve cii ve ci lor A  
min

**C**u tru pul și su u fletul meu bo lind mă în vred  
ni ceș te cer ce tă ă rii Dum ne ze iești și pur  
tă rii ta le cei de gri i jă ca u na sin gu ră

Mai că a Dom nu lui

Cântarea a III-a.  
«Cela ce ai făcut toate».

**O** cro ti re vi e e ții și a co pe ri rea  
mea și scă pa re te pun Fe cioa ră tu în drep tea ză mă  
că tre al tău a dă post ce ea ce ești în tă ri rea  
și spri ji ni toa rea creș ti i ni lor pu ru rea




**R**i si peș te măt ni i rea ce mi-a cu prins su fle  
tul și vi fo rul scâr be lor me le stinge mi'l ro gu mă  
că ne gră i it ai năs cut pre Hris tos Li niș tea lu mii





  
ce ea ce ești Mai ca Stă pâ nu lui tu tu ror

Slavă






 în cum pli tă du re e re bo lind eu greu pu ru  
  
rea  ro gu mă Fe cioa ră cu ra tă dă mi a ju to rul tău



 că eu pe ti i ne te știu  co moa ră de vin de ca re

  
ne îm pu ți na tă și ne e chel tu i tă n veac

Și acum.




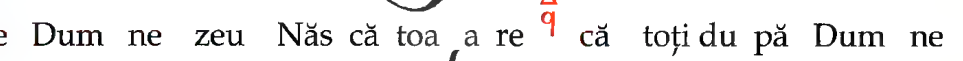




 e ea ce ai năs cu ut pre Ce la ce dă bi ne  
  
le  Ca re es te pri ci na bu nă tă ți lor tu tu ror

 din tr'a le Lui bu nă tă ți  și pes te mi ne re var

  
să  ca ce ea ce ești fe ri ci i rea creș ti ni lor



 ân tu ieș te din ne voi pe ro bi ii tă ă ă ăi  
  
de Dum ne zeu Năs că toa a re  că to ți du pă Dum ne  
  
zeu la ti ne a ler găm  ca la o fo lo si toa re

  
și zid ne sur pat





**C**a u tă cu mi los ti vi re Prea Cânta a tă ă  
de Dum ne zeu Năs că toa a re spre ne ca zu ul meu  
cel cum plit al tru pu lui și vin de că du re rea su fle tu  
lui me e e eu

După Ectenie, Sedealna. Glas 4. Bx

**C**e e e e ea a a ce ești ru gă toa a re o sârd ni că  
și zid ne bi ru it iz vor de mi i lă și lu  
mi i ii scă pa re cu dea din sul stri găm ți i i i e  
Stă pâ nă Năs că toa a re de Dumnezeu vi i no și  
ne mân tu ieș te pe noi din ne voi ce ea ce ești u u na fo  
lo si toa re grab ni că ă ă ă

Cântarea a IV-a.  
«Auzii, Dumnezeule».

**T**ul bu ra a rea și vi fo rul chi nu ri lor me e le  
și al is pi te lor îl îm blân zeș te Stă pâ na mea  
ce ea ce ești Mai ca Zi di to ru lui



**C**he mând e eu în du ra rea ta dă o mi e Ce e ea  
ce no uă L-ai născut<sup>x</sup> pe Dă tă to rul de mi i lă<sup>Δ q</sup>  
și Mân tu i to rul cre dîn cio și lor Slavă. <sup>r</sup>

**I**n tă ri i re nă dej di lor și zid de scă pa a re  
noi câș ti gân du te<sup>x</sup> Fe cioa ră mai ca Stă pâ nu lui<sup>Δ q</sup>  
din ne voi cum pli te iz bă veș te ne Și acum. <sup>r</sup>

**Z**ac în pa a tul du re ri lor și al ne pu ti in țe  
lor me le pu ru rea<sup>x</sup> ci o, tu Mai că a Dom nu lui<sup>Δ q</sup>  
cu mi los ti vi rea ta mă'n tîm pi nă <sup>r</sup>

**B**u cu ră a cum în tru tot Cântarea a V-a.  
tris ta mea i ni mă<sup>r</sup> cu ve se li e su fle tul meu umplând  
ca ce ea ce ai născu u u ut Bu cu ri a tu tu ror <sup>r</sup>  
«Fă-ne luminați».

**S**ca pă din ne voi și de vi fo re vi a ța mea<sup>r</sup> ce





ea ce ai născut Izbăvirea mea <sup>x</sup> pe Ce la ce covârșe e e <sup>λ</sup>

eșteputerea minților

Slavă.



**F**ămi prealuminat în tu nericul păcate lor <sup>λ</sup> cu

strălucrea Ra zeidumnezeiești <sup>x</sup> ca Ce ea ce ai născu <sup>λ</sup>

uut Lumini na cea veșnică

Și acum.



**V**indecădegrab Preacurată nepuțințamea <sup>λ</sup> și

cercețării taalefămpărăș <sup>x</sup> rugând pe Cel Mi loști i i

iv pentru sănătate mea

Cântarea a VI-a.

«Rugăciune voi vărsa».



**P**e Ce e e e la ce <sup>x</sup> ascăpat viața mea cea ți

nuță întru pieeri reamortii <sup>λ</sup> moarte luând de a Sa bu

năvoie <sup>Δ</sup> de Dumnezeu Născătoare Stăpâna mea <sup>λ</sup> pe Dân

sul roagă <sup>λ</sup> și acum mântuindu mă de răul vrăjmașilor <sup>λ</sup>

**S**ti i i in du te <sup>x</sup> păzitoarea tu turor și-a vi



e ții me le Fe e cioa ră Mai că ca re go nești tul bu ră ri  
le toa te și a su pre li le dra ci lor pu ru rea mă rog ți  
e ne în ce tat de nă va la lor cea rea iz bă veș te mă <sup>Slavă.</sup>

**A**a vâ â ân du te noi scă pa re pu ru rea ca un  
Zid ta re Fe cioa a ră Stă pâ nă scapi din ne voi și mân gâi în  
ne ca zuri bu cu rând grab nic pe toți cu lu mi na ta ci o Stă  
pâ nă și a cum de du reri și de ne voi iz bă veș te mă <sup>acum.</sup>

**Z**ă câ â ând a cum în du reri și chi nuri mari n'a flu  
tru pu lui meu tă ă mă du i re ci ru gând chem în du ră ri  
le ta le de Dum ne zeu Născă toa re Stă pâ na mea ri di că  
mă cu mâ na ta din că de rea mea în pa tul du re ri lor

**P**o me ni i i i vo o oi <sup>Prochimen.</sup>  
<sup>Glas 4.</sup> Bx  
nu u me le tău în tru tot nea mu u ul și nea mul



**P** o me ni i i i i i voi nu me le e tă ă ău  
 în tru tot nea mul și nea a mu u u ul

După Evanghelie.

Glas 2. 

**S** la vă Ta tă lui și Fi u lui și Sfâ â ân tu lui Duh  
 Pă rin te Cu vân tu le Du hu le Sfin te Tre i i me cu ră  
 țe eș te mul ți i mea gre șa a le lor noa as tre

**S** i a cum și pu ru rea și în ve cii ve ci lor A  
 min Pen tru ru gă ciu ni le Năs că toa rei de Dum ne zeu  
 Mi i i los ti ve cu ră țe eș te mul ți i mea gre șa a  
 le lor noa a stre

**M** i lu ieș te mă Dum ne ze u le du pă ma  
 re mi la Ta și du pă mul ți i mea în du ră ri lor Ta le  
 șter ge fă ră de le gi i i le noas tre Sub A co pe ră



mân tul tău de Dum ne zeu Năs că toa re pă că to șii  
 a ler găm și cu la crimi ne ru găm no oi ne vred ni  
 cii gră beș te a ju tă ne în cea sul a ce e e es  
 ta de spa a a ai ma pri mej di ei ce lei mult nă praz ni ce  
 de moar te cum pli i tă și grab ni că ca să nu ne să  
 ge tăm prin por ni re iu u te în vi fo ra a tă o, Nă dej  
 dea noa a a a stră stri gă ă ă cu u mi li in ță noi ro bii tăi  
 nu ne tre ce ru gă ciu ni le ci le fă de să vâ âr  
 și it

**N**i me nea din cei ce a lea r gă la ti i ne nu ie se  
 ru și nat Năs că toa a re de Dum ne zeu Fe cioa a ră  
 ci ce rând bun da a ar pri meș te dă ă ru i re că tre ce  
 re rea cea de fo o lo os



**P**re fa ce rea ce e lor scâr biți iz bă vi rea ce lor ne  
 pu tin cioși fi ind Năs că toa a re de Dum ne zeu Fe cioa a ră  
 mân tu ieș te ce ta tea și i no ro o dul pa cea ce lor  
 din răz boa a ie li niș tea ce lor în vi fo rați u na  
 fo lo si toa rea cre din cio și lo o o or

**C**ând ai vrut Tu Stă pâ ne

Cântarea a VII-a.  
 «Tinerii ce mersese».

să a șezi mân tu i rea noa stră ca un Mi los tiv lu  
 a t-ai în tru pa a re din Pu ru rea fe cioa ra pen tru  
 no oi om fă cân du Te Bi ne cu vân tat ești Dum ne  
 ze e ul pă ri in ți lor no ștri

**P**e Prea mult mi los ti vul Prea Cu ra tă fe cioa ră  
 pe Ca re tu u L'ai năs cut să'L rogi ne în ce ta at mân  
 tu i re să dea su fle te lor ce e lor ce cân tă Lui





Bi ne cu vân tat ești Dum ne ze e ul pă ri in ți lor  
no ștri Slavă.

Iz vor de cu ră ți re și co moa ră bo ga tă de  
mân tu i i re ne ești Fe cioa ră Prea Cu ra a tă și  
u șa po că in ți ce lor ce e cân tăm pu ru rea Bi  
ne cu vân tat ești Dum ne ze e ul pă ri in ți lor no ștri

De tru pești ne pu tin țe și de  
mul te pă ca te fi ind cu su u fle tul plin a lerg cu în  
drăz ni i re la a co pe ră mân tul tău fier bi in te  
ru gân du mă Mai ca lui Hris tos dă mi vin de ca a re  
cu mi la ta cea ma re

Cântarea a VIII-a.  
«Pre Împăratul».

Nu tre ce Ma a a ai că pe cei ce ți cer a ju to rul  
și ru gân du te cu u glas îți cân tă și te prea î nal tă

קנין חסד

Cu ra tă tot dea u na

**T**ă mă du ie e e eş te su fle tul meu ce boleş te

de du reri și de chi i nuri cum pli te ca să te slă vesc

קניין לא נטיל

**Slavă.**

**T**ă mă du i i i i re bo ga tă verși tot dea u na

no uă ce lor ce'ți câ ân tăm Fe cioa ră și te prea 'năl țăm

קנין

**Si acum.**

**T**u Prea cu ra a a a tă go nești por ni rea is pi tei

și lo vi rea a ma a rei pri mej dii deci pen tru a ceas

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

**Apoi Irmosul, cu stihul:**

«Să lăudăm, bine să cuvântăm».

**P**re Împăra a a a tul Ce resc pe Ca re Îl la u


  
 dă <sup>Δ</sup><sub>q</sub> În ge reș ti le Ce e te cân ta ți'L <sup>γ</sup><sub>q</sub> și prea în năl ța

יְהוָה יִשְׁמַר

### Cântarea a IX-a.

**Irmosul, fără stih.**



**M**ân tu îți prin ti i ne fi ind Fe cioa ră pe ti ne  
ves ti i mu te toți de Dum ne zeu Năs că toa re veș nic mă  
rin du te

**L**a cri mi le me e le să nu le treci Ce ea ce ai  
năs cu ut pe Hris tos Cel ce a șters la cri ma din fe e țe le  
tu tu ror

**B**u cu ră Fe cioa a ră tris ta mea i ni mă tu ce ea  
ce e ai pier dut prin pri mi i i i rea ves ti ri i gri ja pă  
ca tu lui

Slavă.

**C**u a ta lu mi i nă go neș te ne gu ra din tr'a le  
me e le sim țiri că eu cre zând te măr tu ri sesc mai că  
Dom nu lui

Și acum.

**Z**ac a cum în boa a lă pen tru mul ți mea pă ca



te lor ce e le-am fă cut ci mă în toar ce Fe cioa ră la a să  
nă ta tea mea

**C**u vi ne se cu a de vă rat să te fe ri cim

Năs că toa re de Dum ne zeu cea pu ru rea fe ri ci

tă și cu to tul fă ră pri ha a nă și Ma a a ai ca

Dum ne ze e u lui nos tru Pe cea mai cin sti tă de cât He ru

vi i i mii și mai pro slă vi i tă făr'de-a se mă na re

de cât Se ra fi i i mii ca re fă ră stri că ciu ne pe Dum ne

zeu Cu vâ n tul ai năs cut pe ti ne cea cu a de vă rat Năs

că toa a a a re de Dum ne ze eu te mă ri i im

**P**re cea de cât ce ru ul mai pre sus și mai stră lu

ci i tă de cât ra ze le soa re lui ca re a stri cat

bles te e mul nos tru să o mă ri i i im tot dea u



u na cu la u de



**D**e mul te le me le ne le giu iri îmi bo leș te tru

u pul și slă beș te su fle tul meu ci tu cea cu da ruri

dă ă ru i tă cu în du ră ă ă ă ri le ta a le a

ju tă mă



**F**e cioa ră și Mai ca lui Dum ne zeu de gra bă pri

me eș te ru gă ciu nea ro bu lui tău și fii so li toa re

că ă tre Dân sul cu mij lo ci i i i ri le ta a le Stă

pâ na mea



**P**ă gă nii ră mâ nă muți fă ră glas ca re nu se'n

chi i nă la cin sti tă i coa na ta de E van ghe lis tul

zu u gră vi tă ca re se chea a a a mă Po va a ța

creș ti ni lor





În du ră te mi e ce lui sme rit c'a fa ră de  
 ti i ne o cro ti real ta nu știu cel plin de tot fe lul  
 de e pă ca te mă mi lu ie e e eș te nă de ej dea cre  
 ști ni lor

Ân tăm cu o sâr di e bu cu rați ți e lă u  
 da a tă Năs că toa re de Dum ne zeu ci cu Mer gă to rul  
 Î î na în te și cu toți Sfi i i in ții scă pa a re so  
 leș te ne

U toa te oș ti ri le În ge rești cu Bo te ză  
 to o rul cu A pos to lii lui Hris tos și cu Sfin ții toți Fe  
 cioa a ră Mai că ne în ce ta a a at mân tu i i re so  
 leș te ne e e e e

**SLUJBA  
PARACLISULUI MIC**  
al




**PREASFINTEI NĂSCĂTOAREI DE DUMNEZEU**

care se cântă la toată împresurarea și întristarea sufletului,  
iar în zilele Postului Adormirii Maicii Domnului  
împreună cu Paraclisul cel Mare,  
o zi unul, o zi celălalt,  
facere a lui Teostirict monahul;  
sau, după alții, a lui Teofan.






## PARACLISUL MIC al MAICII DOMNULUI

Dumnezeu este Domnul. Glas 4.  B8

**D**um ne ze e e eu es te Dom nul și S'a a ră ta  
at no uă bi ne es te cu vân tat Cel ce vi ne în tru nu  
me le Dom nu lui

Troparele: «Cel ce Te-ai înălțat pe Cruce». 

**C**ă tre Năs că toa a rea de Dum ne zeu a cum cu  
o sâr di e să a ler gă ăm noi pă că to și și sme ri  
ții și să că dem cu po o că in ță din tru a dân cul  
su u fle tu lui stri gând Stă pâ nă a ju u tă ne mi los ti  
vin du te spre noi și gră beș te că pie rim sub mul ți mea pă  
ca a te lor nu în toar ce pe ro bii tăi de șerți că pe ti  
ne U na nă de ej de te-am căș ti gat

Slavă. Și acum.   
Al Născătoarei de Dumnezeu.



**N**i cio da a tă nu vom tă cea de Dum ne zeu Năs  
 că toa re a ves ti i noi ne vre ed ni cii pu te ri  
 le ta le că de nu ai fi stă tut î na i in te ru  
 gân du te pen tru noi ci ne ne-ar fi iz bă vit din tru a  
 tâ tea pri mej dii sau ci ne ne-ar fi pă zit pâ nă a cum slo o o  
 o o bozi de la ti ne Stă pâ nă nu u ne vom de păr  
 ta că pe ro bii tăi pu ru rea îi mân tu iești din toa te  
 ne vo i le e e e

### Canonul.

Cântarea I. Glas 8. «Apa trecând'o».

**P**rea sfân tă Năs că toa re de Dum ne zeu mân tu  
 ieș te ne pe noi

**D**e mul te is pi te fi ind cu prins a lerg că tre ti  
 i ne că u tând mâ ân tu i re o, Mai a a ai că a Cu vân

tu lui și Fe cioa a ră de su pă rări și ne voi mân tu ieș te  
mă

**N**ă vă li ri le pa ti mi lor mă tul bu ră de  
mul tă măt ni i re um plân du'mi su u fle tul meu îm pa  
că'l Fe cioa ră cu li niș tea Fi u lui și Dum ne ze  
u lui tău Prea ne vi no va tă

**S**la vă Ta tă lui și Fi u lui și Sfâ ân tu lui Duh  
**P**e ti ne ce ea ce ai năs cut pe Mân tu i to  
rul și Dum ne ze e e eu te rog fe cioa ră cu ra a tă  
iz bă ve eș te mă din ne voi că la ti ne scă pând a  
cum ro bul tă ău Stă pă â â nă îmi în tind și su fle tul și  
cu u ge tul meu

**S**i a cum și pu ru rea și în ve cii ve ci lor A min





**B** o lind cu tru pul și su fle tul cer ce tă rii  
 dum ne ze iești și pur tă rii ta le de gri jă în vred ni  
 ceș te mă u na Ma a a ai ca lui Dum ne zeu ca  
 ce ea ce ești bu u nă și Năs că toa re a Ce lui Bun

**A** a co pe ri re și pa a ză *Cântarea a III-a.*  
*«Doamne, Cela ce-ai înălțat».*

vi e ții me le Fe cioa a ră te pun de Dum ne  
 zeu Năs că toa a re tu în drep tea ză mă că tre li ma nul  
 tău a bu nă tă ți lor pri ci nă al cre din cio și lor  
 spri i jin u na prea lă u da tă

**M**ă rog Prea cu ra a tă tul bu ra rea su fle  
 tu lui a lun gă mi-o și vi fo rul scâr be lor me e le  
 de grab ri si peș te mi'l dum ne ze ias că Mi rea să  
 că pe Hris to os L-ai năs cut În ce pă to rul li niș

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

tei de Dum ne zeu Fe ri ci tă

**Slavă.**

२३



e ea ce L-ai născut pe Fă că to rul de bi ne Ca re

e pri ci na bu nă tă ți lor bo gă ți i i i a

fa ce rii de bi i ne tu tu ror iz vo răș te o că

pe toa te le poti ce ea ce'n pan te ce L-ai pur tat pe Hris to

o o os Cel pu ter nic în tru tă ri i e u na prea cu

۲۰۰

**Și acum.**



e su fe rin țe cum pli i te și pă ti mi ri le

bo li lor fi ind cu prins Prea cu ra a tă de gra bă a

ju tă mă că pe ti ne te știu co moa a ră de vin de cări

ne îm pu ți na a a a tă și ne chel tu i tă Stă

pâ na mea



iz bă ve e e eş te din pri mej dii pe ro bii tăi



ℵ

de Dum ne zeu Năs că toa re <sup>Δ</sup><sub>q</sub> că toți du pă Dum ne  
 zeu la ti ne a ler găm <sup>v</sup><sub>q</sub> ca la o O cro ti toa  
 a re și zi id ne sur pat <sup>r</sup><sub>q</sub>

**C**a u tă cu mi los ti vi i re <sup>x</sup><sub>q</sub> de Dum ne  
 zeu Năs că toa re prea lă u da tă <sup>Δ</sup><sub>q</sub> spre ne ca zul meu  
 cel cum plit al tru pu lui <sup>v</sup><sub>q</sub> și vin de că du re rea su  
 fle tu lui me e e e eu

După Ectenie, Sedealna.

Glas 4. «Cele de sus căutând». Bx̃.

**R**u gă toa re fier bin te și zid ne bi ru it <sup>Δ</sup>  
 iz vor de mi lă și lu mii scă pa re <sup>6</sup><sub>q</sub> cu dea din sul  
 stri găm ți i e <sup>Δ</sup> Stă pâ nă Năs că toa re de Dum  
 ne zeu <sup>Δ</sup> vi i no de grab și din pri mej dii iz bă veș  
 te ne pe noi <sup>Δ</sup> ce ea ce ești u u na <sup>z'</sup><sub>q</sub> grab nic pă zi  
 toa a re e e e

**N**ăscătoarea Stăpânu lui

**Cântarea a IV-a.  
«Auzit-am, Stăpâne».**

८३

Ca re po run ce eș te mă rii și vân tu lui tul bu ra  
rea pa ti mi lor me e le și vi fo rul gre șa le lor me e  
le a li nă le

रा

he mând eu a dă ân cul mi lo sti vi rii ta le  
dă'l mi e ro o bu lui tău ce ea ce-ai năș cu u ut pe  
Cel Mi los tiv și Mân tu i to rul tu tu ror ce lor  
ce pe ti i ne te la u dă

**Slavă.**

74

în dul cin du ne pu ru rea Prea cu ra a tă de da  
ru ri le ta le ți e cân ta re de mul ți mi re cân  
tăm **Și acum.** Mai că lui Dum ne zeu cu nos cân du te

**Şi acum.**



ă dej de și spri i jin și zid de scă pa a re ne clă  
ti nat căș ti gân du te pe ti ne Prea lă u da tă

**Δ**  
**q**



— — — — —  
din tot ne ca zul ne iz bă vim

Cântarea a-V-a.  
«Luminează-ne pe noi».



**U** — — — — —  
um ple Prea cu ra a tă de ve se li e i ni

— — — — —  
ma mea <sup>Δ</sup><sub>q</sub> dă ru i in du'mi a ta bu cu ri e cea ne

— — — — —  
stri ca tă <sup>v</sup><sub>A</sub> ce ea ce-ai năs cu u ut Pri ci na ve e se li ei

**I** — — — — —  
iz bă veș te ne din pri me ej dii <sup>x</sup><sub>A</sub> cu ra tă

— — — — —  
Năs că toa re de Dum ne zeu <sup>Δ</sup><sub>q</sub> ce ea ce-ai năs cut iz bă

— — — — —  
vi i rea cea veș ni că <sup>v</sup><sub>A</sub> și pa a a a cea ce co văr șeș

— — — — —  
te toa tă min tea

Slavă.



**R** — — — — —  
i si peș te ne gu ra <sup>x</sup><sub>A</sub> gre șa le lor me le

— — — — —  
Mi rea să dum ne ze ias că <sup>Δ</sup><sub>q</sub> cu stră lu ci rea lu mi

— — — — —  
nii ta le <sup>v</sup><sub>A</sub> ce ea ce-ai năs cu u ut Lu mi na dum ne ze

— — — — —  
ias că și veș ni că

Și acum.



**T** — — — — —  
ă mă du ieș te Cu ra a tă <sup>x</sup><sub>A</sub> ne pu tin ța







**P**e ti i i i ne zid de scă pa re te-am do bân dit  
 și su fle te lor mân tu i re de să vâr și tă și des  
 fă ta re în scâr be Fe cioa a ră și de lu mi na ta  
 pu u ruri ne bu cu răm ci o, Stă pâ â nă și a  
 cum de pa timi și pri mej dii iz bă veș te ne

Și acum.

**A**a cu u u um zac în pa tul ne pu tin țe lor și  
 nu es te tru pu lui meu tă ă mă du i re ci ce ea ce  
 pe Zi di to rul a toa a te și dez le gă to  
 rul bo li lor în pâ ân te ce L-ai pur tat ți e ce lei bu  
 ne a cum mă rog din stri că ciu u nea pa ti mi lor me  
 le ri di că mă

**I**iz bă ve e e eş te din pri mej dii pe ro bii tăi  
 de Dum ne zeu Năs că toa re că toți du pă Dum ne



zeu la ti ne a ler găm <sup>v</sup> ca la o O cro ti toa

a re și zi id ne sur pat <sup>r</sup>

**C**u ra a a a tă ca re prin cu vânt pe Cu vântul în  
chip ne tâl cu it <sup>Δ</sup> L-ai năs cut în zi le le din ur mă nu

în ce ta ru gân du'L <sup>v</sup> ca u na ce ai în drăz ni re

de mai că ă ă ă ă

Apoi ectenia, după care

Condacul. Glas 2. <sup>Δ</sup> Automela.

**P**ă zi toa rea creș ti ni lor ne dez min ți i tă

<sup>Δ</sup> mij lo ci toa re că tre Fă că to rul ne stră mu ta tă <sup>6</sup>

nu tre ce cu ve de e rea ru gă ciu u ni le pă că to

o o și lor <sup>Δ</sup> ci sâr gu ieș te ca a o bu nă spre a ju

to rul nos tru <sup>Δ</sup> ca re cu cre din tă stri găm ți i i i i

<sup>6</sup> e gră beș te spre ru gă ciu ne și te si le eș te spre

<sup>Δ</sup> mij lo ci i i re pu ru rea pă zind Năs că toa a re de Dum

ne zeu pe cei ce te cins tesc pe ti i ne e e e Prochimen.  
Glas 4. B<sup>8</sup>

**P** o me ni i i i i voi nu me le tău în tru tot  
nea mul și nea mul

**P** o me ni i i i i i voi nu me le tă ă ău

**I** în tru tot nea mul și nea a mu u u ul După Evanghelie.  
Glas 2. Δt.

**S** la vă Ta tă lui și Fi u lui și Sfâ tu lui Duh

**P** ă rin te Cu vân tu le Du hu le Tre i me î în U ni me  
cu ră țe eș te mul ți i mea gre șa le lor noa

stre

**S** i a cum și pu ru rea și în ve cii ve ci lor A min

**P** en tru ru gă ciu ni le Năs că toa rei de Dum ne zeu  
Mi los ti ve cu ră țe eș te mul ți i mea gre șa le

lor noa stre

Apoi stihira aceasta.  
Glas 6. «Toată nădejdea». Δt.



**N**u mă în cre din ța a ju to o ru lui o me nesc  
 Prea sfân tă Stă pâ na mea ci pri meș te ce re rea ce lui  
 ce te roa gă că scâr be le mă cu prind și a răb da  
 nu's în sta a re să ge tă ă ă ă ri le dra ci lor a co  
 pe ră mânt nu am un de să a lerg eu ti că lo sul pu  
 ru rea fi ind lup tat și n'am mân gă ie e re a fa a ră de  
 ti ne Stă pâ nă a lu u u u mii nă dej dea și pa za  
 cre din cio o o și lor nu îmi tre e e ce ru gă ciu nea mea  
 ci fă ce'mi es te de fo o lo os

**N**i i meni din cei ce a lear gă la ti i ne  
 nu ie se ru și nat Năs că toa re de Dum ne zeu Fe cioa ră  
 ci ce rînd bun da a ar pri meș te dă ă ru i rea că tre  
 ce re rea cea de fo o lo os



**P**re fa ce rea ce lor scâr biți iz bă vi i rea ce lor bol  
 navi fi ind Năs că toa re de Dum ne zeu Fe cioa ră  
 mân tu ieș te ce ta a tea și no ro dul pa cea ce lor din  
 răz boa a ie li niș tea ce e lor în vi fo rați u na o  
 cro ti toa rea cre din cio o o și lo o o or


Cântarea a VII-a.

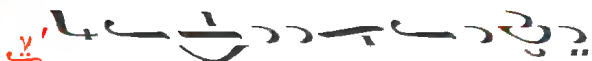
«Feciorii lui Israil».

**M**ân tu i rea noa a a stră Mân tu i to ru le  
 vrând s'o rân du iești Te-ai să lăș lu i i it în pân te ce le  
 Fe cioa a rei pe ca re-ai a ră ta t-o o cro ti toa re  
 lu mii Bi ne e ești cu vân tat Dum ne ze ul  
 Pă rin ți lor noș tri

**P**rea cu ra tă Ma a ai că pe Dom nul mi lei Îl  
 roa gă pe Ca re tu u L-ai năs cut să iz bă vea scă  
 de gre șa le și în ti nă ciu ni le su fle tu lui pe cei ce






cân tă cu cre din tă  Bi ne e ești cu vân tat


  
Dum ne ze ul Pă rin ți lor noș tri


Slavă.






 o moa ră de mân tu i i re  și iz vor de ne


stri că ciu ne Mân tu i to rule  turn de tă ri i i

i e și u șă a po că i in ți  pe ce ea ce Te-a năs cut


ai a ră ta t-o ce lor ce cân tă  Bi ne e ești cu



vân tat  Dum ne ze ul Pă rin ți lor noș tri  Și acum 

 e ne pu tin ța tru pea a scă  și de boa la

cea su fle tea scă Năs că toa a re de Dum ne zeu  pe

cei ce vin cu cre di in ță la a co pe ră mân tul

tău dum ne ze iese  în vred ni ceș te'i să fi i e tă mă du iți

 ce ea ce no o uă ni L-ai năs cut  pe Hris tos

  
Mân tu i to rul lu mii

Cântarea a VIII-a.  
«Pe Împăratul».







**N** u tre ce cu ve de e rea <sup>x</sup> pe cei ce cer a <sup>λ</sup>

ju to rul <sup>Δ</sup> cel de la ti ne Fe cioa a ră și ți cân tă <sup>γ</sup>

și te prea î nal ță Stă pâ â nă în tru toți ve cii <sup>Γ</sup>

**B** o gă ți i i i e de vin de cări verși Fe cioa ră

<sup>Δ</sup> ce lor ce te la u dă cu cre din ță <sup>γ</sup> și îți prea î

nal ță naș te rea ne gră i ță «Lăudăm pe Tatăl, pe Fiul și <sup>Γ</sup>  
pe Sfântul Duh, Dumnezeu».

**T** ă mă du ie e e eș te-mi ne pu tin ța su fle tu lui

<sup>Δ</sup> și du re ri le tru pu lui meu Fe cioa ră <sup>γ</sup> să te

slă vesc pe ti ne cea pli i nă de har <sup>♂</sup> Și acum. <sup>Γ</sup>

**T** u u iz go nești <sup>x</sup> nă vă li ri le is pi te lor <sup>Δ</sup> și

bân tu ie li le pa ti mi lor Fe cioa ră <sup>γ</sup> pen tru a cea

a a as ta te lă u dăm în tru toți ve cii <sup>Γ</sup> **Apoi Imosul, cu stihul.** <sup>Γ</sup>  
**Să** lăudăm, bine să cuvântăm.

**P** e Îm pă ra a a a tul Ce resc pe Ca re Îl la u dă



Oș ti le În ge re ești lă u da ți'L și prea î năl

Și numaidecât Cântarea a IX-a.  
Irmosul, fără stih.

ta ți'L în tru toți ve cii

e cioa ră prea cu ra tă cei mân tu iți prin ti

i ne de Dum ne zeu Năs că toa re te măr tu ri sim

cu ne tru peș ti le Ce e te pe ti i ne mă rin du te

u tre ce cu ve de rea la cri mi le me e le

Fe cioa ră ce ea ce L-ai năs cu ut pe Hris tos Cel ce

a șters toa tă la cri ma de pe fa ța tu tu ror

Um ple'mi de bu cu ri e i ni ma Fe cioa a ră

ce ea ce pli ni rea bu cu ri i ei o ai pri mit și

ai șters Prea cu ra a tă tris te e șa pă ca tu lui

i man și o cro ti re ce lor ce vin la ti

i ne fă te Fe cioa ră cu ra tă și zid ne clă ti nat



și bu cu ri e și spri i jin și i a co pe ră mânt

**Q**u ra za lu mi nii ta le lu mi nea Slavă.

a ză Fe cioa a ră ne gu ra ne ști in ței și o a

lu un gă pe ea de la cei ce cu cre din ță te măr tu

ri sim Năs că toa re de Dum ne zeu Și acum.

**I** în lo cul ră u tă ții și al ne pu ti in ței

sme rin du mă Fe cioa ră tă mă du ieș te mă și

din tru ne să nă ta a te la să nă ta te mă în

toar ce Catavasia.

**O**o, prea lu mi na te nor Ma ai ca lui Dum ne zeu

pe cei ce se lup tă cu noi su ur pă'i cu dreap ta ta

cea stă pâ ni toa re și a tot pu ter ni că celor în

tru scâ âr be le a ju tă pe cei a su pri iți îi mân



tu ieș te și dez lea gă de pă ca a te pe cei

ce se roa gă ți e că toa te le poți câ te le vo iești

**C**u vi ne se cu a de vă rat să te fe ri cim

de Dum ne zeu Năs că toa a re cea pu ru rea fe ri ci

i tă și cu to o tul fă ră pri ha a nă și Ma a a

ai ca Dum ne ze u lui nos tru

**P**e cea mai cins ti tă de cât He ru vi mii și mai

pros lă vi i tă făr' de-a se mă na re de cât Se ra

fi mii ca re fă ră stri că ciu u ne pe Dum ne

zeu Cu vân tul ai năs cut pe ti ne cea cu a de vă rat

Năs că toa a a a re de Dum ne ze eu te mă rim *și Megalinariile.*

**P**e cea de cât ce ru ul mai pre sus și mai stră lu

ci i tă de cât ra ze le soa re lui ca re a stri

cat bles te mul no os tru x<sup>λ</sup> să o cins tim tot dea u na cu la

u de

**D**e mul te le me le ne le giu iri r<sup>λ</sup> îmi bo leș te tru

u pul π<sup>q</sup> și slă beș te su fle tul meu r<sup>λ</sup> ci tu cea cu da

ruri dă ru i i tă x<sup>λ</sup> cu în du ră ri le ta a le a ju

tă mă

**F**e cioa ră și Mai ca lui Dum ne zeu Δ<sup>q</sup> de gra bă pri

meș te ru gă ciu u nea ro bi lor tăi r<sup>λ</sup> și roa gă'L Stă

pă nă pe Cel nă s cut din ti i ne Δ<sup>q</sup> ca să ne mân tu

ia as că cu în du ra rea Lui r<sup>λ</sup>

**C**ân tăm cu o sâr di e bu cu rați r<sup>λ</sup> ți e lă u da

a tă π<sup>q</sup> Năs că toa re de Dum ne zeu r<sup>λ</sup> ci cu Mer gă to

rul Î na i in te x<sup>λ</sup> și cu toți Sfin ții scă pa re so leș te ne

**P**ă gâ nui ră mâ nă fă ră de glas ca re nu se'n  
 chină la cins ti i tă i coa na ta de E van ghe lis  
 tul Lu ca zu gră vi i tă a ce ea ce se chea a mă

Că lă u zi toa rea

**I** în du ră te mi e ce lui sme rit c'a fa ră de  
 ti i ne o cro ti re al ta nu știu cel plin de tot  
 fe lul de pă ca a te mă mi lu ieș te Nă dej dea creș

ti ni lor

**D**in ti i ne Năs că toa re de Dum ne zeu Dum ne  
 zeu Cu vâ ân tul în tru pân du Se ne gră it co vâ r șești  
 Fe cioa ră Oș ti rea cea Ce rea as că ți e dar îți  
 a du u cem cân ta a re de la u dă

**C**u toa te oș ti ri le În ge rești cu Bo te ză



to o rul cu A pos to lii cei slă viți și cu tot so  
 bo rul Sfin ți lor Stă pâ â nă Fi u lui tău te roa a gă  
 toți să ne mân tu i i i im

la sfârșit Troparul. Glas 2.  $\Delta$ .  
 «Când de pe lemn».

**T**u tu ro or ne a juți ca o bu nă ce lor ce  
 ve nim cu cre di în ță la pu ter ni că mâ na ta ne  
 a vând alt un de va pă că to șii că tre Dum ne zeu în  
 pri mejdii și în tris țări mij lo ci toa re prea bu u nă  
 cei ce sîn tem gâr bo viți de că tre mu ul te gre șeli  
 Ma ai ca Dum ne ze u lui Prea î nalt la ti ne că dem  
 cu to o ții din toa tă'm pre su ra a rea iz bă ve eş  
 te'i pe ro bii tăi

**T**u tu ro r ce lor în tris tați bu cu ri e și ne drep  
 tă ți ți lor spri i jin și hra nă ce e lor flă mânzi mân

gâ ie e re stră i ni lor și or bi lor to iag cer ce ta  
 re bol na vi lor în du re ra ți lor foa ar te a co pe  
 ri re și a ju tor și mai că ce e e lor or fani Ma ai ca  
 Dum ne ze u lui Prea î nalt Cu ra tă sân gu ie eș te  
 ru gă mu ne ți i e și iz bă ve eș te'i pe ro bi tăi  
**B** u u cu ră te prea cu ra tă Fe cioa ră cin sti tul  
 sce ep tru al Îm pă ra tu lui Hris tos bu cu ră te c'ai  
 cres cut Stru gu re le e Cel de tai nă bu u cu ră te a Ce  
 ru lui U u șă bu cu ră te Rug ne ars ce lu mi ne zi toa tă  
 lu mea bu u cu ră te a tu tu ror bu cu ri i e  
 mân tu i rea cre din cio și lor a pă ră toa rea  
 și scă pa a rea tu tu ror creș ti ni lor Stă pă â nă  
**S** tă pă nă pri me eș te ru gă ciu ni le ro o bi lor tăi

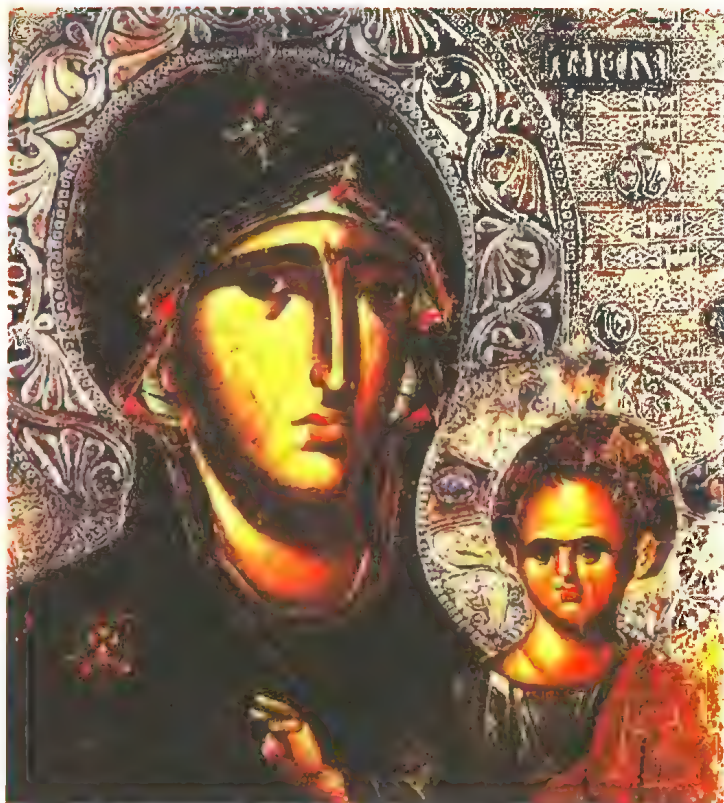
și ne iz bă ve eș te pe noi din toa tă ne vo  
ia și ne ca zul

**T**oa a tă nă dej dea mea spre ti ne o î nalț Mai ca lui  
Dum ne zeu pă zeș te mă sub a co pe ră mân tul tău

**P**en tru ru gă ciu ni le tu tu ror Sfin ți lor Tăi  
Doa am ne și a le Năș că toa a a rei de Dum ne zeu pa  
cea Ta dă ne o no o uă și ne mi lu ie eș te pe noi  
ca un sin gur În du ra a a at



## SLUJBA PARACLISULUI MARE



al  
**PREASFINTEI NĂSCĂTOAREI DE DUMNEZEU**

care se cântă  
în zilele Postului Adormirii Maicii Domnului  
împreună cu Paraclisul cel Mic,  
o zi unul, o zi celălalt;  
facere a împăratului Teodor Duca Lascaris.





## PARACLISUL MARE al PREASFINTEI NĂSCĂTOAREI DE DUMNEZEU

### Canonul.

Cântarea I. Glas 8. «Pe Faraon ce se purta în car».



**P**rea sfân tă Năs că toa re de Dum ne zeu mân tu ieș  
te ne pe noi



**A**a le'n tris tă ri lor por niri în vă lu ie sme ri  
tul su u fle tul meu și no rii is pi te lor a co  
pe ră i i ni ma mea Mi rea să a lui Dum ne zeu  
ca re-ai năs cut Lu mi na dum ne ze ias că și veș ni că stră  
lu ceș te'mi lu mi nă de bu cu ri e



**D**in tru ne voi și din tru scâr be fă ră de nu măr și  
de vrăj ma a șii cei răi și a le vi e ții ne ca





a zuri Prea cu ra tă iz bă vin du mă cu prea ta re  
 pu te rea ta îți mă resc și îți la a ud ne mă su ra  
 ta mi los ti vi i re și mân gă ie rea ta cea  
 că tre mi ne

**S** la vă Ta tă lui și Fi u lui și Sfă ân tu  
 lui Duh

**I** în cre zân du mă în pu ter ni că fo lo sin  
 ța ta cu tot su u fle tul meu a lerg a cum cu dea  
 di in sul la al tă ău a co pe ră mânt și îmi plec ge  
 nun chii mei și plă âng cu sus pi na re nu mă tre ce  
 pe mi ne ti că lo o sul ce ea ce ești a dă  
 pos ti rea creș ti ni lor

**S** i a cum și pu ru rea și în ve cii ve ci lor



♫

A min

♫

**N**u voi tă cea de a stri ga cu tă ri e mă ri

ri le ta le ♫ ce le fă ră de nu u mă ră că de n'ai

fi sta at ru gân du'L ♫ pen tru mi ne pu ru rea pe Fi

i ul și Dum ne ze ul tău ♫ din tul bu ra rea vi e

ții ci ne de gra a bă m'ar fi scă pat ♫ și din pri mej di

i le ce e le re le

Cântarea a III-a.

«Doamne, Cela ce-ai înălțat».

♫

**L**ip sit fi ind de toa a te cu du re re e strig ți e ♫

gră beș te fier bin te o cro ti toa re și a ju to rul

tău ♫ dă'l mi e ro bu lui tău ce lui sme rit și ne me

er nic ♫ ca re cu căl du ră ca ut spri i ji nul tău ♫

**M**i nu na t-ai spre mi i ne a cum Stă pâ â nă cu-a

de vă rat ♫ fa ce rea de bi i ne și mi le e le ta








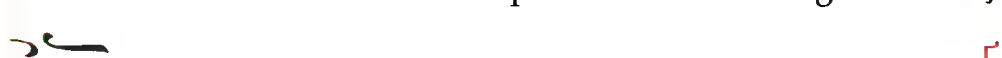

le ci te slă vesc și te la ud cins tin du'ți ne mă su  
ra a ta și mul ta pur ta re de gri i jă a ta Slavă.











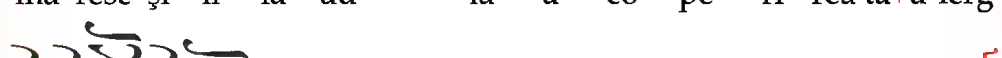

**M**ă cu prin de Stă pâ â nă vis co li rea is pi te lor  
și în tre i te le va a luri a le'n tris tă ri lor m'a  
co pe ră ci tu gră bin du te dă'mi mâ nă de e a ju tor  
spri ji ni toa a rea și o cro ti toa rea fier bi in te  
a mea și acum.





**D**e Dum ne zeu Nă s că toa a re a de vă ra tă  
te măr tu ri sesc pe ti ne Stă pâ â nă ce e ea ce ai  
pier dut stă pâ ni a mor ții căci ca Mai ca Vi e e  
ții din pă mân tul stri cat la vi a a ță m'ai dus

**U**n de de-a cum al tă spri ji Cântarea a IV-a.  
ni i re îmi voi a flă un de voi me er ge un de  
«Tu ești vârtutea mea».



  
 mă voi mân tu i  ce a ju tă toa re cal dă voi a vea  
  
 cel clă ti nat de scâr be le e și vi fo re le vi e  
  
 ții  în tru ti ne u na nă dă j du iesc și în drăz nesc și  
  
 mă la ud  la a co pe ri rea ta + a lerg mân tu ieș  
  
 te mă 

   
 â ul cel du ul ce al mi los ti vi ri lor ta  
  
 le  ca re cu bo ga a te dă ru iri mi-a ră co rit ti că  
  
 lo sul și sme ri tul  su fle tul meu Cu ra a tă cel chi  
  
 nu it în cup to rul  is pi te lor și scâr be lor îl  
  
 mă resc și îl la ud  la a co pe ri rea ta + a lerg  
  
 mân tu ieș te mă  Slavă.

   
 e ti ne u na cu ra a tă fă ră de pri ha  
  
 nă Fe cioa ră  pă că to sul te a duc în tă ri re ne bi ru




i tă a dă pos ti re și zi id ne tre cut ar mă de mân

tu i re nu mă tre ce pe mi ne des frâ na tul spri

ji ni rea ce lor slabi nă dej dea ce lor fă ră nă dej de

și bu cu ri e și a ju tor în tris ta ți lor Și acum.

 um voi pu tea du pă vred ni ci e a spu ne ce

le fă ră de nu u măr în du ră ri le ta le ca

re ca o a a pă mi-au ră co rit su fle tul meu Stă pă

â nă ce se a prin de de pa ti mă ci o, pur ta rea ta de

gri i jă și a ta bi ne fa ce re ce din bel șug a su

pra mea a le-ai văr sat

Cântarea a V-a.

«Pentru ce m'ai lepădat».

 u mul ți mi re strig ți e Bu cu ră te Mai că Fe

cioa a ră dum ne ze ias că Mi rea să a co pe ră mân

tul cel dum ne ze iesc bu cu ră te ar mă și zi id ne sur



pat bu cu ră te spri jin și a ju to or și mân tu  
i re ce lor ce cu cre din ță la ti i ne se-a dă pos tesc

**C**ei ce mă u ră ăsc în de șert su li țe și să bii  
și groa a pă mi-au pre gă tit și cum plit se lu up tă ti  
că lo sul meu trup să îl sfâ și e la pă mânt să'l sur pe  
cum plit se lu up tă Prea cu ra tă ci de a ceș tia gră  
bin du te sca pă mă

Slavă.

**D**in tru toa tă ne vo ia și din în tris ta re și boa  
lă ri di că mă și cu-a ta pu te re sub a co pe ri  
rea ta pă ze eș te mă ne a tins de îm pre su ra re și  
de vrăj ma a șii ce mă lup tă și mă u răsc Prea cu  
ra tă Stă pâ na mea

Și acum.

**C**e'ți voi a du ce în schim bul da ru ri lor ta le cu



ca a re m'ai des fă tat și ne mă su ra a tei bu nă tă  
 ții ta a le Stă pâ na mea ci îți prea mă resc du pă pu  
 te e re și îți la ud ne gră i ta mi lă cea că  
 tre mi ne

Cântarea a VI-a.  
 «Rugăciune voi vărsa».

**N**o rii tris te e e ți lor mi-au a co pe ri it  
 i ni ma și ti că lo o sul meu su flet în tu ne ca  
 re fă cân du'mi Fe cioa a ră ci tu ca re Lu mi i na  
 ne zi di i tă O ai năs cut a lun gă'i de par te de  
 a ici cu su fla rea dum ne ze ieș ții ta le ru gă ci uni

**M**ân gă ie e e e re te știu în tru scâr be și tu  
 tu ror bo li lor vin de ca re și sfă ră ma re cu to tul  
 a mo or ții și râu de vi a a ță ne de șer tat și tu  
 tu ro or ce lor din ne voi spri ji ni re prea ta a re și

יִגְרַבְנִי

grab ni că

Slavă.

ר

**N** u u u ascund a dān cul milei ta a le nici no  
ia nul mi nu ni lor fă ră nu măr și nici iz vo rul ce  
pu ru rea cu ur ge al mi los ti vi i rii ta le că tre mi  
ne ci tu tu ro or le măr tu ri sesc și le strig și le

יִגְרַבְנִי

ves te esc cu o sâr di e

Și acum.

ר

**I** n con ju ra a a tu m'au va lu ri le vi e e ții  
ca al bi ne le fa gu re le Fe cioa ră și cu prin  
zān du'mi i ni ma o ră nesc cu să ge ți le ne ca a  
zu ri lor ci să te a flu a ju tor iz bă vi re și

יִגְרַבְנִי

spri jin Stă pā na mea

Cântarea a VII-a.

«În cuptor feciorii Evreilor».

ר

**C** e ea ce Lu mi na ai nās cut de Dum ne  
ze eu Nās că toa re pe mi ne'n tu ne ca a tul din tr'a

pă ca te lor noap te la lu mi nă mă poar tă ce  
 ea ce ești Lu mi nii ne pri hă nit și prea cu rat să ă  
 laș ca să te slă vesc cu râv nă

**A**a co pe ră mânt fii mi i e și o cro ti i re  
 și a pă ra re și la u dă Fe cioa ră ce lui  
 ce sînt gol a cu um de tot a ju to rul tă ri a  
 pă ră si ți i lor și nă dej dea ce lor fă ră nă dej  
 de

Slavă.

**C**u tot su fle tul Stă pâ nă și cu gân dul  
 i ni ma și bu ze le te slă vesc pe ti ne des fă tân du  
 mă de ma ari da ru ri le ta a le ci o o, bu nă  
 ta tea a ta și mi nu ni le ne sfâr și te

Și acum.

**C**a u tă cu o ochi mi los tiv spre mi ne și ne













ca zul ce îl a am cer ce tea ză'l și din ne voi cum  
pli te din vă tă ma a re și din pri mej dii și din  
is pi te iz bă veș te e mă du pă mi la ta cea ma re

**P**en tru în du ra rea mi *Cântarea a VIII-a.* «Pe Cel ce în muntele sfânt».










los ti vi rii ta a le Fe cioa ră nu mă tre ce Cu  
ra tă cu ve de rea pe cel ce mă î nec în fur  
tu na va lu ri lor vi e ții ci mănă de-a ju tor îmi în  
ti in de ce lui ce m'a fu und în re le le vi e ții

**I**îm pre su rări și în tris tă ări și ne ca zuri  
m'au a flat Cu ra tă și scâr be le vi e ții și  
de pre tu tin deni is pi i te mă'n con ju ră ci tu Prea  
mi los ti i vă mă a dă pos te eș te sub a ta  
a co pe ri re

«Să laudăm, bine să cuvântăm».






**I** în fur tuni li man să te a a flu pe ti ne 
  

 în scâr be ve se li e și bu cu ri e Stă pâ nă  și
   

 în boli a ju tă toa re prea grab ni că  iz bă vi toa
   

 re în pri me ej dii  și o cro ti toa re în tru is pi
   

 te 

Și acum.


**B** u cu ră te sca u nul Dom nu lui cel în chi pul
   

 fo cu lui  dum ne ze ias că năs tra pă de Ma nă pri
   

 mi toa re  bu cu ră te sfeș nic de a ur cu lu
   

 mi i nă nes tin să  bu cu ră te sla va fe cioa re e
   

 lor și a mai ci lor fru mu se țe 

și Irmosul Cântării a VIII-a

«Pe Cel ce în muntele».


**P** e Ce e el ce în mun te le cel sfânt S'a pro slă vit
   

 și în rug prin foc lui Mo i si i + i-a fă cu ut cu nos cu tă
   

 tai na cea ma a re a Pu ru rea Fe cioarei pe Dom nul lă
   




u da a ți'L și prea înălța a ți'L întru toți ve e e

cii

și numaidecât Cântarea a IX-a.

Irmosul, fără stih.

În fri coș a a tu s'a ce rul de a ceas ta

și s'au spăi mân tat mar gi ni le pă mân tu lui că Dum

ne zeu oa me ni lor tru peș te S'a a ră tat și pân te

ce le tă ău s'a fă cut mai cu prin ză tor de cât ce e

ruri le de Dum ne ze eu Năș că toa re pen tru a

cea as ta te mă reș te so bo rul În ge resc și nea mul o

me nesc

ă tre ca re a al ta Prea cu ra tă voi a ler ga

în co tro mă voi du ce un de mă voi mân tu i unde

voi mer ge ce a dă pos ti re îmi voi a fla ce cal dă

pă zi toa a re și spri ji ni re în în tris tări în tru ti





ne u u na nă dăj du iesc în tru ti ne u u na mă și

la ud și în drăz nind că tre ti i ne a lerg

**N**u e este cu pu tin ță a nu mă ra mă ri ri

le ta le de Dum ne zeu Năs că toa re și a ves ti

ce lor lalți a dăn cul de ne ur mat al mi nu ni lor ta

le mai pre sus de min te ce fă ră'n ce ta re se să vâr

șesc ce lor ce cu dra a gos te te cins tesc și în

tru cre di in ță ți se'n chi nă ca a de vă ra tei

Năs că toa rei de Dum ne zeu **Slavă.**

**I**n cân tă ări de mul ți mi re sla vo slo vesc și

îți cins tesc ne mă su ra ta mi lă și măr tu ri sesc ce

lor lalți bo ga tă pu te rea ta și bi ne fa ce ri

le ta le ca re că tre mi ne le-ai re vâr sat de-a pu

u ru rea le la ud cu i i ni ma și du hul și cu

gân dul și cu lim ba mea

Și acum.

**P**ri me eș te ru gă ciu nea mea cea sme ri tă și

tân gu i rea nu mi-o tre ce și la a cri mi le și sus pi na a

rea ci ca o bu nă a ju tă mă și pli neș te ce re

ri le că toa te le poți ce ea ce ești mai că Stă pâ nu lui

și Dum ne ze e u lui Prea î nalt chiar și nu u mai

în semn de-ai fa ce că tre mi ne jal ni cul ro bul tău

Irmosul Cântării a IX-a, pe larg, adică stihiraric.

Alcătuire a Sfântului Ioan Damaschinul. Glas 8.

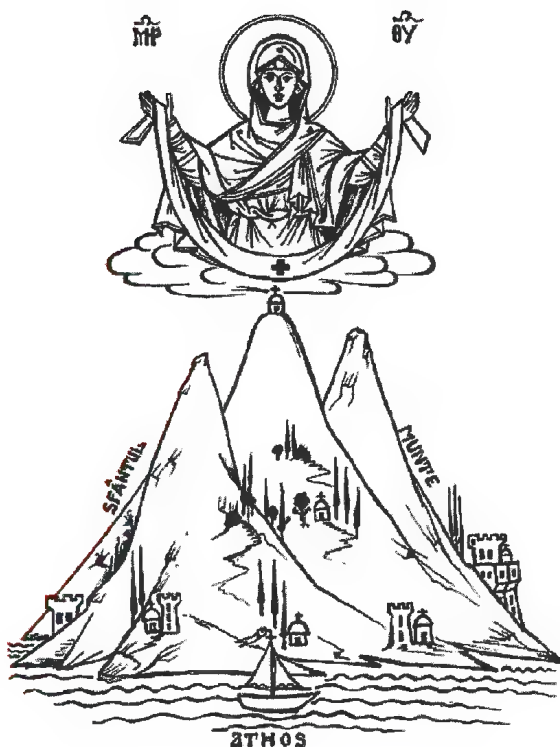
**I** în fri co șa a a a a tu u u u s'a Ce e rul

de a cea a a as ta și s'a au spăi mâ ân tat mar

gi ni i i i le pă mâ ân tu u lui că Dum ne e zeu

oa a a me ni i lor tru pe eș te S'a + a a ră ă

tat și s'a fă cut pân te ce e le e tă ău mai în că  
 pă to or de cât Ce e ru ri le de Dum ne ze e e  
 e e eu Năs că toa a a a a re pen tru a cea a a  
 a a as ta te e mă reș te e so bo rul În ge resc și  
 nea mul o o o me e e e ne e e esc



## CANON PARACLIS



către  
**PREASFÂNTA NĂSCĂTOARE DE DUMNEZEU**  
care se cântă spre cinstirea  
icoanei făcătoare de minuni numită  
**PANTANASSA** adică «**ÎMPĂRĂTEASA TUTUROR**»  
aflată în mănăstirea Vatopedului  
din Sfântul Munte Athos;  
astfel tradus după cel alcătuit de părinții Mănăstirii.





**P**e cei ce cu dra gos te i coa na ta o cins tesc  
ce rînd cu e vla vi e dum ne ze ies cul ei har mân  
tu ieş te'i Stă pâ nă sca pă'i di in ne ca zuri pe cei ce-a lear  
gă la ti ne tur ma ta a pă zeş te-o de toa tă ne vo  
o o o o ia ca re pu ru rea ce e re a ju to o

ru ul      tă    ău

**P**rea sfân tă Năș că toa re de Dum ne zeu mân tu ieș  
te ne pe noi

**D**e mul te is pi te fi ind cu prinși în tru ti ne





nă dej di le ni le pu nem Ma ai ca lui Dum ne zeu cea  
 pu ru rea vi i e Îm pă ră tea sa tu tu ror cu mij  
 lo ci rea ta a iz bă veș te ne

**M**o me li le pa ti mi lor dră cești tur ma ta tot  
 dea u u na o în con ju ră Ma ai ca lui Dum ne zeu  
 ci ca cea mai pre su u u us de cât toa a tă zi di i rea  
 cu mij lo ci rea ta a iz bă veș te o

**S**la vă Ta tă lui și Fi u lui și Sfâ ân tu lui Duh  
**M**ai ca Zi di to ru lui tu tu ror și Mân tu i  
 to ru lui și Îm pă ra tu lu ui a toa te să nă ta a a  
 a te ce lor ce-a lea ar gă la ti i ne cu mij lo ci rea  
 ta a dă ru ieș te le

**S**i a cum și pu ru rea și în ve cii ve ci lor A min

**C**u tru pul și su fletul meu bo lind de tot a ju  
to o rul și vin de ca rea cea grab ni că pe mi ne  
Stă pâ â nă Îm pă ră tea sa tu tu ror cu mij lo ci  
rea ta în vred ni ceș te mă

Cântarea a III-a.  
«Doamne, Cela ce-ai înălțat».

**P**ă zi toa re te-ai a ră tat tu tu ror cre din cio și lor  
cu a ta pur ta re de gri i jă din ne voi iz bă veș te  
ne că pe toa te le poți pe Îm pă ra tul năș câ ân  
du'L u na Îm pă ră tea să a tu tu ror

**R**u gă ciu nea pri me ște o a sme ri ți lor ro o bi  
lor tăi ce lor în boli de tot fe e lul și i în îm pre su  
rări mij lo ci toa re fi ind că tre al tău Fiu Fe cioa  
a ră cu so li rea ta iz bă veș te ne Îm pă ră tea  
a să a tu tu ror

Slavă.



**P**e Cu vântul Cel Mi los tiv al lui Dum ne ze eu L-ai  
 născut și iz vor de mi lă pe ti i ne cre din cio și  
 lor te-a a ră tat ci și a cum mi lu ieș te'i pe cei  
 ro biți și îi sca a pă din în tris țări și is pi i te  
 În pă ră tea să a tu tu ror

Și acum.

**V**is ti e ri e de da a ruri a Du hu lui Ce lui  
 a toa te lu cră tor de Dum ne zeu Născă toa a re cu  
 to ții ști in du te ne ru găm că tre ti ne din tru smin  
 te li le ce e ne cu prind cu mij lo ci rea ta iz bă veș  
 te ne În pă ră tea a să a tu tu ror

Sedealna. Glas 2.  $\Delta$  t.  
 «Cele de sus căutând».

**N**e în tîm pini pu ru rea cu a co pe ră mân tul  
 tău și ne mân tu iești pe noi din boli și din ră u tăți pe  
 cei ce stri găm cu stă ru i in ță În pă ră tea

să a tu tu ror a ju u tă ne și iz vo ră ăș te

ne vin de cări u na tă mă du i toa re grab ni că ă ă ă

**I** în pă ră tea să a tu tu ror Cântarea a IV-a. «Auzit-am, Stăpâne».

îi a uzi pe cei ce chea mă mi los ti vi rea ta ce

ea ce-ai năs cut pe Cel Mi los tiv și Mân tu i to rul ce e

lor ce te cins tesc

**N** ă vă li rea ce lor ce ne u răsc și ur ze li le  
lo or ri si peș te le pa ce dă ru in du ne o, În pă

ră tea să a tu tu ror Slavă.

**D**e gra bă tă mă du ind ro bi lor tăi ne pu tin țe le  
cei ce te cu noaș tem pe ti i i ne îți î năl țăm cân ta a

re de la u dă Și acum.

**A**a ju tor și nă de ej de și tă mă du i rii te



me ei în tă rit pe ti ne do bân din du te din tru

toa tă boa la ne iz bă vim

Cântarea a V-a.  
«Luminează-ne pe noi».

No o rii is pi te lor mă cu prind pe mi ne ti  
că lo sul a ju to rul tău dă mi'l mi i e Cu ra tă  
ca re-ai năs cu u ut A du că to rul mân tu i rii

Iz bă ve eș te Fe cioa a ră din ne ca zuri pe ro  
bii tăi ce e ea ce ai pur tat pe Mân tu i to o rul Hris to s  
și mân tu i i i i re ce lor ce'ți cer dă ru ieș te le Slavă.

Ș ti in ge vă pa a ia pa ti mi lor noa as tre cu  
ră coa rea mij lo ci rii ta le Năs că toa rea Lu mi  
i i i nii Ce lei cu Ta tăl de o fi in fă Si acum.

V in de că Stă pâ â nă ne pu tin țe le cre din cio  
și lor cu mi los ti i vă pur ta rea ta de gri jă și



să nă ta a a te tu tu ror dă ru ieș te le



e moa a a ar te și du reri

Cântarea a VI-a.

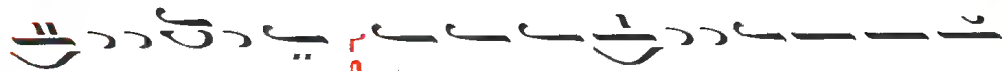
«Rugăciune voi vărsa».



iz bă veș te'i pe cei ce se roa gă ți e Fe cioa ră și-a



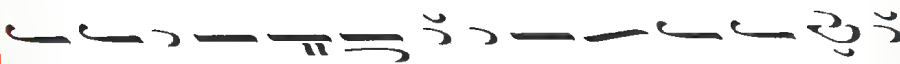
le vrăj ma și lor cur se cu to o tul le ri si peș te de



grab de la tur ma ta Îm pă ră tea a să a tu tu ror



că ai pu te re ca Mai ca Stă pâ nu lui



o cro ti toa a a a re te cu noaș tem pe ti ne



și li man mân tu i rii fă ră min ciu nă că ri si pești



nă vă li rea is pi i tei și dă ru iești dez le ga re gre



șa le lor Stă pâ nă Ma ai ca lui Dum ne zeu spri ji



ni toa rea ce e lor fă ră nă dej de

Slavă.



ă câ â ând a cum în du reri și în chi nuri nu



e tru pu lui meu tă ă mă du i re ci ce ea ce ză mis





lind de la Du u hul pe Zi di to rul a toa te în pâ  
 ân te ce L-ai pur tat ri di că mă din tru ne voi și  
 să nă ta te îmi dă ă o, Stă pâ na mea

Și acum.

**A** a du că toa a a a re mân tu i rii noas tre și  
 iz bă vi re de re le tu ești Fe cioa ră ci cu căl du  
 ră stri găm că tre ti i ne și dez le ga re lu ăm cu so li  
 rea ta Îm pă ră tea a să a tu tu ror din stri  
 că ciu ne de gra bă ri di că ne

după Cântarea a VI-a,  
al doilea tropar.

**C** u ra a a a tă ca re prin cu vânt pe Cu vâ n tul în  
 chip ne tâl cu it L-ai năs cut în zi le le din u ur mă nu  
 în ce ta ru gân du'L ca u na ce ai în drăz ni re  
 de Mai că ă ă ă ă

Condacul. glas 2. **Δι.**  
«Păzitoarea creștinilor».

**S** o li toa rea mân tu i rii cre din cio o și lor

mij lo ci toa re că tre Dum ne zeu ne a dor mi i i tă  
 nu tre ce cu ve de e rea ru gă ciu u ni le ce lor  
 bol navi ci ne iz bă veș te ca a o bu nă din tru  
 ne voi pe ro bii tăi ca re ne ru găm cu cre din tă dă  
 ne tă mă du i re și iz bă ve eș te ne din pri me e ej  
 dii ce ea ce pu ru rea pă zești pe cei ce te la u  
 dă ă ă ă

apoi stihira de după Evanghelie. Glas 6. *Δι.*

«Toată nădejdea».

**D**ă ru ie eș te ne de grab cu pur ta rea ta a de  
 gri jă mi le le și ha rul tău și din re le sca pă ne cu  
 mij lo ci i rea ta no o uă pe Dum ne zeu L-ai năs cut  
 Prea cu ra a a tă și din moa a a ar te ne-ai slo bo zit  
 pen tru a ce ea dar vin de că pe ro bii tăi cei bol navi și  
 dă ru ieș te le ier ta a re cu sin gu ră în drăz ni



rea ta de mai că iz bă veș te'î din toa a a a te pe  
 cei ce stri i gă cu-a de vă rat Bu cu ră te mân gă  
 ie rea ce e lor ce plâng cu ti ne es te Do o o om  
 nu u u ul

Cântarea a VII-a.  
 «Feciorii lui Israil».

**S** tră lu cind ca un soa a re te a răți Prea cu ra tă  
 Fe cioa ră ro o bi lor tăi în tru a ta i coa nă cu  
 pur ta rea de gri i jă tur ma ta mân tu in du o Năs  
 că toa a re de Dum ne zeu a Stă pă nu u lui Mai că

**C** a pe Mai ca lui Dum ne zeu cin stin du te Fe cioa ră  
 ne mân tu im pu ru rea scă pând din tru gre șa le și  
 toa tă ne pu ti in ța și stri găm cu cre din ță Stă pă nu  
 lui Bi ne e ești cu vân tat Dum ne ze ul Pă rin ți

lor

Slavă.

**C** a un turn de tă ri i e și co moa ră și sfă ânt  
 a co pe ră mânt a vem a ta i coa nă iz vo rân du  
 ne no o uă ră ul mi nu ni lor ce lor ce Na aș te  
 rea ta o slă vim cu u cre din tă

Și acum.

**V** in de ca rea cea du pă trup și cea du pă su flet  
 Îm pă ră tea a să o dai ce lor ce vin la ti ne  
 cu'n drăz ni rea de ma ai că și mij lo ci rea ta că  
 mu ri to o ri lor pe pă mânt L-ai nă s cut pe e Stă pă

nul

Cântarea a VIII-a.  
«Pe Împăratul Ceresc».

**R** u gă ciu u u u nea Cu ra tei Mai cii Ta le  
 nu o tre ce Hris toa se cu ve de rea ca să te slă vim  
 pe Ti ne Î în du ra te

**C** e lor ce su u u fe ră le dă ru iești vin de



ca re <sup>Δ q</sup> celor ce cu cre din ță Fe cioa ră se roa gă ți  
e <sup>y</sup> și îți prea î na al ță Naș te rea ne e gră i tă Slavă. <sup>r</sup>

**M**ir dum ne ze iesc Naș te rea ta Fe cioa a ră <sup>Δ q</sup> iz  
vor al mi ru lui dum ne ze iesc a ta i coa nă a a ră  
ta t-o <sup>y</sup> mi rul mi nu ni lor a cea sta re e văr sân du'l <sup>r</sup>

**A**a le is pi i i te lor vis co liri Prea cu <sup>Si acum.</sup>  
ra tă și a vrăj ma și lor u ră ne îm pă ca tă <sup>y</sup> a  
lun gă mân tu i in du'i pe cei ce te la u dă <sup>r</sup>

**P**ri ci nă mân tu i rii

Cântarea a IX-a.  
«Fecioară preacurată».

Fe cioa ră Prea cu ra a tă cei mu ri tori cu căl du  
ră pe ti ne te ves tim <sup>r</sup> și Năs că toa re cu-a de vă rat  
Mân tu i to ru lui tu tu ror <sup>r</sup>

**N**u tre ce cu ve de rea <sup>r</sup> la cri mi le me e le ce

ea ce su li șa mo or ții ai sfă ră mat de Dum ne zeu

dă ru i i tă prin ză mis li rea ta

**L**ă ca șa ul Bu cu ri ei bu cu ră te Fe cioa

a ră pli ni rea bu cu ri i ei năș cân du O și din tris

teți ne ri di i că prin mij lo ci rea ta

**P**e cei ca re a leargă la ti ne Prea cu ra

a tă îi mân tu ieș te și i a a pă ră pu ru rea că pe Hris

tos Mân tu i i rea în pân te ce L-ai pur tat Slavă.

**L**u mi nii Năș că toa re ves tin du te pe ti

i ne mă iz bă veș te Cu ra tă de în tu ne ri cul pa ti

mii stră lu cind pe ste mi i ne lu mi na fe e ței

ta le Și acum.

**D**e boa lă și du re re și toa tă ne pu ti



in ța tă mă du ieș te'i Stă pâ nă pe cei ca re su fe ră  
 cu ha rul tău mân gă i in du'i Îm pă ră tea să a

tu tu ror

«Cuvine-se» și Megalinariile.

**D**e cât toa te făp tu ri le mai pre sus mai în că  
 pă toa a re de cât toa te Ce ru ri le pri mind în tru  
 ti i ne dum ne ze ia as ca vă pa a ie să laș Dum  
 ne ze i rii Fe cioa ră te-ai a ră tat

**M**a ai ca Îm pă ra tu lui Prea î nalt Cu ra tă  
 Fe cioa a ră co vâr șești cu a de vă rat în trea ga zi  
 di i re pen tru a ce e ea pe ti i ne te lă u dăm  
 cu to ții Îm pă ră tea să a tu tu ror

**V**e zi'mi ne pu tin ța Stă pâ na mea ve zi'mi în  
 tris ta rea Îm pă ră tea a să a tu tu ror ve zi'mi Prea



cu ra tă a i ni mii du re e re <sup>Δ q</sup> și'mi iar tă ca o

bu u nă fă ră de le gi le

**M** in tea lu mi nea ză'mi cu ha rul tău <sup>Δ q</sup> Năs că toa

rea Lu mi nii ro gu mă ți i e ne vred ni cul <sup>♂</sup> pâ â nă

să m'a jun gă cum pli i tul ceas al mor ții <sup>♂</sup> și în tru

lu mi i nă tu rân du ieș te mă <sup>♂</sup> **«Din tine,**  
Născătoare-de-Dumnezeu»;

**Apoi**

**C** u toa te oș ți ri le în ge rești <sup>♂</sup> cu Bo te ză to

o rul <sup>π q</sup> cu A pos to lii cei slă viți <sup>♂</sup> și cu tot so bo rul

Sfin ți lor Stă pâ â nă <sup>x</sup> Fi u lui tău te roa a gă toți

să ne mân tu i i i i im





## CANON PARACLIS



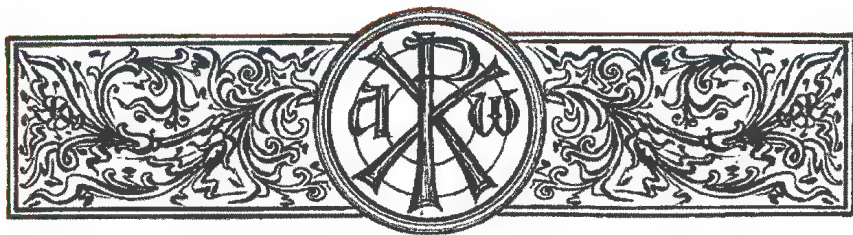
către Sfântul Sfințitul Mucenic

**HARALAMBIE**

**FĂCĂTORUL DE MINUNI,**

a cărui pomenire o săvârșim pe 10 Februarie.





PARACLISUL  
SFÂNTULUI SFÎNȚITULUI MUCENIC HARALAMBIE,  
FĂCĂTORUL DE MINUNI

Tropar. Glas 4.  Bș

**V** e niți toți cre din cio o șii la Pur tă to rul de chi nuri  
cu cu get de sme re e ni e să că dem și să zi cem Sfin ti  
te Mu ce ni i ce slă vi te Ha ra la am bi e sca pă'i  
de toa a tă boa la pe cei ce-a lea ră gă la ti ne a pă ră'i  
de e pri mej dii și de re le Pă ri i i in te cu ru  
gă ciu ni le ta le că tre Hris tos că pe ti i ne o cro  
ti tor cu to o ții te-am căș ti gat sau așa,  
mai zăbavnic

**V** e niți toți cre din cio o o șii la Pur tă to o o  
ru u ul de chi nuri cu cu get de sme re e ni e

să că de em și i i să zi cem Sfin ți te Mu  
 ce ni i ce slă vi te Ha ra la am bi e sca pă'i de  
 toa tă boa la pe cei ce-a lea ar gă ă ă la ti ne  
 a pă ră'i de pri mej dii și de re le Pă ri i i in te  
 cu ru gă ciu ni le ta le că tre Hris tos că  
 pe ti i ne o cro ti tor cu to o ții te-am căș ti i ga at

### Canonul.

Cântarea I. Glas 8. «Pe faraon ce se purta în car».

Sfin te al lui Dum ne zeu roa a gă te pen tru noi  
 Cu a le ta le ru gă ciuni că tre Hris tos Mu ce ni  
 ce e cin sti te din pri mej dii iz bă veș te ne și  
 de ră u ta tea cum pli tă de toa tă'm pre su ra rea și  
 de ru și neapă ca tu lui și o sân di rea cea veș ni că  
 Sfin ți te Mu ce ni ce Ha ra lam bi e

**A** al tu tu ro ra Îm pă rat și Domn stră lu ci rea  
 su fle tu lui tău mai 'na în te vă zân du o a'm po  
 do bi t'o mi nu nat cu pre o ți a Pă rin te a  
 poi cu ha rul mu ce ni ci ei de să vâr șin du o în Ce  
 ruri pe ti ne te-a să lăș lu it

**S** la vă Ta tă lui și Fi u lui și Sfâ ân tu lui  
 Duh

**D** um ne ze ieș te de sla a vă în vred ni cin du te  
 în Ce ruri lo cu iești cu În ge rii Sfi in te și cu  
 ce te le Sfin ți lor ci roa gă te Dom nu lui cu în drăz  
 ni rea ce ai spre Dân sul să ne iz bă veas că de  
 cer ta rea Lui de îm pie tri re și toa tă pri mej di a

**S** i a cum și pu ru rea și în ve cii ve ci lor



♂  
A min

♂

**M**ai pre sus de cu vânt pe Dum ne zeu lu mii L-ai năs  
cut și a le Ce ru ri lor în țe le gă toa a re  
Oș tiri cu fru mu se țe a ta Fe cioa ră le-ai lu mi  
nat Prea cu ra a tă ci lu mi nea ză ne și pe noi  
ri si pin du ne tot în tu ne ri cul

♂

u râv nă te lă u dăm Mu ce

Cântarea a III-a.

«Doamne, Cela ce-ai înălțat».

ni ce Ha ra lam bi e pe toți de grab iz bă ve eș te'i  
din pri me ej dii și tul bu rări cu ru gă ciu nea ta că tre  
Dom nul Pă ri in te la mân tu i re du câ ân du'i  
pe cei ca re te cins tesc

♂

ă că to rul a toa a te și Dum ne ze ul mi nu ni

lor ți-a dă ru it ți e ha a rul tă mă du i ri lor

pe ca re tu l-ai ce rut pen tru Hris tos ne vo în du te

și pe ca re lu â ân du'l ro bi lor tăi dă ru ieș te

ni'l Slavă.

**P**rin pro ni a cea de sus de la Dum ne ze eu ai fost

dat Fe ri ci te Pă ri in te ce e lor ce te cins tesc

pen tru a ceas ta a lun gă vă tă ma rea și boa a la

dă ru in du ne no o uă ha rul dum ne ze iesc Și acum.

**C**a pe Mai ca lui Dum ne zeu și a făp tu ri lor la

u dă te cân tăm cu cre di in tă toți fe ri cin du te ci


iz bă veș te Fe cioa ră din ne vo ia po triv ni că pe

cei ce te la u dă pe ti i ne cea mai pre su us de


cu vânt

**I**iz bă ve e e eș te Mu ce ni ce pe cei ce te la u


  
 dă cu ru gă ciu ni le ta le că tre Hris tos de ne pu tin

  
 i i in ță și de toa tă pri mej di a


Și al Născătoarei  
de Dumnezeu.


  
**T**u Mu ce ni i ce pu te rea


Cântarea a IV-a.  
«Tu ești vârtutea mea».


  
 și a ju to rul meu o cro ti to o rul și spri ji ni rea

  
 mea ai do bân dit că tre Dum ne zeu mul tă în drăz


  
 ni i re pen tru Hris tos ne vo în du te pen tru a

  
 ceas ta toa tă boa la a lun gân du o dă ru ieș te


  
 cre din cio și lor mi i la și ha rul dum ne ze iesc

  
**D**ân du te'n treg mu ce ni ceș ti lor chi nuri mi nu

  
 na te Pre o te și tă ri a și ar me le chi nu i to

  
 ri lor les ne bi ru ind cu dum ne ze ia as că pu te

  
 re îm bră cân du te cu nu na cea ce reas că ai lu at

  
 Fe ri ci te toa tă'n tris ta rea a lun g'o ru gă mu ne

**F** ii mi los tiv Sfin ți te Mu ce ni ce Hara Slavă.  
 lam bi e Fe ri ci i te ro bi lor tăi pu ru rea dă  
 ru ind har în bel şu gat cu ru gă ciu ni le ta a  
 le go nind de gra bă smin te li le și de ce res cul  
 dar în vred ni cin du'i Pă rin te vă tă ma rea și boa la  
 a lun gă le Și acum.

**T** ai na ta cea mai pre sus de cu vânt cu ge tân du o  
 Prea cu ra tă Fe cioa a ră de Dum ne zeu Năs că toa  
 re cu bu cu ri e ce te le Ce rești se în fri co  
 șea a ză nici de cum pri ce pân du o ci prea cu ra tă  
 Stă pâ nă de ne pu tin ța tru peas că și de du re re  
 de grab iz bă veș te ne Cântarea a V-a.  
«Pentru ce m'ai lepădat».

**L** ă u da te Pă rin te pe Dum ne ze ul a toa te

lu u mii tu L-ai ves tit chi nu in du ți se tru u pul de  
 Dum ne zeu pur tă to ru le Că ru ia te roa gă să  
 ne pă zea as că tot dea u na de toa tă boa la și  
 ră u tă ți le de a cum

**D**o bân din du te Sfin te că tre Dum ne ze ul a  
 toa te fier bin te ru gă tor pu ru rea Sfin ți i te ne ru găm  
 iz bă ve eș te ne din ne voi de cum pli ta boa lă ca re  
 de gra ab ne îm pre soa ră și de ne ca zuri și toa tă  
 pri mej di a Slavă.

**D**ez le gări de gre șa le dă ru in du le ce e lor ce  
 te cins tesc cu ru gă ciu ni le ta a le Mu ce ni ce a  
 lun gă ru gă mu ne toa tă vă tă ma rea și ră u  
 ta a tea și du re rea în vred ni cin du ne sla vei ce lei ce

rești

Și acum.



**P**rea cu ra tă Fe cioa ră pe Dum ne ze ul a toa te  
 în pâ ân te ce L-ai pur tat Că ru ia te roa a gă că toa te  
 le poți câ te le vo iești deci de toa tă boa la și de ghe  
 e e nă iz bă veș te'i pe toți și de mun ca cea veș ni că

**C**u sfin țe e e ni e ți-ai pe **Cântarea a VI-a.**  
 «Rugăciune voi vărsa».

tre cut vi a ța ta pe Dum ne zeu Sfin ți te lu mii  
 ves tin du'L ia ră a poi în țe lep te Pă ri in te mu  
 ce ni ceș te la Ce e ruri te-ai ri di cat cu ru gă  
 ciu nea ta că tre Hris tos de toa tă boa la a cum iz bă  
 veș te ne

**B**i se e e ri că a Du hu lui Ce lui Prea sfânt cu nos  
 cân du te te lă u dă ăm cre din cio șii toa tă ne vo ia

și boala și rădăul și năprasni ca moarte a lungele

Sfinți te Haralambi e Izbăvitorului

mărgărit

Slavă.



Știind noi toți în drăgăstie că tre Hristos ce-ai

do bandit Ferici te Părinte te lăudăm cu

creștinătăți ce e murgia ciurmea lungă o de

la noi mărgăritului Dumnezeu Sfinți te Muce

ni ce Haralambi e

Și acum.



Ca ce e ea ce pe Dumnezeu Cel Necuprins

Lăudăm în căput pântecului Preacurată roagă-L și-a cum

că tre noi să Se înduure cu Dumnezeu iasă că mi

los și virea Lui și să ne facă moștenitori

bu curiei și slavei celei ce rești

Prochimen.

Glas 4. Bg





**D**re e e ep tul ca fi ni cul va în flo ri și

ca ce drul Li ba nu lui se va în mul ți

**D**re e e e ep tu u ul ca fi ni cul va în flo

ri și ca ce drul Li ba nu lui se va în mul ți i i i

**N**u ne pă ră si pe noi în tru a dân cu ul gre șa

lei Sfin te Ha ra lam bi e ci de grab a lun gă ne toa

tă îm pie tri rea că pie ri îm Sfin ți i te cei ce sîn

tem ți nu ți în în tu ne e e ri cul pă ca te lor

de ca re iz bă veș te ne grab nic Mu ce ni ce și Pre o

te ru gân du te Stă pâ nu lui cu în drăz ni i rea ce

ai spre Dân sul ne ru găm Fe ri ci i i i te a

u zi ne pe ro o bii tăi cei sme ri ți și ne sca a a a

pă de în tris tări și ne ca zuri pu ru u rea a

Cântarea a VII-a.  
«În cuptor feciorii Evreilor».



**S** fin te al lui Dum ne zeu roa gă te pen tru noi

**M** ân tu ieș te Pă rin te pe cei ce ți se roa gă

de toa tă'm pre su ra rea și vi fo rul po triv nic cu

ru gă ciu ni le ta le pe toți cei ca re stri gă

Bi ne ești cu vân tat Doa a am ne Dum ne ze u le în tru

toți ve cii

de 2 ori

**S** la vă Ta tă lui și Fi u lui și Sfâ tu lui Duh

**S** fi in te Sfin ți te Mu ce ni ce te roa gă pen tru

ce ei ce te cins tesc pe ti ne de du re re și boa lă

scă pâ ân du'i pe cei ce stri gă Bi ne ești cu vân tat

Doa a am ne Dum ne ze u le în tru toți ve cii

**S** i a cum și pu ru rea și în ve cii ve ci lor

٧ ٧

A min

٧  
٧

**N** ă s cu t-ai Prea lă u da a tă Ma ri e pe

Cel fă ră de ani Stă pâ nul a toa te pe Ca re ca

pe un fiu pen tru noi pu ru rea roa gă'L de boa lă și

tot ne ca a a zul ca un Bun să ne mân tu ias că

**D** um ne ze ie es cul

Cântarea a VIII-a.

«Pe Cel ce în muntele cel sfânt».

Ha ra lam bi e se roa gă Ți e U nu ia Îm pă ra

tul Sla vei să se ri si peas că toa tă du re rea și pa

ti ma de la cei ce'l câ ân tă și'l la u dă pe dă ân

sul du pă vred ni ci e

**D** um ne ze e u le și Stă pâ ne-a toa te în

chi nat cu fri că în Trei I pos ta suri pen tru ru gă

ciu ni le Sfân tu lui Ha ra lam bi e'n du ră Te spre cei

ca re Îți câ ân tă și Te prea î na al tă pe Ti  
i ne în tru toți ve cii

Slavă.



**D**um ne ze u le Pă ri in te Fi u le Du hu  
le pen tru ru gă ciu ni le Mu ce ni cu lui iz bă  
veș te de vrăj mași și de toa tă îm pre su ra rea po triv  
ni că pe cei ca re Îți câ ân tă și Te prea î na al  
tă pe Ti i ne în tru toți ve cii

Și acum.



**D**e Dum ne zeu Năs că toa rea și pu ru rea fe cioa  
ra Mân tu i to ru lui ne în ce tat se roa gă să  
ne iz bă veas că din ne ca zuri și din tru toa tă pri  
mej di a pe cei ce cu cre di în tă Îl lă u dăm  
de-a pu ruri ca pe Dum ne ze e ul Cel pes te toa te



ă zâ ând în ti ne ha

Cântarea a IX-a. Irmos:

«Înfricoșatu-s-a cerul de aceasta».

rul dum ne ze iesc lu crând mai pre sus de fi re s'au spăi  
 mân tat ce ei ce ne bu neș te te chi nu iau că în  
 văz duh s'au a târ nat Sfin te Mu ce ni ce al lui Hris tos  
 și mâ âi ni le de gra bă tă ia a tu s'au Pă rin te și  
 stâl pul ca sei flori a o drăs lit

**S**lă vi i te Mu ce ni ce al lui Hris tos toa tă  
 mo li ma rea a lun gân du o cu ha rul tău roa a gă te  
 Stă pâ nu lui tu tu ror și iz bă veș te ne pe noi de  
 tot meș te șu gul di a vo lesc de pi iz mă și ur gi  
 e și pâ â ra min ci noa să și de pe deap sa cea veș ni  
 că

Slavă.

**T**re i i mii Ce lei fă ră de în ce put și mai pre  
 sus de fi in tă'n chi nân du te cu În ge rii sca a pă

Mu ce ni ce al lui Hris toș de în tîm pla rea po triv ni  
 că și de ră u ta tea vrăj ma șu lui pe ce ei ce ți  
 se roa gă Sfin ți i te Mu ce ni ce de Dum ne zeu  
 cu ge tă to ru le

Și acum.

S tă pâ â nă pes te În geri și mu ri tori și pes  
 te toa tă zi di rea Fe cioa ră sca pă'i de grab pe e cei  
 ce cu dra gos te te cins tesc de ră u ta tea pa ti mii  
 și de bân tu ia la ce lui vi clean pe Do om nul cu  
 prin zân du'L cu dra a gos te de mai că moș te ni tori fă  
 cân du'i Îm pă ră ți ei Lui

«Cuvine-se» și megalinariile:

S fân tu lui Sfin ți tu lui Mu ce nic ve niți cre din  
 cio o șii cu o sâr di e să'i cân tăm că pu ruri se roa  
 a gă Tre i mii Ne zi di i te du re rea cea tru



pea as că grab nic go nin du o



**S**ti ind fă că to ru le de mi nuni da rul vin de

că ă rii ce îl ai de la Dum ne zeu stri găm că tre ti

i ne A u zi ne Pă ri in te și dă ne să nă ta

a te cu ru gă ciu nea ta



**S**e zând lân gă tro nul lui Dum ne zeu mij lo ceș te

Sfi in te pen tru toți ca re te cins tim ru gân du'L pe Do

om nul să ca u te cu mi i lă și să ne iz bă vea

as că de mun ca cea veș ni că



**T**oți pe Ha ra lam bi e să'l cins tim la u da

cea scum pă a Sfin ți i ți lor Mu ce nici stri gân du'i Pă

rin te în du ple că'L pe Do om nul spre noi să Se în

du u re cu mij lo ci rea ta





**V** e niți iu bi to rii de Mu ce nici să'n toc mim cân ta  
 a re fă că to ru lui de mi nuni stri gân du'i cu to o ții  
 Pe ro bii tăi fe re eș te'i de ciu mă și de boa a lă  
 și toa tă pa ti ma

**S** lu ji to rul Tai ne lor lui Hris tos Sfin te Mu  
 ce ni ce Ha ra la am bi e îți stri găm Roa gă te în  
 ce ruri Stă pâ nu lui a toa a te ca să ne ier te toa  
 a te fă ră de le gi le


Apoi cele două ale Maicii Domnului.  
 Troparul Sfântului. Glas 4. Δε.

**S** tâlp ne clin tit Bi se ri cii lui Hris tos sfin te Ha  
 ra lam bi e și lu mii sfeș nic ne stins te-ai a ră tat Fe ri  
 ci te stră lu ci t-a ai în lu me prin mu ce ni ci i e  
 ri si pi t-ai Pă rin te în tu ne ri cul i do li lor pen  
 tru a ceas ta cu în drăz ni re roa a gă te lui Hris tos





Δ  la miruire. Glas 2. Δ  
să ne mân tu ia as că pe no oi «Când de pe lemn».

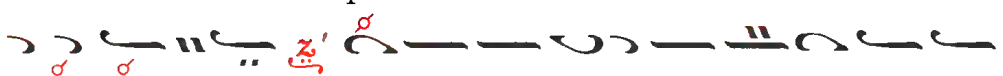
**T**  u tu ror le a juți Fe ri ci te ce lor ce la ti

 ne a lea ar gă ce rând mij lo ci rea ta Sfin ți te Mu ce ni

 i ce Ha ra la am bi i e pen tru a ceas ta dar și a


 cum în du ra a te mi lu ieș te ne pe noi grab nic iz


 bă vin du ne de în tîm pla rea cea rea Sfi in te de toa


 tă'n tris ta a rea de ne pu tin ța tru peas că și o

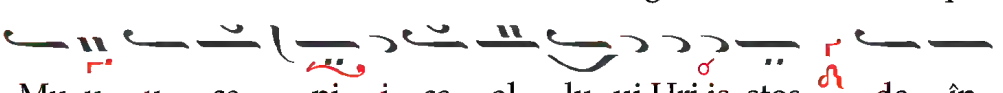
 sân di i rea cea veș ni că


Tropare pe larg din  
Cântarea a IX-a. Ț.

**T**  re i i i i i mii Ce e lei fă ă ră de e î

 în ce e put și îi ma ai pre sus de fi i i i in ță

 în chi nă ân du u te cu Î î în ge e rii sca a pă

 Mu u u ce ni i ce al lu ui Hri is stos de în

 tîm pla rea po triv ni i că ă și de ră u ta a



tea vrăj ma a şu u lui pe ce e e e e ei ce ți i i  
 se roa a a a a gă Sfin ți i i i i i te Mu u  
 ce ni ce e de Dum ne zeu cu ge tă to o ru u le  
**S**tă pâ â â â â nă pe es te Î în geri și mu  
 u ri i tori și ii pe es te toa tă zi di i i i rea  
 Fe cioa a a a ră sca pă ă ă i de e grab pee e cei ce  
 e e cu dra a gos te te e ci ins tesc de ră u  
 ta tea pa ti i mi ii și de bân tu ia a la vrăj  
 ma a şu u lui pe Do o o o o om nul cu u u prin  
 zâ â â â â ndu'L cu dra a a a a a gos te e de  
 Mai că ă moș te ni tori fă cân du'i Îm pă ră ți i  
 i e e e ei Lu u u u ui

**PARACLISUL**  
celui între Sfinți Părintelui nostru



**GRIGORIE PALAMA**  
ARHIEPISCOPUL TESALONICULUI,  
FĂCĂTORUL DE MINUNI,

a cărui pomenire o săvârșim pe 14 Noiembrie  
și în Duminica a doua a Păresimilor;

astfel alcătuit pe românește după  
cel al părintelui Gherasim Micraghiannanitul.





PARACLISUL  
celui întru Sfinți Părintelui nostru  
GRIGORIE PALAMA  
ARHIEPISCOPUL TESALONICULUI,  
FĂCĂTORUL DE MINUNI

Tropar. Glas 4.  B<sub>8</sub>

**D**e Dum ne ze eu cu u ge tă to ru le Sfin te a  
ju tă to o ru u le fier bin te al nos tru i coa na ta  
cins tin du o cu to ții stri găm sca pă'i de pri me ej di  
e și în tris tări și is pi te de boa lă și pa a ti mă pe  
cei ce-a lea ră ga ti i i i ne și mân tu i re ce re  
tu tu ror de la Stă pă â nul Pă rin te Gri go o ri e

Canonul.

Cântarea I. Glas 8. «Apa trecând'o».

**S**fin te al lui Dum ne zeu roa a gă te pen tru noi



**S**ă laș al lu mi nii dum ne ze iești fă cân du te  
 Sfi in te în tu ne ri cul pa ti mii de grab de la  
 noi îl ri si pe eș te cu ha rul tău I e ra ar he Gri go  
 ri e

**N**e voi de tot fe lul și tul bu rări mă a flă Pă  
 ri in te pen tru mul ți mea pă ca telor ci tu iz  
 bă veș te mă de gra a bă de în tris ta rea ce vi ne a  
 su pra mea

**S**la vă Ta tă lui și Fi u lui și Sfă ân tu lui  
 Duh

**I**iz vor ne se cat de tă mă du iri ști in du te  
 Sfi in te și pe mi ne mă vin de că și ce re'mi ier ta  
 re de gre șa a le de la Stă pâ nul Pă rin te Gri go ri



e

၇၁

§ i a cum și pu ru rea și în ve cii ve ci lor A

$$\min$$

१३

u trup pe Cu vân tul fă ră de trup năș cân du'L Stă  
pâ â nă pă ti mi rea tru pu lui meu o vin de că Mai  
că și Fe cioa a ră și-a po că in ței lu mi nă a ra tă

mi-o

Cântarea a III-a.  
«Doamne, Cela ce-ai înălțat».

८३

u fe rin ța tru pea as că cu ha rul tău stin ge o  
toa tă să nă ta tea Pă ri in te de sus re văr sân du  
o de grab în su flet și'n trup ce lor ce vin cu cre di  
in ță și cins tesc i coa na ta Sfin te Gri go ri e

**D**ă ne no uă Pă ri in te să ne'n gri jim pu ru rea  
de dum ne ze ias ca să mâ ân tă a fri i cii lui Dum



ne zeu ca să cu le gem a poi cu mij lo ci ri le  
ta a le în ham ba rul cel de sus spi cul vir tu ți lor

**L**u mi na re tri mi i te și har de sus Slavă.

pu ru rea ce lor ce ve nim I e ra ar he la sfân tă  
i coa na tă și ri si peș te de grab toa tă mîh ni rea și  
scâ âr ba de la noi cu ha rul tău Sfin te Gri go ri e

**P**e Stă pâ nul a toa a te L-ai ză mis li Și acum.

it ne gră it și ai dez le gat Prea cu ra a tă bles te e  
mul cel de de mult ci iz bă veș te mă dar de bân tu  
ia la vrăj ma șu lui și vi e ții veș ni ce î în vred  
ni ceș te mă

**I**iz bă ve e e eș te de Dum ne zeu gră i to ru le  
I e rar he de toa tă boa la și pa ti ma pe cei ce vin cu



cre di in ță la sfân ta ta a i coa nă

Cântarea a IV-a.  
«Auzit-am, Doamne».



**R**u gă ciu nea a ju tă ne să o ți nem Sfin te Pă

rin te pu ru rea și ne fă păr tași Gri go ri e lu

mi nă rii tai ni ce a Du hu lui



**T**oa te bo li le tru pu lui și du re rea su fle

tu lui a lun gă le de la cei ce cu cre din ță vin și

cins tesc cu dra gos te i coa na ta

Slavă.



**U**u me ju ni le pa ti mii cu do goa rea ha ru

lui tău u su că le iz vo rân du ne Gri go ri e ră

ul bu nă tă ți lor dum ne ze iești

Și acum.



**D**ez le ga re gre șa le lor ce re no uă pu ru

rea de la Fi ul tău și lu mi nă'n tu ne ca ți lor Mai

că și Fe cioa ră dă ru ieș te ne

Cântarea a V-a.  
«Luminează-ne pe noi».



**C**a u tă de grab că tre cei ca re te la u dă și ți  
se roa gă în bi se e ri ca ta și bu cu ri i i i e tu tu  
ror dă ru ieș te le (și îți să ru tă sfân tă i coa na ta)

**C**el ce-ai ru și nat se me ți a hu li to ri lor în  
tr'a le ta le dog me dum ne ze iești i ni ma noa a a  
as tră și a cum în tă reș te o

Slavă.

**C**ald a ju tă tor tur mei ta le fii de-a pu ru rea și  
dez le ga re dă ne gre șa le lor de la Stă pâ â â â  
nul fe ri ci te Gri go ri e

Și acum.

**M**ân gă ie și-a cum Prea cu ra tă pe po po rul tău ză  
dăr ni cind vi cle ne le sfă tu iri și u nel ti i i i rea  
și ur zea la vrăj ma și lor

Cântarea a VI-a.

«Rugăciune voi vărsa».

**P**ă ri i i în te în țe lep țeș te tur ma ta să

pri cea pă'n ște lă toa a re le vor be și prea vi cle ne le  
 pu neri la ca a le și meș te șu gul și gân dul vrăj ma șu  
 lui ru gân du te lui Dum ne zeu să pă zeas că cre  
 di in ța Bî se ri cii

**N**e ca a a a zuri și în cer cări și vi fo re se  
 por nesc a su pra noa as tră Pă rin te ci iz bă veș te  
 ne grab nic din toa a te cu ha rul tău I e rar he Gri go  
 ri e pri e te ne al lui Hris tos gră i to ru  
 le'alta ai ne lor Du hu lui

Slavă.

**L**u mi i i i nă ai stră lu cit păr taș fi ind de  
 lu mi na în tre i i tu lui Soa re ci și pe noi în  
 drep tea ză ne Sfi in te la lu mi na po run ci lor Dom nu lui  
 ca u nul ce te-ai a ră tat ves ti to rul lu cră



ri lor ha ru lui

Și acum.



**N**ăș că â â ând tu În țe lep ciu nea Ta tă lui pe  
Hris toș de Dum ne ze eu Năș că toa re din ne bu ni a  
spur ca te lor pa a timi i ni ma mea cea sme ri tă ri di că  
o și sca pă mă Stă pă na mea a lun gând stă pă  
ni i a vrăj ma șu lui

Condacul. Glas 2.



**S**lu ji to ru le fier bin te al Mân tu i to ru  
lui o cro ti to ru le și scu tul or to do oc și  
or ne în ce tat te roa gă Sfin te Gri go o o ri e să ni  
se dea ier ta rea fă ră de le gil or și iz bă vi  
re din toa tă ne vo o ia a a a

Prochimen.

Glas 4. Bș

**G**u ra mea a a a va gră i i în țe lep ciu u ne  
și cu ge tul i ni mii me le pri ce pe re

de două ori





**G** u ra mea a a a va gră i în țe lep ciu u ne

și cu ge tul i ni mii me le pri ce e e pe re e e e

**V** as a les al Du hu lui

după Evanghelie  
stihira prosomie Glas 6. Δt.

te-ai a ră tat Cu u vi oa se Pă rin te Gri go ri e cu ră

țin du'ți su fle tul cu vir tu u ți le și Te sa lo ni cu

lui ru gă tor că tre Do o om nul și ma a a a re în vă

ță tor a toa tă Bi se ri ca pen tru-a ce ea Sfin te a u

zi ne și de cea ța pa ti mii și îm pre su ra rea potriv

ni că iz bă veș te ne gra a a ab nic ru gân du te Stă pă

nu lui să ne dea dez le ga a a a rea pă ca te lor și

bo ga tă mi i i la Lu u u ui

Cântarea a VII-a.  
«Feciorii lui Israil».

**D** ă tă ri e Pă rin te ce lor slabi și îi sca pă pe

cei ce ră ău pă ti mesc și ce re de la Dom nul să'm prăș ti





e mîh ni i rea de la cei ce te la u dă și cu cre

dî in ță cins tesc i coa na ta a cea sfîntă

**T**ă mă du ieș te du re e rea i ni mii me le Pă rin  
te că pă ti me eș te cum plit și-a lungă de la mi ne spur  
ca te le pa a timi ca să cînt cu pri ce pe re Bi ne  
e ești cu vîn tat Dum ne ze ul Pă rin ți lor Slavă.

**A**a vînd da rul gră i ri i în țe lep te Pă rin te de  
la Hris to os Dum ne zeu gră ieș te I e rar he și-a cum  
i ni mii noa as tre a le ta a le în vă ță turi ca  
re ne-a ra a tă me reu că ra rea mîn ân tu i ri i Și acum.

**D**in tru ti ne Cu ra tă ră . să ri t-a zi di ri i în  
chip de o om mu ri tor Hris tos Soa re le sla vei lu mi na  
mîn tu i i ri i ca un Bun stră lu cin du o ce lor ce

na aş te rea tă o la u dă ă Fe cioa ră

Cântarea a VIII-a.

«Pe Împăratul Ceresc».

♫



ă lă u ze e e eş te la mân tu i re Pă rin

te cu to ia gul cu vi in te lor ta le

♫

tur ma ta de-a

pu u ruri Păs to ru le e prea bu ne

♫



a u tă Sfi i i in te spre cei ce stau î na

in tea sfin tei ta le i coa a ne cân tân du'ti

♫

dân du ne

Pă ri in te bo ga tă mâ ân gă ie re

Slavă.

♫



a co pe ri i i i rea cea de la ti ne a

vân d' o sfânt lo ca şul a ce es ta Pă rin te

♫

pu ru rea

pă ze eş te'i pe cei ce vi in în tr'ân sul

Şi acum.

♫



in de că Ma a a ai că su fle tul meu ce bo leş

tur ma ta Cu vi oa a se Păr in te

♫

pu ru rea pă ze eş te-o

de toa tă ră ă u ta tea

♫

te și îmi dă po că i în ță cu ra tă ca ie șind din lu

me să văd a ta a lu mi nă

și Irmosul «Pe Împăratul Ceresc».



**L**u ând de la Stă

Cântarea a IX-a. Întâi irmosul:  
«Fecioară Preacurată». Apoi

pâ nul da rul vin de că ă rii de în tris țări și de

pa timi și mu ul te du reri tă mă du ieș te ne gra

ab nic Sfin te Gri go ri e

**C**u to ții să ru tân du'ți sfân ta ta i coa a nă

cu mij lo ci rea ta Sfin te a ju tă ne să do bân dim

Cu vi oa a se ha rul dum ne ze iesc

Slavă.

**C**u sla vă I e rar he stând la tro nul Sla a vei

ca un cins tit slu ji tor al Stă pâ nu lui ne în ce tat

po me ne eș te'i pe cei ce te la u dă

Și acum.

**C**u da ruri dă ru i tă Mai că prea cu ra a tă

la Fi ul tău mij lo cind mân tu ieș te mă că în tru

ti ne nă de ej dea mi-am pu s'o Stă pâ na mea «Cuvine-se» și  
Megalinariile.

**T**e sa lo ni ce ni lor sfânt păs tor și dum ne

ze ias că în tă ri re Bi se ri cii va su le al

sla a vei Tre i mii Ne zi di te pe ti ne te cu

noa aș tem Sfin te Gri go ri e

**G**ri ja pă mân teas că ai le pă dat poș tind Cu vi

oa se bu nă tă ți le ha ru lui scri i tor al tai

nei vi e ți i fe ri ci i te fă cân du te Pă ri in

te trâm bi ța Du hu lui

**D**om nu lui ru gân du te ne'n ce tat să îți lu

mi ne ze în tu ne e ri cul ca un Bun de îm păr

tă și rea lu mi nii ne zi di i te te-a'n vred ni cit



יִשְׂרָאֵל

pe ti i ne Sfin te Gri go ri e



u dum ne ze ias că ros ti rea ta cins ti te le

u dum ne ze ias că ros ti rea ta cins ti te le

[illegible]

do og me tu tu ror le-ai în ve de rat căl când fle că

— — — — —  $\Delta q$  — — — — —

rea a la și vor be le tru fa še și hu la cea u

ישראל דינא

râ   â   tă   Sfin   te   Gri   go   ri   e



u cu ră te va sul vir tu ți lor la u da cea

u cu ră te va sul vir tu ți lor la u da cea

[illegible]

ma a re a ie rar hi lor lui Hris tos că lă u zi

— ۱۱۱ —

to o rul mo na hi lor din A tos și sfeș ni cul

יֵדֵי דִּי עֲדָרָה

Tre i i mii Pă rin te Gri go ri e



fin te I e rar he Gri go ri e dai tă mă

fin te I e rar he Gri go ri e dai tă mă

[illegible]

du i re fă că to o ru le de mi nuni ce lor ce te

— — — — —  $\Delta$  — — — — —

chea mă pe ti ne cu cre di in ță și vin să îți să

יֵדֵי דִּדְרִי

ru u te sfân tă i coa na ta



**S** ti u to rul ta ai ne lor lui Hris tos      dă în țe  
 lep ciu u ne și pri ce pe re tu tu ror      și te roa gă  
 Sfin te Stă pâ nu lui a toa a te      ca să ne ier te no  
 o uă fă ră de le gi le

la miruire. Glas 2. Δ  
 «Când de pe lemn».

**T** u tu ro or Or to doc și lor în dru mă tor      și stră  
 lu ci re Bi se ri cii Sfin te Gri go o o ri i e  
 de toa tă'm pre su ra a rea ne iz bă ve e eș te pe noi  
 ca re cu cre di în ță cins tim Cu vi oa a se dum ne ze  
 ias că i coa na ta bân tu ia la ce lui rău grab nic go ni  
 i in du u o      tu u dar ne a juți tot dea u u na      și  
 pu ruri îm pli nești ru gă ciu nea      ce lor ce cu dra gos te  
 te la u dă

Tropare din Cântarea a IX<sup>a</sup> a Canonului de la  
 Utrenia Sfântului. Glas I. Chipul curatei. Ξ.

π q

**S** tând lân gă tro o nul Dum ne e e ze i i i i



rii Gri i go o ri i e e <sup>Δ</sup> Ce lei în Trei So o o ori și  
 i fă ă ă ă ră ă de î î î în ce e e e pu ut <sup>π q</sup>  
 și de lu cra a a a a a rea a a E ei <sup>x q</sup> îm bel  
 su ga a a at u u u um plâ ân du u te e <sup>Δ</sup> și de  
 ha a a a rul pe ca a a a re e l-ai lă ă ă ă u u  
 u u da at <sup>π q</sup> po me ne ște ne e e Pă ri i i i  
 in te e <sup>Δ</sup> pe cei ce pu u ru uri te e e e e  
 po o o me e e nim <sup>π q</sup>

**L**e gi le la u de e lor <sup>x q</sup> le co vâr șești Fe  
 ri ci i i i i i i te <sup>x</sup> și al că tu i i ri i  
 le <sup>Δ</sup> mu si ce ești cu u u u a a a de e e e vă ă  
 ă ă ra at <sup>π q</sup> că pe pă mâ â â â âânt lo cu u  
 i ind <sup>x q</sup> ne tru pe e e e e ște a ai pe e e tre e e e





cut <sup>z'</sup> ci tu pri me e ște e ne cân ta a a a rea să ă  
 ă ă ră ă că ă cioa a a a a a a să ă <sup>π q</sup> și îm  
 pli neș te ce e re ri i le <sup>A</sup> ce lor ce do re e esc de  
 ti i i i i ne e <sup>A</sup> cu mij lo ci i i i ri le ta  
 a a le <sup>A</sup> Sfin te Gri i go o o o o ri i i i e  
**G** u u u u ră în fri co șă toa a a rei na  
 a a aș te ri ii ta a a a le e <sup>A</sup> și li i i im bă  
 cu vân tă toa a re de Du u um ne e e ze eu <sup>A</sup>  
 în dum ne ze i i i i ri ii ce le e e ei di i i in  
 ha ar <sup>π q</sup> ce e e e lei mai pre sus de e e fi i i i i  
 i i re <sup>z'</sup> din ti ne ră să ri i i te Stă pâ â â  
 nă Gri go o o o ri i e e s' a a a a fă ă ă ă cu ut <sup>π q</sup>  
 a le că ru ia ru u u gă ă ă ciu uni <sup>A</sup> a cum

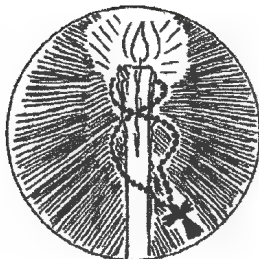


pri mi in du le e e mân tu ie e e e e eş te e e'i  
 pe e e to o o o oți

Troparul Sfântului.

Glas 8.  

**L**u mi nă to rul Or to do xi i i ei spri ji nul Bi  
 se ri cii și în vă ă ă ă to o ru u le po doa ba mo na  
 hi lor a pă ră to rul te o lo gi lor cel ne bi ru it Gri  
 go o ri e fă că to o ru le de mi nuni la a  
 u da Sa lo ni cu lui ves ti to ru le e a al Ha ru u lui  
 roa a gă te pu ru rea să se mân tu ia as că su fle  
 te le noa a as tre e e e e



## PARACLIS

sau Canon de mângâiere și rugăciune  
către



## SFÂNTUL IERARH NECTARIE

DIN EGHINA,  
FĂCĂTORUL DE MINUNI,

a cărui pomenire o săvârșim pe 9 Noiembrie;

alcătuit pe românește după cel  
al părintelui Gherasim Micraghiannanitul.





PARACLIS  
căt-re cel între Sfinți Părinte-le nostru  
NECTARIE  
FĂCĂTORUL DE MINUNI

la «Dumnezeu este Domnul»

Troparele pe larg. Glas 4.  Bg.

**L**a fă că to o ru u ul de mi nu uni prea  
a slă vi te la I e ra ar hu u ul lui Hris to os  
cre e e din cio șii cu cu get de sme re ni e că zând  
să'i stri găm Pă rin te Nec ta a ri i e cu ha rul tă ău  
ce e el prea dul ce pe toți iz bă ve eș te e e ne de ne  
vo oi și i i ne ca zuri și toa tă boa la vin de c'o  
de grab de la Stă pă â nul ier ta re ce râ ân du u ne e  
**D**um ne ze ie es cu u ul dar Pă ri i in te e Slavă. Bg.



e a vân du'l de-a vin de ca a to o ot be te şu  
 u gu u ul şi boa la de gra bă I e rar hu le  
 ru gând pe Hris tos vin de că ru gă ă mu u ne de în  
 tris ta a rea a a cum pli tă de boa lă de pa a  
 ti i i mă şi a ma a ra a a du re re pe  
 cre din cio şii ca re îţi cins tesc sfin te le moa a şte Sfin  
 ţi te Nec ta a ri i e e

Şi acum.

**N**i cio da a a tă nu vom tă ă cea de Dum ne ze eu  
 Nă ă ăş că toa re a ves ti i noi ne vre ed ni i i  
 cii pu te e ri i i le ta le că de nu ai fi  
 stă tut î na i i in te ru gân du te pen tru noi  
 ci ne ne-a a ar fi i iz bă ă vit din tru a tâ â tea a  
 a pri mej dii sau ci ne ne-ar fi i i pă ă zit pă



nă a cum slo o o o o o o bozi de la ti ne Stă  
 pâ nă nu ne vom de păr ta că pe ro bii tăi pu u u  
 ru u rea îi iz bă vești din toa te ne vo o o i i le  
 e e e

Troparele pe scurt. Glas 4.  Bș.

**L**a fă că to o ru ul de mi nuni prea slă vi te la  
 I e ra ar hu ul lui Hris tos cre din cio șii cu cu get de  
 sme re ni e că zând să i stri găm Pă rin te Nec ta a ri e  
 cu ha rul tău cel prea dul ce pe toți iz bă ve eș te ne de ne  
 voi și ne ca zuri și toa tă boa la vin de c'o de grab de  
 la Stă pâ â nul ier ta re ce râ ân du ne

**D**um ne ze ie es cu ul dar Pă rin te a vân du'l de-a  
 vin de ca a to ot be te șu gul și boa la de gra bă I  
 e rar hu le ru gând pe Hris tos vin de că ru gă ă mu





ne de în tris ta rea cum pli tă de boa lă de pa a ti mă și  
 a ma ra du re re pe cre din cio șii ca re îți cins tesc  
 sfin te le moa a ște Sfin ți te Nec ta a ri e

### Canonul.

Cântarea I. Glas 8. «Apa trecând'o».

S fin te al lui Dum ne zeu roa a gă te pen tru noi  
 R ă nit de să gea ta vrăj ma șu lui la ti ne Pă  
 ri in te cu cre din ță m'a dă pos tesc îm pa că'mi vi a  
 ța I e ra ar he tă mă du in du'mi și tru pul și su  
 fle tul

V i a ță'n sfin țe ni e pe tre când sfin țești tot dea  
 u u na și de re le îi iz bă vești de Dum ne zeu pur  
 tă to ru le Pă ri in te pe cei ce vin la cins ti tă  
 i coa na ta

**S** la vă Ta tă lui și Fi u lui și Sfâ ân tu lui

—

Duh

**L** u crând cu pu te rea mi nu nilor a lun gă Pă

ri in te de la cei ca re te che măm de gra bă du re

rea cea tru pea as că cu ha rul tău I e rar he Nec ta ri

—

e

**S** i a cum și pu ru rea și în ve cii ve ci lor A

—

min

**C** a Mai ca Prea bu nu lui Dum ne zeu prea bu nă Stă

pâ â nă și de mi ne în du ră te și toa tă cum pli

ta bân tu ia a lă a ne vă zu tu lui șar pe a lun gă

—

o

Cântarea a III-a.

«Doamne, Cela ce-ai înălțat».

**D** e du reri fe lu ri i te și în tris tă ări și ne

voi și de u nel ti ri le-as cu un se și nă vă li ri

le în ce pă to ru lui ră u tă ții pă ze eș te'i Pă

rin te Nec ta ri e pe cei ce te la u dă

**T**u tu ror iz vo ră ăș te dum ne ze ie es cul tău cap

în țe le gă toa rea dul cea a ță a ha a ru lui ce îl

ai de la Hris tos Dum ne zeu ca re ne-a lun gă Pă

ri in te a mă rea la pa ti mii din su fle te pu ru

rea Slavă.

**I** în is pi te și chi i nuri și în cum pli i te du reri

Sfin te pe tre cân du'mi vi a a ța la ti i ne m'a dă

pos tesc să nu mă le pezi dar ci cu a ta cer ce

ta a re din tru toa tă pa ti ma de grab iz bă veș te

Și acum.

**A** a dă pos ti re zi di i rii și spri ji ni i re fi  
ind cu har dă ru i tă Fe cioa a ră pe cei ca re ca  
u tă a dă pos ti rea ta de vi clea nul ba la a ur  
îi pă zeș te pu ru rea și de toa tă smin tea la lui

**I** iz bă ve e e eș te de tot ne ca zul și vă tă ma  
a rea pe cei ca re cer mij lo ci rea ta de Dum ne zeu pur  
tă to ru le Sfin te I e rar he Nec ta ri e

**I** iz vor îm bel șu gat de **După Ectenie, Sedealna. Glas 2. Δt**  
**Podobie «Rugătoare caldă».**

tă mă du iri în tru Du u hul s'a a ră tat În țe le  
e ep te ra cla moaș te lor ta le că vin de că pe  
cei ce pă ti mesc și să nă ta te și tă ri e dă ă  
ru ieș te ce lor ce vin cu cre di in ță Prea sfin te

Pă rin te Nec ta ri e e e e

**Cântarea a IV-a.**  
**«Auzit-am, Doamne».**



**O** ————— <sup>π q</sup> —————  
 ob ștea ta I e rar hule ne în vă lu i tă  
 ————— <sup>r</sup> —————  
 pu ruri pă zeș te o de is pi te le vrăj ma șu lui și  
 ————— <sup>r</sup> —————  
 de tul bu ră ri le a ces tu ia

**T** ————— —————  
 u tu ror ca re su fe ră și îți cer a ju to rul  
 ————— <sup>r</sup> ————— <sup>Δ q</sup> —————  
 Sfin te Nec ta ri e vin de ca re dă ru ieș te le ri  
 ————— ————— **Slavă.** <sup>r</sup> —————  
 si pind de gra bă în tris ta rea lor

**V** ————— —————  
 in de ca rea cea du pă duh și cea du pă trup slă vi te  
 ————— <sup>r</sup> ————— <sup>Δ q</sup> —————  
 Nec ta ri e dă ru ieș te le cu ha rul tău ce  
 ————— ————— **Și acum.** <sup>r</sup> —————  
 lor ce te la u dă cu dra gos te

**P** ————— —————  
 rea cu ra tă în dreap tă mă la a po că in ței  
 ————— <sup>r</sup> ————— <sup>Δ q</sup> —————  
 că ra re pu ru rea și nă ra vul rău al pa ti mii  
 ————— ————— **Cântarea a V-a.** <sup>r</sup> —————  
 de la mi ne smul ge'l cu pu te rea ta «Luminează-ne pe noi».

**C** ————— ————— <sup>x</sup> —————  
 ald a ju tă tor te-a a flat os tro vul E ghi nei

pen tru a ce ea că tre ti i ne ve nind <sup>y</sup> se iz bă ve

e e eş te de tot ne ca zul și pa ti ma

**D**ă ne tu tu ror a tră i vi a tă paș ni că <sup>Δ</sup> și

de nă va la vrăj ma șu lui pu ru rea <sup>y</sup> ne tul bu ra a a

a tă I e rar he Nec ta ri e **Slavă.**

**C**ald a pă ră tor cre din cio șii tăi a vân du te în

tru is pi te Pă rin te Nec ta ri e <sup>y</sup> cu a ju to o o

o rul cel de la ti ne se la u dă **Și acum.**

**C**e ea ce-ai năs cut <sup>x</sup> ne gră it pe Zi di to rul tău

de vă tă ma re și toa tă pri mej di a <sup>y</sup> pu ruri pă ze

e e eş te i pe cei ca re te la u dă **Cântarea a VI-a.**  
**«Rugăciune voi vărsa».**

**D**u re e e e rea <sup>x</sup> cea su fle teas că Pă rin te

<sup>Δ</sup> și cea tru peas că de gra a bă a li n'o <sup>y</sup> ce lor ce ți ce



rem a ta ru gă ciu u ne de bu cu ri e um plân du ne

i ni ma și cea ța gre lei în tris tări de la noi ca un

bu un ri si pin du o

**P**ă ri i i în te de în cer că ri de tot fe lul

și a vrăj ma șu lui cum pli i tă smin tea lă de strâm

to rări și ne voi și is pi i te Mân tu i to ru lui pu

ru rea roa gă te să i a pe re pe cei ce vin cu cre din

ță și cer mij lo ci rea ta

Slavă.

**C**u mi i i i lă a cer ce ta tot dea u na

și a pă zi nu'n ce ta a I e rar he de Dum ne zeu

pur tă to ru le Sfi in te pe cre din cio șii tăi ca a re au

do bân dit co moa ră de ne pre țu it ra cla moaș te lor

ta a le Nec ta ri e

Și acum.



**F**e cioa a a a ră ce-ai ză mis lit de la Du hul

**Δ** pe Hris tos lu bi to o rul de oa meni cu o cro ti rea

ta grab nic mă sca a pă de ti ra ni a vi clea nă a ră

u lui și bi ne le a'l să vâ r și în tă reș te'mi Stă

pâ â na mea su fle tul

Condacul. Glas 2. **Δ**.

«Păzitoarea creștinilor»

**A**a ră ta tu te-ai ce lor că zuți ri di ca a a re

și tă ri e de Dum ne zeu pur tă to o ru le în tru

vre mi le de pe ur mă prin ha rul cel de sus pen

tru a ceas ta și pe noi ne vă tă mați pă zeș te ne de

is pi ta vrăj ma a șu lui tru pu lui să nă ta te și su

fle tu lui tă ri e ne în ce tat de la Hris tos

I e rar he ce ră ân du ne

Prochimen.

Glas 4. **Δ** **B**

**P**re o ții Tăi Doa a am ne se vor îm bră ca în

tru drep ta a te și Cu vi o șii tă ai se vor bu cu ra

**P**re o ții Tăi Doa a a am ne se vor îm bră ca în tru

drep ta a te

**S**i Cu vi o o șii tăi se vor bu cu ra a a a După Evanghelic.  
Glas 2. Δι.

**P**en tru ru gă ciu ni le I e rar hu lui Tău Mi los ti ve  
cu ră țe eș te mul ți i mea gre șa le lor noa stre

**P**en tru ru gă ciu ni le Năs că toa rei de Dum ne zeu  
Mi los ti ve cu ră țe eș te mul ți i mea gre șa le

lor noa stre apoi stihul și stihira.  
Glas 6. «Toată nădejdea».

**N**o uă stea te-ai a ră tat în a nii cei de e pe

ur mă Bi se e ricii lui Hris tos prin cu ră ți a vi

e e ții stră lu cind Cu vi oa se cu lu mi i na ha ru


lui ce lui din tru ti i i ne lu mi nă â ân du ne su fletul


și go nind pu ru rea cu a vin de că ă ă ri lor stră lu ciri  
 și ne gu ra vrăj ma și lor și în tu ne că ri le bo li lor  
 ci stri găm că tre ti i i i ne Nu în ce ta a să  
 ne iz bă vești de tul bu ra a a a rea vi clea nu lui și de  
 a su pri rea a lu ui



Cântarea a VII-a.  
 «Feciorii lui Israil».


**D**e du reri și is pi i te de pri mej dii și  
 oa meni gâl ce vi to ori și ne voi de moar tea fă ră  
 ves te și toa tă'm pre su ra a rea I e rar he Nec  
 ta ri e pe toți cei ca a re cins tesc i coa na ta a  
 pă zeș te'i


**A**a ră ta tu te-ai Sfi în te I e rar he prea grab  
 nic a ju tă to or tu tu ror în a nui de pe ur mă și  
 bo li le cum pli i te vin de câ ând ce lor ca re vin

și cu cre di in ță cins tesc ra cla moaș te e lor ta le Slavă. 

**D**um ne ze ias că po doa a bă  și cu nu nă prea


no uă te-a a ră tat Hristos  os tro vu lui E ghi nei  ce pu


ru rea a lea ar gă că u tând mij lo ci rea ta  și-a go


ni se eș te me reu roa da dra go ostei ta le Și acum. 


**L**a că ra rea cea strâ âm tă  a po run ci lor


Fi u lui tău în toar ce mă  Stă pâ nă ri di cân du'mi din

pof te le de șa ar te ti că loa sa mea i ni mă  ca

mân tu it cu ha rul tău de-a pu ruri să ă te la ud 

**R**â ul ră u tă ă ă ă ții  Cântarea a VIII-a.  
«Pe Împăratul Ceresc».

ca re'mi cu prin de cu to tul  a le i ni mii bra az

de u su că l  Pă rin te cu pu te e rea ru gă ciu

u nii ta le 

**A** a toa tă boa a a a la vin de că tor te cu noaș  
 tem și ve nind toți la moa aș te le ta le <sup>y</sup> cu a ta pu  
 te e re lu ăm tă mă ă du i re **Slavă.**

**P** u ruri pă ze e e eș te obș tea a ceas ta Pă rin  
 te cu a ta ru gă ciu u ne prea cal dă <sup>y</sup> dâ n du'i I e  
 ra ar he și da ru ri i le ta le **Și acum.**

**T** ă mă du ie e e eș te <sup>x</sup> su fle tul meu Prea cu ra  
 tă <sup>q</sup> de a șar pe lui rea a bân tu ia lă <sup>y</sup> și-a ne pă ti  
 mi i ri i lu mi nă dă ă ru ieș te'mi **Cântarea a IX-a.**  
**«Fecioară precurată».**

**P** ă zeș te ne Pă rin te de toa tă tul bu ra a rea  
 ca re ne fa ce vrăj ma a șul cel ne vă zut <sup>y</sup> și de pri  
 mej di ' a mo or ții Sfin te Nec ta ri e

**A** a lun gă I e rar he du re rea su fle tea as că



și cea din trup su fe ri în ță cu ha rul tău pe ca re'l

ai de la Do om nul Pă rin te Nec ta ri e Slavă.

**L**a Dom nul Iu bi to rul de oa meni mij lo ce eș te

pen tru os tro vul E ghi i nei ne în ce tat și pen tru

ța ra a cea as ta Sfin te Nec ta ri e Și acum.

**C**u to ții lă u dân du'ți ha rul tău Fe cioa a ră

ne în ce tat ca o mai că cu dra gos te de fii pe

fi e ca re ne-a co o peri ne mân gâi și ne hră nești

**P**e lu mi nă to rul bu nei cins tiri «Cuvine-se»  
și megalinariile:

și no ua fă cli i e a Bi se ri cii lui Hris tos

pe o cro ti to o rul fier bin te al E ghi i nei

să îl cins tîm cu to o ții pe Sfân tul Nec ta ri e

**B**u cu ră te râ ul nou iz vo rât prin dum ne

ze ia as că re văr sa re Bi se ri cii ca re-a dăpi și  
vin deci cu ha rul cel prea du ul ce pe cei ce ți se  
roa a gă Pă rin te Nec ta ri e

**D**e pe î năl ți mea vir tu ți lor lu mi nezi  
Pă rin te în tru ce e le din ur mă vremi pre cum o  
fă cli e de Dum ne zeu a pri in să sim ți rea min  
ții noa as tre Sfi te Nec ta ri e

**B**u cu ră te grab nic iz bă vi tor de toa tă'n tris  
ta a rea și vrăj ma șii cei ne vă zuți tă mă du i to  
o rul bo li lor ce lor ca a re moaș te lor ta le  
sfi in te se'n chi nă cu dra gos te

**S**fin te I e rar he Nec ta ri e ca u tă  
cu mi lă că tre ce ei ca re te cins tim și dă ne





Pă rin te ier ta re de gre șa a le <sup>Δ q</sup> de la Mân tu i  
to o rul cu mij lo ci rea ta <sup>r</sup>

**B** u cu ră te Sfin te Nec ta ri e <sup>r</sup> co moa ra E  
ghi i nei fă că to ru le de mi nuni <sup>r</sup> la u da cea no  
o uă scu tul Or to do xi i ei <sup>x</sup> po doa ba cea a lea  
a să a ce tei le rar hi lor <sup>r</sup>

**A** a ta o cro ti re n' o de păr ta <sup>Δ q</sup> Sfin te I e  
rar he de la o ob ște a ro bi lor tăi <sup>r</sup> și pli neș te  
grab nic ce re rea ce lor ca a re <sup>Δ q</sup> îți să vâr șesc cu ră  
âv nă me reu po me ni rea ta <sup>♀</sup>

Tropar. Glas 1. «Cetățean pustiei». Πα .

**P** e vlăs ta rul Si li vri ei și la u da E ghi nei <sup>Δ</sup>  
a ră tat în a nii din u ur mă vis ti e ri i i e vir tu  
ți lor <sup>π q</sup> pe Nec ta ri e toți să îl cin stim pe sfân tul slu ji

tor al lui Hris toș că re var să bo gă ți ii de tă mă  
 du iri ce lor ce stri gă că tre el Sla vă lui Hris toș Ce lui  
 ce te-a slă vit Sla a vă Dum ne ze u lui mi nu ni lor  
 Sla a vă ce lui ce pu ru rea ne dă vin de că ri cu so li rea  
 ta a a a

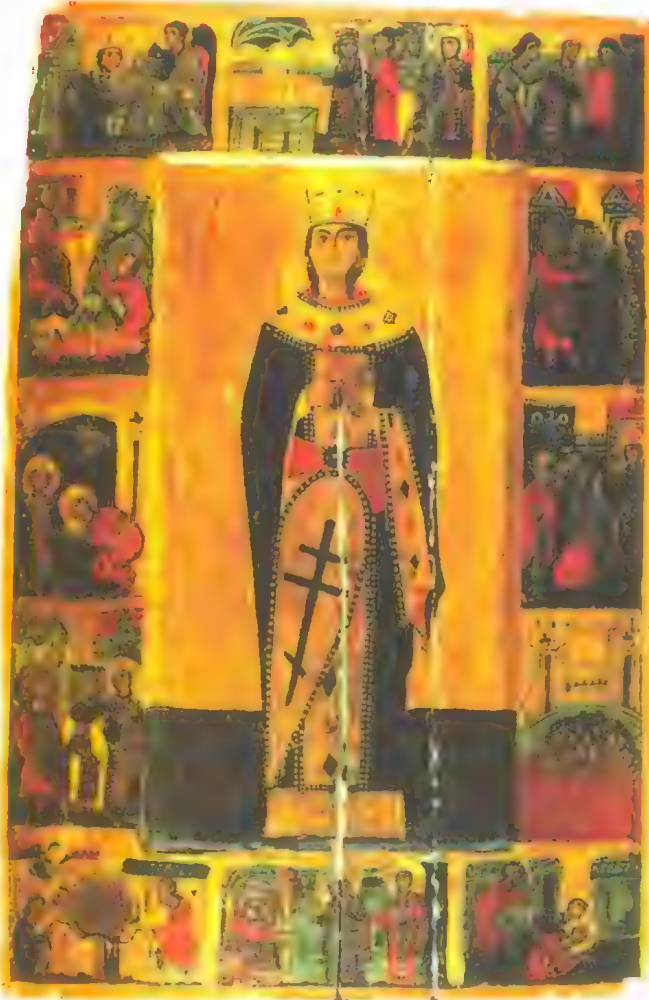
la sfârșit Troparul. Glas 2. Δ  
 «Când de pe lemn».

**T**u tu ror a ju tor în tru ne voi și o cro ti  
 tor în ne ca a zuri fă te Nec ta a a ri i e ce lor  
 ce la ti i ne cu cre di i in ță ă vin și dum ne ze ieș  
 ti le ta le moaș te Pă ri in te ți le cins te esc pu ru  
 rea pe ca re le-a slă vit Hris toș cu ha rul mi nu  
 u u ni i lor ca a re ne a lun gă du re e rea și  
 pa ce dă ru iesc tu tu ro o ra și de sus ier ta a rea gre  
 șa le lor



## PARACLIS

sau Canon de mângâiere și rugăciune către



Sfânta Mare Muceniță

**ECATERINA**

întru-tot-înțeleapta mireasă a lui Hristos,

a cărei pomenire o săvârșim pe 25 Noiembrie.






PARACLISUL  
Sfintei Marii Mucenițe  
și întru-tot-înțeleptei mirese a lui Hristos  
ECATERINA

Troparul, pe larg.

Glas 4.  Bș

**L**a în țe lea ap ta a pur tă toa a a re e e de  
chi nuri E ca te ri i na a să ve ni im cre e e din  
cio șii cins tin d'o cu e vla vi e din su flet să stri  
găm Ma re Mu ce ni i i tă pe ro bii tă ă ăi i i  
iz bă veș te'i de ră ul cel de e e a a cum și  
ne vo i a ce vi i i i i i i ne că în drăz ni re ai  
că tre Hris tos și ca uți de gra a bă spre cei ce te  
la a u u dă ă

Troparul pe scurt.   
«Cel ce Te-ai înălțat». Bș



**L**a în țe lea ap ta a pur tă toa re de chi nuri E  
 ca te ri i na a să ve nim cre din cio șii cins tin d'o cu  
 e vla vi e din su flet să stri găm Ma re Mu ce ni ță  
 pe ro bii tăi iz bă veș te'i de ră ul cel de a cum și ne  
 vo ia ce vi ne că în drăz ni re ai că tre Hris tos  
 și ca uți de gra a bă spre cei ce te la a u dă

Slavă. Și acum. al Născătoarei.

«Niciodată nu vom tăcea».

### Canonul.

Cântarea I. Glas 8. «Apa trecând'o ca pe uscat».

**S**fân tă a lui Dum ne zeu roa a gă te pen tru noi  
**C**u ra tă mi rea să a lui Hris tos ca u tă din ce  
 e ruri că tre cei ca re te cins tesc cu cal dă cre din ță  
 Mu ce ni i ță E ca te ri na pli nin du le ce re rea  
**C**u ochi în du rat ve zi'mi și a cum Sfân tă Mu ce



ni i ță <sup>π q</sup> tul bu ra rea su fle tu lui <sup>r</sup> și mâ nă de-a  
ju tor îmi în ti in de E ca te ri na că vin la i coa na  
ta <sup>r</sup>

**S** la vă Ta tă lui și Fi u lui și Sfâ ântului Duh

**V** ăr sân du'mi vrăj ma șul cu vi cle șug <sup>r</sup> în su flet  
fe cioa a ră a mă rea la plă ce ri lor <sup>r</sup> mort m'a a ră  
tat vi cle ne eș te ci tu de grab Mu ce ni ță vi a ză  
mă <sup>r</sup>

**S** i a cum și pu ru rea și în ve cii ve ci lor A  
min <sup>r</sup>

**S** ă laș al drep tă ții te-ai a ră tat <sup>r</sup> și vis ti e  
ri i e <sup>π q</sup> cu ră ți ei dum ne ze iești <sup>r</sup> de Dum ne zeu  
Năs că toa re Fe cioa a ră <sup>x</sup> ci cu ră țeș te'mi și tru

pul și su fle tul

Cântarea a III-a.  
«Tu ești întărirea».



**C**e lor ce te la u dă E ca te ri na a ju  
tă le zid în tă rit în tru to ot cins ti i i tă tu tu ror  
a ră tân du te



**S**ter ge în tris ta rea mea și tot a ma rul du re  
ri lor schim bă'l de grab în tru bu u cu ri i i e Mu ce  
ni ță cu ha rul tău

Slavă.



**G**rab nic dă ru ieș te le în zdră ve ni re și  
li niș te ce lor bol navi Ma re Mu u ce ni i i ță bu  
cu rân du le su fle tul

Și acum.



**M**ai ca Zi di to ru lui tă mă du i re prea grab  
ni că dă le a cum Pu ru rea a fe cioa a a ră ce lor ca  
re te la u dă



**I** iz bă ve e e eş te <sup>x</sup> fe cioa ră Mu ce ni ță E  
 ca te ri na <sup>Δ</sup><sub>q</sub> de fe lu ri te le ne ca a zuri și boli <sup>y</sup><sub>o</sub> pe  
 cei ca re ce e er dum ne ze ias că o cro ti rea ta <sup>r</sup><sub>o</sub>

**C** a u tă cu mi los ti vi i re <sup>x</sup><sub>o</sub> de Dum ne zeu  
 Năs că toa re prea lă u da tă <sup>Δ</sup><sub>q</sub> spre ne ca zul meu cel  
 cum plit al tru pu lui <sup>y</sup><sub>o</sub> și vin de că du re rea su fle  
 tu lui me e e e eu

După Ectenie, Sedealna. Glas 4.

«Cele de sus cântând».

**I** în țe leap tă fe cioa a ră slă vi tă pur tă  
 toa re de chi nuri mi rea a să a lui Hris tos în tru tot cins  
 ti tă E ca te ri i i na iz bă vi re de re e le  
 și ier ta re de toa a te gre șa a a le le pe al tău  
 Mi re roa gă L ca să dea <sup>Δ</sup> ce lor ce chi nu ri le  
 ta a le <sup>z</sup><sub>o</sub> le cins tesc cu dra a gos te

Cântarea a IV-a.

«Auzit-am, Doamne».

**D**e du re ri le tru pu lui  $\pi q$  și de în tris ta re  
 și toa tă pa ti ma  $r q$  iz bă veș te'i pe cei ca re, cer  $\Delta q$   
 o, E ca te ri na a ju to rul tău  $r q$

**M**ij lo ci rea ta fa că se  $\pi q$  ro uă bu cu rân du'i  
 pu ruri pe ro bii tăi  $r q$  Mu ce ni ță și stin gân du le  $\Delta q$  ar  
 și ța cup to ru lui is pi te lor  $r q$

**M**ij lo ceș te ru gân du te dul ce lui tău Mi re fe  
 cioa ră pu ru rea  $r q$  pen tru cei ce se în torc sme riți  $\Delta q$  din  
 stră i na ța ră a gre șa le lor  $r q$  **Slavă.**

**S**pre sus pi nul și plân ge rea  $\pi q$  ce lor ce a lear gă  
 la ti ne plea că te  $r q$  și a li nă le du re ri le  $\Delta q$   
 o, E ca te ri na cu pu te rea ta  $r q$  **Și acum.**

**D**in tru ti ne năs cu tu S'a  $\pi q$  Cel îm po do bit cu fru

mu se e țe-a Hris toș cu a Că rui fru mu se țe-a cum

Prea cu ra tă cu ge tul ră neș te mi'l Cântarea a V-a. «Luminează-ne pe noi».

**S**ur pă'lși a cum și zdro beș te'l pe vi clea nul vrăj maș

că ne bu neș te se-a run că a su pra noas tră prea în

țe lea a a ap tă E ca te ri na cu pu te rea ta

**V**ar să ne de sus unt de lem nul mij lo ci ri lor și

în tru to tul ne sfin țe eș te pe noi slă bă nō gi i i

i ții și cu tru pul și cu su fle tul Slavă.

**S**tim cu-a de vă rat în tru vre me de pri mej di e mi

los ti vi rea ta fier bi in te spre noi ca re a li i i

i nă toa tă as pri mea du re ri lor Și acum.

**C**e ea ce-ai năș cut Mân tu i rea pă că to și lor mi

los ti veș te te spre su u fle tul meu ca re bo le e e eș



te și'l mân tu ieș te Stă pâ na mea

Cântarea a VI-a.

«Îndură-Te mie, Mântuitorule».

**P** o doa bă cu-a de vă rat a Ce te lor Mu ce ni ci

lo o o or E ca te ri na slă vi i tă pe noi în drep

tea ză ne la ca lea po run ci lor Ce lui ce e pe

ti i i ne te-a mă rit în tru tă ri a Lui

**P** ă ca te le mi-au a dus mul ți mi le strâm to ră

ri lo o o or și-al ră u tă ți lor vi i for de gra bă mă'n

vă lu ie ci tu a ju tân du mă Ma re Mu u ce

ni i i ță ri si peș te nă vă li rea lor

Slavă.

**T** ru peș ti le cu ge țări o moa ră'mi cu mij lo ci rea ta

a a a și în vi a ză'mi fe cioa a ră și'mi vin de că su

fle tul și dă'i să pof teas că iar sfin te le su i i

i i șuri a le că i lor Stă pâ nu lui

Și acum.



**C**ă zu t-am prin is pi tiri și vi fo rul a mă gi ri  
 lo o o or și a min ciu nii ro di i re o se cer ne  
 treb ni cul ci Mai ca Stă pâ nu lui ca u tă ă spre mi  
 i i ne și vi a ța mea în pa că o

**I**iz bă ve e e eș te fe cioa ră Mu ce ni ță E  
 ca te ri na de fe lu ri te le ne ca a zuri și boli pe  
 cei ca re ce e er dum ne ze ias că o cro ti rea ta

**C**u ra a a a tă ca re prin cu vânt pe Cu vânt ul în  
 chip ne tâl cu it L-ai năs cut în zi le le din ur mă nu  
 în ce ta ru gân du'L ca u na ce ai în drăz ni re  
 de mai că ă ă ă ă

Prochimen.

Glas 4. Bș

**A**aș tep tâ â â â â ând am aș tep tat pe Do o om  
 nul și a că u tat că tre mi ne și a a u zit





ru gă ciu u nea mea

de două ori



**A**

aș tep tâ â â ând am aș tep tat pe Do om nul

și a că u tat că tre mi i ne



**S**

i a a u zi it ru gă ciu u u nea mea a a a

După citirea  
Evangheliei.  
Glas 2.

**P**

en tru ru gă ciu ni le Pur tă toa rei de chi nuri Mi

los ti ve cu ră țe eș te mul ți i mea gre șa le lor

noas tre



**P**

en tru ru gă ciu ni le Năs că toa rei de Dum ne zeu

Mi los ti ve cu ră țe eș te mul ți i mea gre șa le

lor noa stre

apoi stihul și stihira.



Glas 6. «Toată nădejdea».

**L**

a u da fe cioa re lor E ca te ri na a slă vi

tă floa rea cu ră ți i i ei și dum ne ze iesc lă caș al

În țe lep ciu nii de a le vrăj ma șu lui sfă tu iri prea

vi cle e e ne iz bă ve e e eş te mă ro gu mă și  
 în vred ni ceș te mă în tru cu ră ți e și în drep ta te  
 a um bla tot dea u u u nă în vi a ța a cea as  
 ta cea tre că toa re ca a poi de la Do o o om nul  
 ne îm bă trâ ni toa a re le bu nă tăți să le ca a a  
 păt Mu ce ni ță cu fier bin te ru gă ciu u u nea ta

a a a

Cântarea a VII-a.  
 «În cuptor feciorii Evreilor».

S fân tă a lui Dum ne zeu roa gă te pen tru noi  
 C up to rul pa ti mi lor me le stin ge mi'l de gra  
 bă Ma re Mu ce ni ță și la a pa cea vi e  
 a ne pă ti mi i rii E ca te ri na poar tă ă mă cu ru  
 gă ciu u ni le ta le

L u a a t-ai ma re în drăz nea lă că tre al tău Mi



re Sfân tă Mu ce ni tă nu lip si de a ce ea  
o, Prea în țe leap tă a te ru ga A ces tu u ia pen tru  
cei ce vin la ti ne

**P**ri meș te ne Ma re Mu ce ni tă cu a ta  
ști u tă dra gos te fier bin te pe cei ca re me reu  
îți ce rem a ju to rul po to lind smin te li i le și  
tul bu ra rea cea vi clea nă

**S**la vă Ta tă lui și Fi u lui și Sfân tu lui Duh  
**C**a a u tă pu ru rea cu mi lă Ma re Mu ce ni  
tă spre noi în vi fo ra ții dă ru in du ne pa ce  
o, E ca te ri na și su fle teas că li ni iș te cu pur  
ta rea ta de gri jă

**S**i a cum și pu u ru rea și în ve cii ve ci





u na pe do ri tul tău Mi i re fe cioa ră mul tă

în drăz ni i re a vând că tre e A ces ta Slavă.

**L**u ând a mi i i în te la Pur tă toa rea de

chi nuri În du ra te și Mu ult mi los ti ve iar tă ne

Hris toa a se mul ți mea de e pă ca te Și acum.

**M**ân tu i toa a a a re a dă pos ti re Cu

ra tă cu nos cân du te Ma ai că Fe cioa ră îmi pun

în tru ti i ne nă dej dea mân tu i rii stihul «Să lăudăm»  
și Imrosul. Apoi

**C**u În ge rii în ce ruri Cântarea a IX-a.  
«Fecioară Preacurată».

stând E ca te ri i na nu în ce ta Mu ce ni ță

să ne cer ce te zi că a ler gând cu cre di in ță ve

nim la i coa na ta

**D**e rea ua pă ti mi re și toa tă bân tu ia a la



ne vă tă mați ne pă zeș te pe cei ce te cins tim a

lui Hris toș Mu ce ni i ță cu mij lo ci rea ta Slavă.

**C**u ra za ne a pu să a Soa relui drep tă ă ții

E ca te ri na po doa ba Ce tei fe cio rești în tu

ne ca rea din su u flet de gra bă a lun gă mi-o Și acum.

**B**i se ri că cins ti tă a ra tă mă Fe cioa a ră

de Dum ne zeu Năs că toa re dum ne ze ie eș ti su

flări po vă ți in du mă pu u ruri la ca lea vir tu

ți lor «Cuvine-se» și megalinariile:

**B**u cu ră te va su le prea cu rat al în țe lep

ciu u nii și cins ti rii de Dum ne zeu lă ca a șul fe

cio ri ei cins ti i tă Mu ce ni ță Sfân tă E ca

te ri i na po doa ba Bi se ri cii

**A** a vând fru mu se țe a cea du pă trup ia răși prea  
 fru moa a să și cu du hul te-ai a ră tat să la aș În  
 țe lep ciu nii fe cioa a ră în țe leap tă Ce le ia  
 ne zi di i te în Du hul fă cân du te

**P** e Ce el cu fru mu se țe a în po do bit mai pre  
 sus fe cioa a ră de cât fi ii oa me ni lor cu ne stri  
 că cioa a să nun tă Mu ce ni i ță L-ai do bân dit  
 de Mi re prin ne vo in ța ta

**A** al A le xan dri ei cins tit vlăs tar pa ză și  
 tă ri e și-a ju to or mun te lui Si nai o, prea în  
 țe leap tă Ma re Mu ce ni i ță floa re a cu ră  
 ți i ei lu mii te-ai a ră tat

**F** a a ță că tre fa ță vezi pe Hris, toș Mi re le



tău Sfâ ân tă Mu ce ni ță Cel prea do rit A ce es tu  
ia te roa gă ier ta a re de gre șa le no uă să  
dă ru ia as că ce lor ce te cân tăm

**F** i i i a co pe ri re și a ju tor Ma re Mu  
ce ni i ță ce lor ca re te lă u dăm scă pân du  
ne de boa a lă și toa tă vă tă ma rea Sfân tă E  
ca te ri i na cu mij lo ci rea ta

**S** fân tă Mu ce ni ță a lui Hris toș dă în țe lep  
ciu u ne și pri ce pe re tu tu ror ru gâ ân du te  
fe cioa ră Stă pâ â nu lui a toa te ca să ne ier  
te no o uă fă ră de le gi le

**Troparul Muceniței. Glas 5.**  
«Τὸν συνάναρχον Λόγον». Ț

**Troparul Muceniței. Glas 5.**  
«Τὸν συνάναρχον Λόγον». X  
q

**C** u a Du hu lui sa bi e în cin gân du te ai bi ru  
it În te leap tă pe căr tu ra a rii pă gâni lui Hris tos



mu ce ni ce şte a du cân du te pen tru a cea sta  
 şi a cum că tre Dâ n sul mij lo cind slă vi i tă E ca  
 te ri na ne stri ca ta în ţe lep ciu u u ne şi  
 a Lui mi lă dă ru ie eş te e ne

la sfârşit Troparul. Glas 2.  
 «Când de pe lemn». Δ.

**M**a a re Mu ce ni ță a lui Hris tos E ca te ri  
 na slă vi i tă mi rea sa Stă pâ â â nu lui iz bă veş  
 te ne pe noi de toa tă pa a a ti i ma şi de toa te ne  
 vo i le de du rer i şi de boa a lă şi toa tă'n şe lă ciu  
 u nea vi clea nu lui vrăj maş Sfă ân tă pur tă toa re de  
 chi i nuri că ai căş ti gat în drăz ni re î na  
 in tea Mân tu i to ru lui



## **PARACLIS**

sau canon de rugăciune și mângâiere către

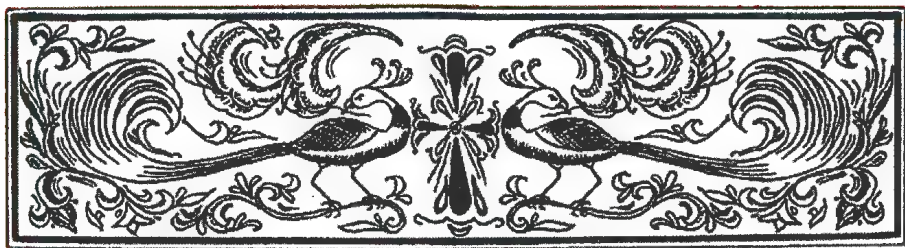


## **SFÂNTUL IERARH NICOLAE**

făcătorul de minuni,

a cărui pomenire o săvârșim  
pe 6 Decembrie și pe 9 Mai.







## PARACLIS

sau Canon de Mângâiere către  
SFÂNTUL IERARH NICOLAE  
făcătorul de minuni

Troparul. Glas 4.  B<sup>o</sup>

 a I e ra ar hu u u lui cins ti i i tă ă  
ă i coa nă în con ju ră ân du u u o a cu  
um pă ă ă că to şii la dân sul cu sme re ni e  
că zând să'i stri găm Sfin te I e ra a ar he Ni co  
la a e e e gră beş te ru gân du te lu u ui  
Hri is tos Iu bi to rul de oa a a a meni şi de  
tot ră ul ca un mi los tiv şi toa tă boa a la  
pe to oţi iz bă veş te e ne e

sau așa, mai grabnic

 a I e ra ar hu u lui cins ti tă i coa nă în con



ju ră ân du u o a cum pă că to ții la dân sul cu sme  
 re ni e că zând să i stri găm Sfin te I e rar he Ni  
 co la e gră beș te ru gân du te lui Hristos lu bi to  
 rul de oa a a a a meni și de tot ră ul ca un mi los  
 tiv și toa tă boa a la pe toți iz bă ve eș te ne

Slavă. Și acum. Al Născătoarei «Niciodată nu vom tăcea».

### Canonul.

Cântarea I. Glas 8. «Pe faraon ce se purta în car».

Sfin te al lui Dum ne zeu roa a gă te pen tru noi  
 Cu a le ta le ru gă ciuni a ju tă mă la Dum  
 ne zeu mij lo cind Sfin te Ni co la a e de grab  
 iz bă vin du mă de-a trân dă vi ei pa ti mă în tru tot  
 Fe ri ci i te și bu cu ri ei mă fă păr taș cel ce stai  
 la tro nul Stă pâ nu lui



**D**e a le pa ti mi lor va luri pu ru rea în con  
ju râ ân du u mă vi fo rul de gă ân duri îmi bân tu  
ie su fle tul ci la li ma nul li niștii I e rar he  
cins ti i te al po run ci lor Dom nu lui cu o câr mu  
i rea ta poar tă mă

**S**la vă Ta tă lui și Fi u lui și Sfâ ân tu lui Duh

**D**e un să laș te-ai a ră tat cu Pust ni cii și cu  
A po os to o lii de ra za gân di i tă um plân du  
te pu ru rea pe ca re'm pâr tă șeș te o tu tu ror ce  
îți câ ân tă și cins tesc cu e vla vi e Sfin te Ni co la  
e i coa na ta

**S**i a cum și pu ru rea și în ve cii ve ci lor A  
min





**P**e ti ne u na ce-ai pri mit în pân te ce fo o cul  
cel ne zi dit te rog cu cre di în ță de ghe e na sca  
pă mă Cu ra tă Stă pâ na mea ca re'mi stă î na i  
in te pen tru mul ți mea pă ca te lor cu bi ne pri mi  
tă so li rea ta

Cântarea a III-a.  
«Tu ești întărirea».

**P**a ce dă ne pu ru rea că tre Stă pâ nul ru gân  
du te să te slă vim Sfin te Ni i co la a a e cu cân ta a  
re de la u dă

**C**a u tă spre ro bii tăi și toa tă boa la a lun  
gă o că tre Hris tos Sfin te Ni i co la a a e mij lo cind  
cu o sâr di e

Slavă.

**P**a ti mi le mă cu prind și nă vă li rea is pi  
te lor ți e mă rog Sfin te Ni i co la a a e ca un bun



iz bă veș te mă

Și acum.



**Z**

id și a co pe ră mânt vi e ții me le a vân

du te

nu mă'n spăi mânt Prea ne vi i no va a a tă de nă

va a la vrăj ma șu lui



**I**

iz bă ve e e eș te de tot ne ca zul și vă tă ma a

rea

pe cei ca re cer a ju to rul tău de Dum ne zeu pur

tă to ru le Sfin te I e rar he Ni co la e



**I**

în du re re și pa ti mă zac pen

Cântarea a IV-a.

«Auzit-am, Doamne».

tru mul ți mea fă ră de le gi lor ci ru gân du te Stă

pă nu lui Sfin te Ni co la e iz bă veș te mă



**S**

lo bo zi t-ai din tem ni ță ti ne rii a ce ia

cu mij lo ci rea ta și pe mi ne slo bo zeș te mă din

tru o sân di rea cea veș ni că

Slavă.



**O** o sâ n di rii și chi nu lui vred nic sunt Pă rin te  
cu trân dă vi a mea ci tu su fle tul tre zeș te mi'l și  
la po că in ță în drep tea ză mă **Și acum.**

**Z**ă mis lă tu L-ai pe Hris tos Cel ce în vi a ză  
mor ții Stă pâ na mea și pe mi ne în vi a ză mă su  
fle tul Cu ra tă cu ră țin du mi'l **Cântarea a V-a.**  
**«Pentru ce m'ai lepădat».**

**C**u a ta ru gă ciu ne Sfin te Ni co la e la Dom  
nul su in du te lu a t-ai pu te e rea să vâr și rii mi nu u  
ni lor ce lor mari ci ca a u tă Pă rin te spre ce ei ce  
ți se roa gă vin de ca re de boli dă ru in du le

**D**e a ta po me ni re cea ta pre o țeas că Slă vi  
te se bu cu ră și toți cre din cio o și i cu mi nu ni le ta le  
se la u dă cins ti in du te cu râv nă Pă ri in te Ni

co la e ru gă tor că tre Dom nul a vân du te Slavă.

**C**u lu mi na gân di tă rai ți s-a fă cut I e rar

hu le i ni ma a vân du'L în mi ij loc pom vi e ții cei ve

eș ni ce pe Hris tos A ce e lu ia te roa gă pe ro o bii

tăi Pă rin te să'i pri meas că'n gră di ni le ra iu lui Și acum.

**I**n tris ta rea cum pli tă grab nic mă a fun dă în ma

rea is pi te lor de gra bă în ti i in de'mi mâ na ta Năs că

toa a re de Dum ne zeu ca Fi i ul tău lui Pe tru și

sca a pă mă Stă pâ nă că la ti ne am toa tă nă dej dea






mea Cântarea a VI-a. «Rugăciune voi vărsa».







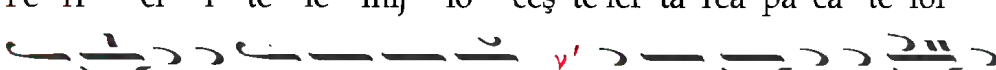



**F**ur tu u u u na de is pi tiri mă'n vă lu ie dar

nu poa te să m'a fu un de Pă rin te că la li man li


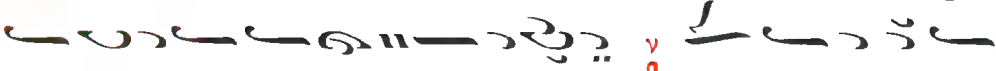

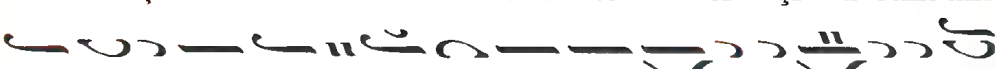
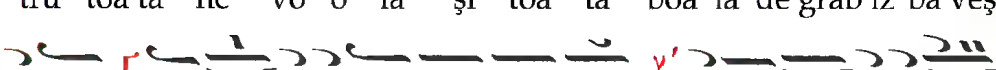




niș tit Ni co la a e îmi câr mu iești cu pri ce pe re su





  
 fle tul  du cân du mă pâ nă la cer  și sur pând u nel  
  
 ti i rea vrăj ma șu lui 

  
**P**ă ri i i in te spre ro bii tăi în du ră te  și  
  
 le dă să nă ta a te tru pea scă  și cu iu bi re de frați  
  
 Fe ri ci i te le mij lo ceș te ier ta rea pă ca te lor   
  
 ru gân du te că tre Hris fos  Ni co la e po doa ba  
  
 Bi se ri cii 

Slavă.

  
**D**e moa a a ar te i-ai iz bă vit cu ha rul tău pe  
  
 os ta șii fă ră vi i nă Pă rin te  ci și a cum din  
  
 tru toa tă ne vo o ia și toa tă boa la de grab iz bă veș  
  
 te ne  pe toți ca re ne în chi nă m  Ni co la e la sfân  
  
 tă i coa na ta 

Și acum.

  
**S**tă pâ â â â nă în gre u iat mi-e su fle tul  cel



cu prins de trân dă vi i e cum pli tă ci tu Cu ra tă  
tre zeș te mă gra ab nic să nu a dorm în tru moar tea pă  
ca te lor fă cân du mă cu ha rul tău lu cră tor  
al po run ci lor Dom nu lui

Condacul. Glas 4.

**C**u ra ze le mi nu ni lor Ni co la a a e lu  
mea în trea gă lu mi nezi și dez legi în tu ne ri cul în  
tris tă ă ri lor nă va la pri mej di i lor a lun gând  
o cro ti tor prea fier bi in te fi ind cre din cio  
o și lor

Prochimen.

Glas 4. B<sub>8</sub>

**P**re o ții Tăi Doa a am ne se vor îm bră ca în  
tru drep ta a te și Cu vi o și i Tă ă i se vor bu cu ra  
**P**re o ții Tăi Doa a a am ne se vor îm bră ca în tru  
drep ta a te



**S** i Cu vi o o şii Tăi se vor bu cu ra a a a

**T** oa a tă vi a ța mea cu ne **apoi stihul și stihira.**  
**Glas 6. «Toată nădejdea».**

pă sa re e tre cân d'o ca pă tul i l-am a juns fă ră roa dă

Bu nu le și fă ră nă dej de ne a vând alt ce va să'Ţi

a duc Mi los ti i i ve nu mai po va a a a ra pă

ca te lor pe ca re ri di că o cu în du ra a rea Ta

dă ru in du'mi stră pun ge re și mân tu i toa re în toar ce

re mij lo ci tor că tre Ti i i i ne pe I e

rar hul Ni co la a e a du când și pe ce e e e ea

ce Te-a năs cut de oa meni Iu bi to ru u le e

**L** i i niş tea ce lor de pe **Cântarea a VII-a.**  
**«În cuptor feciorii Evreilor».**

ma re și a vă du ve lor cal dă o cro ti re iu

bi tor de or fani să ra ci lor co moa a ră Pă rin te



cu nos cân du u te sca pă ne de tot ne ca zul

**L**u u mea Pă rin te Ni co la e ai um plu t-o cu  
mi nu u ni le ta le pe dru meți și bol navi de grab în  
tâm pi nă ân du'i și iz bă vin du'i pu ru u rea din pri mej  
dii și de boa lă

Slavă.

**V**i in de că mi su fle tul Pă rin te cu a ta dum ne  
ze ias că ru gă ciu ne de trei ori fe ri ci te dân  
du'mi să nă ta a te vin de că to rul bo li i lor I e  
rar he Ni co la e

Și acum.

**M**â âi ni le ta le ri di cân du'ți că tre Dom nul Prea  
cu ra a tă Fe cio ră de cum pli te ne ca zuri sca pă i  
tot dea u u na cu cal dă ru gă ciu nea a ta pe cei  
ca re ți se roa a a gă

Cântarea a VIII-a.  
«Pe Împăratul Ceresc».



**D**e în tris ta a a a re și de a dân cul is pi  
 9 **Δ** **q** cu prin zân du se ro o bii tăi Sfin te **v** **Δ** grab nic iz bă  
 ve eș te'i Pă rin te Ni i co la e

**C**el ce cu Sfi i i in ții te în dul cești Fe ri ci i  
 9 **Δ** **q** de răs pla ta și sla a va ce reas că **v** **Δ** pu ru rea pă  
 ze eș te'i pe cei ca re e ți cân tă

Slavă.

**S**ă laș Lu mi i i i nii fi ind cu to tul Pă ri in  
 te lu mi nea ză și su u fle tul nos tru **v** **Δ** toa tă'n tu ne ca  
 a rea dră ceas că ri i si pin d'o

Și acum.

**T**oa te le ca a a a pe ți cu în drăz ni re de ma a ai  
 că pe Stă pâ nul ru gâ ân du'L Stă pâ nă **v** **Δ** ci pen tru a cea  
 as ta îți ce rem a a ju to rul

Cântarea a IX-a.

«Fecioară preacurată».

**M**ul ți me de bi se rici **v** **Δ** Sfin te Ni co la a e

ți-au ri di cat cu o sâr di e ro bii tăi în ca re iau  
de la ti i ne mul ți mea mi nu ni lor

**P**ă zi t-ai Ni co la e ce le trei fe cioa a re ci  
și a cum ia a min te la ro bii tăi și le pă zeș te  
Pă ri in te și tru pul și cu ge tul

Slavă.

**P**ă rin te Ni co la e poar tă ne de gri i jă  
ro bi lor tăi ca re pu u ruri te po me nim și ne um  
breș te Slă vi i te cu ha rul tău pu ru rea

Și acum.

**F**e cioa ră Prea cu ra tă în ră u tă ți i tul  
su fle tul meu îl pre schi im bă cu ha rul tău și'l fă păr  
taș ca o bu u nă vi e ții cei veș ni ce

«Cuvine-se»  
și megalinariile:

**S**fin te Ni co la e fii și a cum ce lor de pe  
ma a re din văz duh și de pe pă mânt cal dă o cro

ti i re scă pân du ne Pă ri in te de toa tă vă tă  
ma a rea cu mij lo ci rea ta

**B**u cu ră te sla va Pă rin ți lor lă ca șul Tre  
i mii fă că to o ru le de mi nuni a co pe ră mă  
ân tul ce lor ce vin la ti i ne Pă rin te Ni co la a e  
și cer a ju to rul tău

**I**în boli te a vem tă mă du i tor scă pa re'n pri  
me ej dii o cro ti re ce lor or fani ce lor de pe  
ma a re grab ni că iz bă vi i re Pă rin te Ni co  
la a e la u da Mi re lor

**O**or fa ni lor grab nic o cro ti tor vă du ve lor  
spri i jin hră ni to ru le de flă mânzi să ra a ci lor co  
moa ră ro bi lor slo bo zi i i re te-am căș ti gat Pă



ri în te chi pul blân de ți lor

Troparul Sfântului. Glas 4.

Δt.



a non al cre din ței și chip al blân de ți lor în vă ță



tor în frâ nă ă ă rii te-a a ră tat tur mei ta le a de



vă rul lu cru rilor pen tru a cea as ta ai câș ti gat



cu sme re ni a ce le î na al te cu să ră ci a



ce le bo ga te Pă rin te I e rar he Ni co la e



roa gă pe Hris tos Dum ne zeu să mân tu ias că su fle



te le noa stre

la sfârșit Troparul. Glas 2.

«Când de pe lemn». Δt.



a a rul vin de că ri lor lu ând de la Dum ne



zeu I e ra ar he de toa tă pa a a ti i ma o, prea mi



nu na a te tă mă du ie e eș te e ne a lun gân du ne bo



li le go nind pe di a a voli Sfin te Ni co la a e și pe



Hris to o os ru u gân d pu u ruri mi los tiv să ne fi i e

și să ne pri mea scă Pă ri in te în Îm pă ră ți  
a Lui cea veș ni că



# PARACLISUL

Binecredinciosului Voievod



## ȘTEFAN CEL MARE AL MOLDOVEI,

a cărui pomenire o săvârșim pe 2 Iulie;

într' acest chip

în parte tradus după cel grecesc  
al inmografului Haralambie M. Bușea,

în parte alcătuit pe românește  
după irmoasele și podobiile bisericești.







CANON PARACLIS  
către binecredinciosul Voievod  
ȘTEFAN CEL MARE

Troparul. Glas 4.   B<sup>8</sup> X

**L**a slu ji to o ru ul lui Hris tos cel prea vred nic  
a pă ră to o ru ul și po doa ba Mol do vei ca niș  
te robi cu dra gos te ve nind să stri găm Ma re Vo ie  
vo o du le că tre Hris tos Îm pă ra tul ru gân du te pu  
ru rea po me neș te ne Sfi i i in te Îm pă ră ți  
ei veș ni ce fă cân du ne păr tași u un sul lui Dum  
ne zeu fe ri ci te Ște e fa ne *sau așa, mai pe larg*

**L**a slu ji to o ru u ul lui Hris to os ce e  
el prea vred nic a pă ră to o ru u ul și po doa




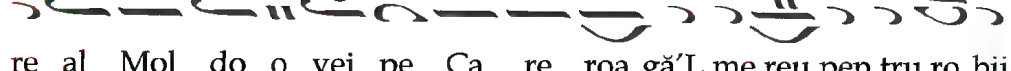

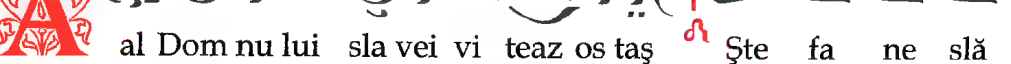


  
 a ba a a Mol do vei ca niș te robi cu dra gos te ve  
  
 nind să stri găm Ma re Vo ie vo o du u le că tre Hris  
  
 to os Î î îm pă ra tul ru gân du te pu u u ru  
  
 u rea po me neș te ne Sfi i i i i i in te Îm pă  
  
 ră ți ei veș ni ce fă cân du ne păr tași un sul lui Dum  
  
 ne zeu fe ri ci te Ște e fa a ne e

Slavă. Și acum.  
al Născătoarei.

### Canonul.

Cântarea I. Glas 8. «Apa trecând'o».

  
**S** fin te al lui Dum ne zeu roa a gă te pen tru noi  
  
**C** u nu ni le sla vei ce lei ce rești Sfin te Vo ie  
  
 voa a de ai lu at de la Dum ne zeu Ște fa ne cel Ma  
  
 re al Mol do o vei pe Ca re roa gă'L me reu pen tru ro bii  
  
 tăi  
  
**A** al Dom nu lui sla vei vi teaz os taș Ște fa ne slă



vi i te iz bă veș te ne și a cum nă va la vrăj ma  
 șu lui go ni in d'o că tre Hris tos Îm pă ra tul ru gându  
 te

**S** la vă Ta tă lui și Fi u lui și Sfă ântului Duh

**L** a Dom nul Pu te ri lor mij lo cind Ște fa ne tri  
 mi i te ce lui ca re te po me nesc tă ri e să calc

Vo ie voa a de toa tă'n drăz nea la vi clea nă a șar pe lui

**S** i a cum și pu ru rea și în ve cii ve ci lor A  
 min

**E** e va dez le ga tu s'a de bles tem Mai că a Vi  
 e e ții prin slă vi tă naș te rea ta și eu dez le ga  
 re de pă ca a te să do bân desc cu fier bin te so li rea

ta

Cântarea a III-a.  
 «Doamne, Cela ce-ai înălțat».

**A** ar ma drep tei cre di in țe ai mâ nu it Ște fa ne  
 scu tul și tă ri a Mol do o vei iz bă vi ind pe no ro  
 dul tău ci și a cum Fe ri ci te din tot ne ca  
 zul și boa a la iz bă veș te ne de grab cu mij lo ci rea ta

**V** a lul re lei cre di in țe pe ro bii tăi Ște fa ne  
 și a ne cre din ței fur tu u nă ne'm pre soa a ră cu vi  
 cle sug ci a pu când î na in te și mij lo  
 cind În țe le ep te la cre din ța lui Hris tos grab nic în toar  
 ce ne Slavă.

**I** iz bă vi re și spri i jin și a ju tor Ște fa ne  
 no uă ai fost dat Vo ie voa a de ce lor ca a re te lă  
 u dăm căci cu a Cru cii pu te re pre cum de mult  
 îm pă ra a tul Cons tan tin ai bi ru it cea ta pă gâ ni lor Și acum.

**R**u gă toa re fier bi in te că tre Hris tos Fi ul tău  
ro bii tăi te știm Prea cu ra a tă Năs că toa a re de  
Dum ne zeu ci și a cum mij lo ceș te în vred ni  
cin du ne Ma ai că a râv ni ne în ce tat că i le Dom nu  
lui

**T**ri mi i i i te de Dum ne zeu în tă ri tu le Vo  
ie voa a de ro bi lor tăi în tă ri re și li niș te în  
vâr to șa a a a rea din su flet a lun gân du le

Apoi al  
Născătoarei.

**T**a re'n lup te te-ai a ră tat ha  
rul Cru cii Ște fa ne în tă rin du te ci și no uă cu  
pu te rea ei su fle tul și tru pul în tă reș te ne

**U**u râ ciu ni le pa ti mii cu ră țeș te'mi Ște fa ne cu  
so li rea ta căci cu râv nă ca sa Dom nu lui ai îm

Cântarea a IV-a.  
«Auzit-am, Doamne».

— — — — —  
po do bi t-o Vo ie vo du le

Slavă.



**T** — — — — —  
a ra ta În țe lep tu le ți-ai pă zit cu oas tea ce

— — — — —  
tei mo na hi lor ci ru gân du te Stă pâ nu lui și a

— — — — —  
cum pe ro bii tăi pă zeș te ne

Și acum.



**I** — — — — —  
iz bă vi rea nu mi ți lor cu prea sfân tul nu me al

— — — — —  
Îm pă ra tu lui iz bă veș te mă de pa ti mă mij lo

— — — — —  
cind Stă pâ na mea la Fi ul tău

Cântarea a V-a.

«Luminează-ne noi».



**I** — — — — —  
ia ră mij lo cind Fe ri ci te pen tru ro bul tău

— — — — —  
îmi ri si peș te noap tea pă ca te lor cel ce te bu u u

— — — — —  
u curi de lu mi na Stă pâ nu lui

**N** — — — — —  
u te de păr ta de la ro bul tău os ta șu le al

— — — — —  
lui Hris tos Îm pă ra tul Pu te ri lor și băr bă ți i i i



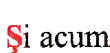

— — — — —  
e dă ru ieș te'mi Vo ie vo du le






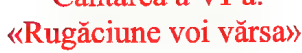
Slavă.
















**O**as te de vrăj mași ne vă zu tă ne în con ju ră ci  
tu de gra bă Ște fa ne sca pă ne  în țe lep ciu u u u  
ne tu tu   Și acum. 

**U**n de vom a fla iz bă vi re de pri mej di e   
a co pe ri rea ta ne a vân du o  ci o, Stă pâ â â  
  Cântarea a VI-a.   
 «Rugăciune voi vărsa».

**A**ra a a a tă'i bi ru i tori pe ro bii tăi a  
su pra oas tei sim ți i te cu min tea  de Dum nezeu în  
 tă ri tu le Sfi in te căci cu pu te rea Cru u cii ai bi  
 ru it  pe u râ to rii de Hris tos a ga reni Vo ie  
 vo o du le Ște fa ne 

**A**a vâ â â ând noi a ta so li re Ște fa ne  în  
 tru is pi te pu te er ni că ar mă  ți e stri găm cel



ce ai Vo ie voa a de în tr'a ju tor Cea ta Sfin in ți lor  
 lup tă tori în vred ni ceș te ne penoi a căl ca sfă tu i i  
 rea vi clea nu lui Slavă.

**R**u și i i i nea fri cii a lun g'o de gra bă de  
 la cei ce te roa a gă cân tân du'ți să nu ne te mem prun  
 ceș te Slă vi i te de'n fri co șa rea vrăj ma a șu lui ne  
 vă zut os ta șu le al lui Hris tos în tă ri rea și scu  
 tul creș ti ni lor Și acum.

**A**a mi i i i lei Vis ti e ri e Stă pâ nă  
 ai năs cu t'O cea ne e de șer ta tă ci și pe noi mi  
 lu ieș te ne Ma ai că de a ghe e nei mun ci re scă  
 pân du ne că pu ru rea îți lă u dăm Prea cu ra tă mul  
 ți i mea mi nu ni lor

Prochimenul la Evanghelie.

Glas 4. Δt.



**I** î năl ța a a a t-am a les din po po rul Meu  
cu unt de le emn sfânt l-am uns pe dâ n sul

**I** î năl ța a a a t-am a les din po po o rul Meu  
**C** u unt de lemn sfânt l-am uns pe dâ ân su u u ul Slavă.

**P** en tru ru gă ciu ni le Vo ie vo du lui Tău Mi los ti ve  
cu ră țeș te mul ți i mea gre șa le lor noa stre

**P** en tru ru gă ciu ni le Năs că toa rei de Dum ne zeu  
Mi los ti ve cu ră țe eș te mul ți i mea gre șa le  
lor noa stre

apoi stihul și stihira.  
Glas 6.«Toată nădejdea».

**N** u u mă în cre din ța a ju to o ru lui o me nesc  
Prea sfân tă Stă pâ na mea ci pri meș te ce re rea ce lui ce  
te roa gă că scâ âr be le mă cu prind și a răb da nu's în  
sta a re să ge tă ă ă ă ri le dra ci lor a co pe ră

mânt nu am un de să a lerg eu ti că lo sul pu ru rea fi  
ind lup tat și n'am mân gă ie e re a fa a ră de ti ne  
Stă pâ nă a lu u u u mii nă dej dea și pa za cre din  
cio o o și lor nu îmi tre e e ce ru gă ciu ni le ci fă  
ce'mi es te de fo lo o o os

Cântarea a VII-a.  
«Feciorii lui Israil».

**T**e ru găm Vo ie voa a de mij lo ceș te la Dom nul  
cu în drăz ni rea ta pe ca re-ai do bân di t-o mul ți me  
de bi se e rici ri di câ ân du'I și mâ năs tiri să ne  
ri di i ce pe noi din gri ja cea a lu mea scă

**A**a di e rea cea li i nă a iu bi rii de oa meni  
și mi los te ni ei pe ca re ai fă cu t-o Ște fa ne  
fe ri ci i te toa tă lu u mea o a cu prins ci  
ri si peș te ne cu ea a i ni mi i'm pie tri re



o cro ti rea Mol do o vei iu bi to rul

Slavă.

po doa bei ca sei Stă pâ nu lui a co pe ră ne pu ruri  
 Ște fa ne în țe le ep te mij lo ci ind că tre Dum  
 ne zeu și în tă reș te și a cum cre din ța

o or to do xă

Și acum.



i a cum su fle te eș te în tă reș te ne Mai că

a Îm pă ra tu lui să'n vin gem Prea cu ra tă vi clea na  
 sfă tu i i re și pu te e rea ce lui vrăj maș ca  
 mân tu iți să lă u dăm pur ta rea ta a de gri jă



âm pla ce rea a a as că

Cântarea a VIII-a.

«Pe Împăratul Ceresc».

o ai tre cut Vo ie voa a de pen tru a ceas ta so li i  
 ri le ta le Ște fa ne la Do omnul fier bin te ți i le

ce rem



**E** e de nul Sfi i i in te îl moș te nești de la Do om  
 nul al lui Hris tos i co no om cre din cioa se Că ru ia te  
 roa a gă pe ro bii tă ai să i ier te Slavă.

**E** ă ră ză ba a a a vă că tre Stă pâ â nul a toa  
 te Vo ie voa de ru gă ân du te dă ne min tea să o  
 pu u nem stă pâ nă pe es te pa timi Și acum.

**A** a de vă ra a a a tă de Dum ne zeu Nă s că toa a  
 re cu nos cân du te e eu ră tă ci tul ca lea mân tu  
 i i rii a ra tă mi Prea a cu ra tă Cântarea a IX-a.  
«Fecioară precurată».

**N** u i tre ce cu ve de rea Ște fa ne slă vi i te  
 ci po me neș te i pe ro o bii tăi ca un bun că îți cân  
 tăm Fe ri ci i te cân ta re de la u dă

**E** e vla vi e în lup ta cea du hov ni cea as că




de la Hris toș Vo ie voa de tri mi te le  ce lor ce lup te



le ta a le îți cân tă cu dra gos te

Slavă.




 u Mai ca prea cu ra tă  Ște fa ne slă vi i te



și toa tă ta bă ra Sfi in ți lor lup tă tori  ne în

ce tat că tre Do om nul pe toți po me neș te ne  Și acum. 


 u dra gos te de mai că  pe Dom nul cu prin ză ân du'L

de Dum ne zeu Năs că toa a re ne în ce tat  pe ro bii

tăi iz bă ve eș te'i din toa te ne vo i le  «Cuvine-se»   
și megalinariile:

 u cu ră te ma re le dom ni tor  al ță rii

Mol do o vei Vo ie voa de al lui Hris toș  ca re cu

pu te e rea Cru cii în țe le ep te  ai bi ru it

pă gâ â nii vi tea zu le Ște fa ne 

 u cu ră te ma re le zi di tor  de sfin te lă





ca a şuri cre din cio şi lor or to docşi bu cu ră te chi  
 i vot al mi los ti vi i rii cti to re al Pu ut nei  
 şi al Zo gra fu lui

**T**oa tă bân tu ia la vrăj ma şu lui Şte fa ne  
 slă vi te ri si pe eş te o de la noi ca re Fe ri ci  
 i te a ta po me ni i re o să vâ r şim cu ră âv nă  
 o, Vo ie vo du le

**P**re cum îm pă ra tu lui Con stan tin trei cruci Vo ie  
 voa a de în văz duh ți s'au a ră tat şi-ai bi ru it Slă  
 vi te cu ar ma cea ce rea as că oş ti rea pă gâ  
 nea as că vi tea zu le Şte fa ne

**P**e cei ce cu dra gos te te cins tesc a co pe ră'i  
 Sfi in te cu al tău a co pe ră mânt os ta şu le

vre ed nic al Dom nu lui sla a vei <sup>Δ</sup><sub>q</sub> Ște fă ne Vo ie voa

a de scu tul creș ti ni lor

după Tatăl nostru și ecfonis zicem,  
acest tropar. Glas 5.  $\text{Ἦχος } \lambda' \text{ } \bar{\alpha} \text{ } \bar{\kappa} \text{ } \bar{\epsilon}$

**D**e cu nu na ce reas că în vred ni cin du te <sup>x</sup><sub>q</sub> îm pă

ră țești Vo ie voa a de cu Îm pă ra a tul Hris tos <sup>v'</sup><sub>n</sub>

cre din cio su le os taș slă vi te Ște fa ne <sup>x</sup><sub>q</sub> pen tru

a ceas ta și pe noi ca re pu ruri lă u dăm cins ti i te le

ta le lup te <sup>x</sup><sub>q</sub> iz bă veș te ne Fe ri ci i i te <sup>x</sup><sub>q</sub> de

tot vă zu tul și gân di tul vrăj ma a a a a aș <sup>la sfârșit Troparele.</sup>  
<sup>Glas 2.  $\bar{\Delta} \text{ } \bar{\iota} \text{ } \bar{\epsilon}$ .</sup>

**T**u tu ro or ne a juți ca o bu nă ce lor ce

ve nim cu cre di in ță la pu ter ni că mâ na ta ne <sup>z'</sup><sub>o</sub>

a vând alt un de va pă că to șii că tre Dum ne zeu în <sup>Δ</sup>

pri mej dii și în tris tări <sup>o</sup> mij lo ci toa re prea bu u nă <sup>o</sup>

cei ce sîn tem gân bo viți de că tre mu ul te gre șeli <sup>Δ</sup>

Ma ai ca Dum ne ze u lui Prea î nalt la ti ne că dem  
cu to o ții din toa tă'mpre su ra a rea iz bă ve eş  
te'i pe ro bii tăi

**S**ă pă nă pri me eş te ru gă ciu ni le ro o bi lor tăi  
și ne iz bă ve eş te pe noi din toa tă ne vo  
ia și ne ca zul

**T**oa a tă nă dej dea mea spre ti ne o î nalt Mai ca lui  
Dum ne zeu pă zeș te mă sub a co pe ră mân tul tău

**P**en tru ru gă ciu ni le tu tu ror Sfin ți lor Tăi  
Doa am ne și a le Năs că toa a a rei de Dum ne zeu pa  
cea Ta dă ne o no o uă și ne mi lu ie eş te pe noi  
ca un sin gur În du ra a a at

**PARACLISUL**  
Sfântului Marelui Mucenic



**GHEORGHIE PURTĂTORUL-DE-BIRUINȚĂ,**  
a cărui pomenire o facem pe 23 Aprilie  
și pe 3 Noiembrie.







CANON PARACLIS  
către Sfântul Mare Mucenic  
GHEORGHIE

Troparul. Glas 4.  Bg

**L**a Mu ce ni i cu ul lui Hris tos cel prea vred nic și  
lu cră to o ru ul su fle teș ti lor ța rini și pier ză  
to rul bo li lor cu to ții ve nind cân ta re de la  
a u dă să a du cem stri gân du'i smul ge spi nii pa ti mii și  
a toa tă ne vo o o o o ia Prea lă u da te ce lor ce  
cân tăm mi nu ni le ta a le Slă vi te Ghe o or  
ghi e

sau așa, mai zăbavnic  

**L**a Mu ce ni i cu u ul lui Hris to os ce e  
el prea vred nic și lu cră to o ru u ul su fle



te eș ti i i lor ța rini și pier ză to rul  
 bo li lor cu to ții ve nind cân ta re de la a u u dă  
 să a du u ce e em stri gân du'i smul ge spi nii pa a  
 a ti i mii și a toa tă ne vo o o o o o o o ia  
 Prea lă u da te ce lor ce cân tăm mi nu ni le  
 ta a le Slă vi te Ghe or ghi i e e Slavă. Și acum. al Născătoarei.  
 «Niciodată nu vom tăcea».

### Canonul.

Cântarea I. Glas 8. «Apa trecând'o».



S fin te a lui Dum ne zeu roa a gă te pen tru noi  
 S lă vi te Ghe or ghi e să vâr șind lup ta cea prea  
 bu u nă a lu a te-ai în vred ni cit Cins ti te ce reas  
 ca bu cu ri i e pe ro bii tăi po me nin du'i Stă pă  
 nu lui



P o run ca ti ra nu lui ai în frânt prin mu ce ni



ci i e fe ri ci te Ghe or ghi e ci ro gu te Sfin

te și de mi i ne cel ce mă bi rui de boia lă în du ră

te

**S**la vă Ta tă lui și Fi u lui și Sfâ ân tu lui

Duh

**L**ă ca şu le sfânt al lui Dum ne zeu pe cei ce a

lea ar gă la cins ti tă i coa na ta a ra tă'i Ghe or

ghi e Slă vi i te să la șuri Du hu lui Sfânt cu so li

rea ta

**S**i a cum și pu ru rea și în ve cii ve ci lor

A min

**S**u u fle tu lui meu ce lui chi nu it tu ești Prea

cu ra a tă în tă ri re și a dă post și în tu ne



ca tei me le i i nimi <sup>x</sup> ne în se ra tă lu mi nă Stă

pâ na mea

Cântarea a III-a.  
«Tu ești întărirea».



**D**om nu lui ru gân du te <sup>v</sup> de Dum ne zeu pur tă

to ru le <sup>r</sup> fă'L mi los tiv ce lor ce e te câ â ân tă Mu ce

ni ce Ghe or ghi e



**G**rab nic iz bă veș te ne <sup>v</sup> prea mi nu na te Ghe

or ghi e <sup>r</sup> din tru ne voi și din toa a tă boa a a la po me

nin du ne Dom nu lui

Slavă



**D**e dum ne ze ieș ti le <sup>v</sup> ra ze cu to tul um plân du

te <sup>r</sup> ne lu mi nezi Ma re Mu u ce ni i i ce cu so li i rea

ta su fle tul

Și acum



**V**red nic sînt ne treb ni cul <sup>v</sup> de o sân di rea cea

veș ni că <sup>r</sup> ci pe Hris tos roa gă'L ca a o ma a ai că și mă

سَـا پَـا سَـا پَـا نَـا مَـا

sca pă Stă pă na mea

ر

إِـز بَـا وِـه هـه هـش تـه دـه تـوَا تَـا بـوَا لَـا Ghe or ghi e

فـه رِـي حِـي تـه <sup>Δ</sup><sub>q</sub> حـي بـي نـه پـري مـي تَـا سـو لـي رَـه تـا <sup>و</sup><sub>ر</sub> پـه حـي حـي

وِـن حـي حـري دِـي نـ تَـا لَـا سَـفَـن تـا تـا اِـي حـوَا نَـا

ر

حـي <sup>و</sup><sub>ر</sub> پـري نـ زَـن دـو مَـا پـو رـو رَـه دـه

Cântarea a IV-a.

«Auzit-am, Doamne».

پـري مـهـج دِـي مـو لـ تـه شـي وَا لـو l bo li lor <sup>ر</sup> o, Ghe or

ghi e a j\_u tَـا مَـا <sup>Δ</sup><sub>q</sub> حـي بـي نـه پـري مـي تَـا سـو لـي رَـه تـا <sup>ر</sup>

پـن تـرـو D-o-m-n-u-l لـه گَـن دـو تـه دـه زـ لـه گَـا تـ-a-i S-fin te

رَـا u-l v\_i c\_l\_e\_a n\_u l\_u-i <sup>ر</sup> d-e a c\_e\_s t-a o, Ghe or ghi e <sup>Δ</sup><sub>q</sub>

پـه حـي حـي تَـي حَـن تَـم iz bَـa v\_e\_ș tـe nـe

Slavă.

ر

D-e n-e c\_a z\_u-r\_i și p\_a-t\_i mَـa și d-e vَـa tَـa m\_a-re Bu

n\_u l-e s\_c\_a pَـa n\_e <sup>ر</sup> p\_e\_n t\_r\_u n\_o-i Mَـn t\_u i t\_o r\_u l\_u-i <sup>Δ</sup><sub>q</sub> Mu

حـي n\_i c\_e p\_u r\_u rَـh a r\_u gَـn d\_u tـe

Și acum.

ر



**D**ă'mi tă ri e Stă pâ na mea din îm pre su ra rea cea  
 grea scă pân du mă și pe mi ne ti că lo sul rob din  
 no ro iul pa ti mii ri di că mă

Cântarea a V-a.

«Luminează-ne pe noi».

**R**a za cea de sus a ta i ni mă pri min du o  
 tot în tu ne ri cul Ghe or ghi e i ni mii noa a a as  
 tre cu a ceas ta ri si peș te ni'l

**H**a rul ne zi dit lu mi nân du te Ghe or ghi e de  
 în tu ne ri cul gre șa le lor su fle tul no o o os tru  
 Mu ce ni ce iz bă veș te ni'l

Slavă.

**D**om nu lui me reu po me nin du ne Ghe or ghi e de  
 bi ru in ță pur tă to ru le șter ge ne Sfi i i in te  
 toa tă pa ti ma din su fle te

Și acum.

**S**coa te ne de grab Prea cu ra tă în du rân du te din

tru a dân culez nădejdi lor și la li ma a a a nul

po că în ței în drep tea ză ne Cântarea a VI-a.  
«Îndură-Te mie, Mântuitorule».

**A** a lun gă ro bi lor tăi în vi fo ră ri le pa ti

mi i i ii go nind pri mej di a grea și bo li le tru pu lui

cu cal dă so li rea ta că tre Zi i di to o o rul

Mu ce ni ce Ghe or ghi e

**P** ri mi t-ai pen tru Hris tos mu ce ni ci e Ghe or ghi

e e e e ci roa gă te ca un bun A ce lu ia pu ru rea

și dă să căl căm și noi toa tă i is pi ti i i rea

și mo me li le vi clea nu lui Slavă.

**R** ăb da t-ai ca un vi teaz pen tru cre din ța Bi se

ri ci i i ii de la'm pă ra tul pă gân mun ci i ri le tru pu

lui pe ca re ru gă mu te dă ne să ă o ți i i



~ ~ ~ ~ ~  
nem și a lun gă tul bu ră ri le

Și acum.



**P** ~ ~ ~ ~ ~  
e Ce la ce în tru Sfinți Se o dih neș te Stă pă

~ ~ ~ ~ ~  
na mea a a a ~ ~ ~ ~ ~  
L-ai ză mis lit ne gră it A ce lu ia roa gă

~ ~ ~ ~ ~  
te ~ ~ ~ ~ ~  
și min tea și su fle tul cu a ta a lu mi i i

~ ~ ~ ~ ~  
nă lu mi nea ză'mi și sfin țeș te le

Prochimen.

Glas 4 ~ ~ ~ ~ ~ Bș

**M** ~ ~ ~ ~ ~  
i nu nat es te Dum ne zeu în tru Sfin ții Lui

~ ~ ~ ~ ~  
Dum ne ze e ul lui Is ra il.

de două ori



**M** ~ ~ ~ ~ ~  
i nu nat es te Dum ne zeu în tru Sfi in ții Lui

**D** ~ ~ ~ ~ ~  
um ne ze ul lui Is ra i i i il

După Evanghelie.

Slavă. Glas 2. Δι.

**P** ~ ~ ~ ~ ~  
en tru ru gă ciu ni le Pur tă to ru lui de chi nuri

~ ~ ~ ~ ~  
Mi los ti ve cu ră țeș te mul ți i mea gre șa le


~ ~ ~ ~ ~  
lor noa stre

Și acum.




**P** ~ ~ ~ ~ ~  
en tru ru gă ciu ni le Năs că toa rei de Dum ne zeu



  
 Mi los ti ve cu ră țeș te mul ți i mea gre șa le



  
 lor noa stre

apoi stihul și stihira. Glas 6.


«Toată nădejdea».

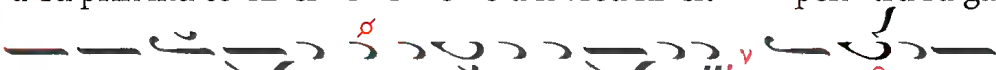

  
 În treg le pă dăn du se de stă pâ ni a a lu meas că



  
 cins ti tul Ghe or ghi e Ți e Dum ne ze u le a ur



  
 ma at în treg ne ur mând pof te lor și plă ce rii de șa a ar

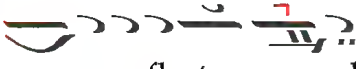

  
 te și căl câ âând cu getul tru pu lui de Îm pă ră ți


  
 a Ta prin mu ce ni ci i i e s-a'n vred ni cit pen tru ru gă


  
 ciu nea lui o, Prea mi los ti ve dez lea gă mă de toa tă gre



  
 șa a a a la și ți ne mă cu ha a rul Tău ca un


  
 Bun mai pre su u us de toa tă pa ti ma ca re'mi lup tă


  
 su u u fle tu u u ul

Cântarea a VII-a.

«Feciorii lui Israil».


  
 D e smin tea la lu mea as că și de scâr be și pa timi


  
 și în tris ta a rea cea rea Ghe or ghi e Slă vi te ru





gân du'L pe Stă pâ â nul iz bă ve eş te mă ca să cânt

Bi ne e ești cu vân tat Dum ne ze ul Pă rin ți lor

**N**e pur ta rea de gri i jă trăn dă vi a cum pli tă

și no rul pa a ti mi lor a lun gă mi le Sfin te Ghe

or ghi e de gra a bă po me ni in du mă lui Hris tos

ca să îți la a ud me reu pur ta rea ta a de gri

jă Slavă.

**N**ici de cum nu mă tre e ce cu ve de rea Ghe or ghi

e ci a ju tă mă și re le le vi e ții ce grab nic

mă'm pre soa a ră ri si pe eş te'mi ce lui ce cânt Bi

ne e ești cu vân tat Dum ne ze ul Pă rin ți lor Și acum.

**T**oa tă vre mea vi e e ții în de șert chel tu in du

o eu ne treb ni cul la ti ne vin Stă pâ nă din moar tea



su fle tea as că în vi a a ză mă ca să strig Bi ne  
e ești cu vân tat Dum ne ze ul Pă rin ți lor

**D**e bi ru i i i in ță pur tă Cântarea a VIII-a.  
«Pe Împăratul Ceresc».

to ru le Sfin te din pri mej dii și scâ âr be și boa lă  
sca pă'i Mu ce ni i ce pe cei ce vi in la ti ne

**I**n tru cre di i i in ță în tă reș te ne Sfin te  
și în dra gos tea du um ne ze ias că toa tă tul bu ra a

rea Ghe or ghi e e go nin d'o Slavă.

**L**a prea pu te e e er nic a ju to rul tău Sfin te  
Mu ce ni ce ve ni im și îți ce rem Sca pă ne de gra a

bă din bo li le e cum pli te Și acum.

**V**in de că Ma a a ai că mij lo cind că tre Dom nul  
toa tă boa la și toa a tă'n tris ta rea ro bi lor tăi gra ab

nic Fe cioa ră prea a cu ra tă

«Să laudăm, bine să cuvântăm...»

și irmosul



**P**e Îm pă ra a a a tul Ce resc pe Ca re Îl la u  
dă Oș ti le În ge re ești lă u da ți'L și prea î năl

ța ți'L în tru toți ve cii

și numaidacă Cântarea a IX-a.

«Fecioară Preacurată».



**P**e ti ne te cu noaș tem scă pa re în pri me ej dii

și în is pi te și bo oli și îm pre su rări a Mu

ce ni ci lor cu ul me Sfin te Ghe or ghi e

**C**u Sfin ții Mu ce ni ce Ghe or ghi e te bu u curi

cu ca re roa gă te Sfi in te lui Dum ne zeu pe ro

bii tăi să îi sca a pe din toa tă pri mej di a

Slavă.



**P**ă zeș te Mu ce ni ce Ghe or ghi e cre di in ța

și toa tă ob ștea creș ti i ni lor or to docși Mân tu

i to ru lui Sfi in te fier bin te ru gân du te

Și acum.





**M** a ri e ră co reș te cu ro ua mi lei ta a le  
 su fle tul meu din tr'al pa a ti mi lor cup tor și'l mân  
 tu ieș te Stă pâ â nă cu mij lo ci rea ta **«Cuvine-se cu adevărat»**  
**și megalinariile:**

**A** a lu un gă tul bu ra rea pa ti mi lor și toa  
 tă nă va a la și mo mea la vi clea nu lui de la cei  
 ce'ți câ ân tă Slă vi te Mu ce ni i ce ce rân du'ți a  
 ju to o rul Sfin te Ghe' or ghi e **Aceasta o zicem la**  
**Praznicul Sfântului.**

**C** u râ âv nă în tru Dom nul să prăz nu im sfân ta  
 po me ni i re a vi tea zu lui Mu ce nic cu nu u  
 nă a du cân du'i din flo ori de pri mă va ră ca să  
 lu ăm cu to o ții ha rul dum ne ze iesc

**B** ol na vi lor grab nic vin de că tor spri jin și tă  
 ri i e vo ie vo zi lor or to docși or fa a ni lor pă



rin te ro bi lor iz bă vi i i re te-am căș ti gat cu to

o ții Sfin te Ghe or ghi e

**S**ter ge Mu ce ni ce Ghe or ghi e no rul de pă

ca te mij lo ci ind că tre Dum ne zeu și-a lun gă ne

ca zul și bo li le cum pli i te ce lor ce îți să

ru u tă sfân tă i coa na ta

la sfârșit Troparul. Glas 2.

«Când de pe lemn». Δt.

**M**a a re în drăz ni re do bân dind prin mu ce ni

ci e Slă vi i te că tre Hris tos Dum ne zeu sca

pă ne ru gă mu te cu mij lo ci i i rea a ta de să gea ta

vraj ma șu lui de boa lă și pa a timi de îm pre su ra a re

și în tris ta rea cea rea Sfi in te să cân tăm tot dea u

u na ma rea ta pur ta re de gri jă Ma re Mu ce

ni i ce Ghe or ghi e

## PARACLISUL

celui între Sfinți Părintelui nostru



## IOAN GURĂ-DE-AUR

Patriarhul Constantinopolului,

a cărui pomenire o facem pe 13 Noiembrie și pe 27 Ianuarie;

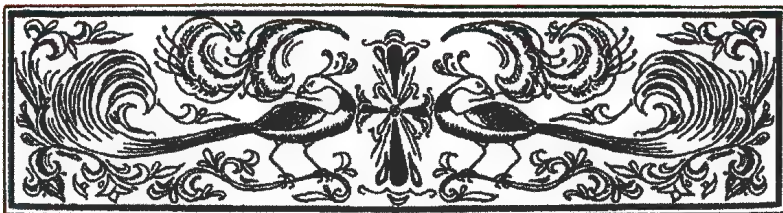
astfel tălmăcit pe românește după cel al

Cuviosului Părintelui nostru

Nicodim Aghioritul.







CANON PARACLIS  
către cel întru Sfinți Părintele nostru  
IOAN GURĂ-DE-AUR

Troparul. Glas 4.  B8

**A** a I e ra ar hu u lui cu gu ră de a ur sfân  
tă i coa a nă ă pă că to șii cins tin d'o să ce rem  
ru gă ciu nea lui din su flet stri gând O, Dum ne ze  
ie es cu le Fe ri ci te I oa ne grab nic iz bă veș te ne  
din tru toa tă ne vo o o o ia că mij lo ci rea  
ta că tre Hris tos bi ne pri mi i tă e Sfin te A ce  
e lu ia

Slavă. Al sfintelor moaște. 

**C** u ne vo i in ța a ta Pă rin te I oa ne sfân  
tă bi se e ri i că fă cân du te Sfin te a Ta tă



lui și-a Fi u lui și-a Sfân tu lui Duh dă ne Fe ri ci  
 i tu le iz bă vi re de ră ul vrăj ma și lor ne vă zuți a  
 lun gân du ni'i gra a a ab nic ce lor ce moaș te le dum  
 ne ze iești în tru cre di in ță îți cins tim Hri so  
 o sto me

Slavă. Și acum. al Născătoarei «Niciodată nu vom tăcea».

### Canonul.

Cântarea I. Glas 8. «Pe faraon ce se purta în car».

**P**ă rin te Gu ră de A a ur roa a gă te pen tru noi  
**I** în țe lep ciu nii în ce put din te me rea de Dum  
 ne ze eu fă ă când po run ci le toa a te prin a ceas  
 ta le-ai ți nut și î năl ți mea dra gos tei ai a juns Fe ri  
 ci i te de ca re îm păr tă șeș te ne cu dum  
 ne ze ias că so li rea ta

**P**rin în frâ na re-ai o mo rât tru peș ti le pa timi

Hri so os to o me la ne pă ti mi i re Pă rin te  
 ur cân du te ci și pe noi de pa ti ma su fle teas că  
 ne sca a pă Stă pâ nu lui po me nin du ne și de  
 cea tru peas că ru gă mu te

**S** la vă Ta tă lui și Fi u lui și Sfâ ân tu lui Duh  
**D** in ti ne re țe ai iu bit sme re ni a Dum ne  
 ze ie es cu u le Pă rin te I oa a ne tru fi a  
 u rân du o ci și a cum ru gân du te de tot cu ge  
 tul mâ ân dru Sfin te de grab iz bă veș te ne că tre cel  
 sme rit în tor cân du ne

**S** i a cum și pu ru rea și în ve cii ve ci lor  
 A min

**T** i nând în bra țe pe Hris tos Stă pâ na mea zi s-ai A



ce e lu u ia Fi ul meu prea du ul ce Ca re m'ai  
 în vred ni cit să Îți fiu mai că ro gu Te din tru toa  
 tă ne vo o ia sca pă'i de gra bă pe ro bii tăi ca re  
 vin la mi ne ru gân du mă

Cântarea a III-a.

«Doamne Cele ce-ai înălțat».

**S**fin te Pă rin te I oa a ne roa a gă te pen tru noi  
**A**a tră i du pă Pa a vel ți-a fost Hris tos pu ru rea  
 și a mu ri pen tru Dâ ân sul câș ti ig o ai so co tit  
 ci a mu ri du pă trup de la Hris tos mij lo ce eș  
 te'mi și-a tră i în Du hul Sfânt o, I e rar hu le

**D**ez nă dej dii se cu u re te-ai a ră tat pu ru rea  
 și cald ves ti tor po că i in ței Păs to o ru le cel prea  
 bun în vred ni ceș te mă dar po că in ței cu ra a te  
 de ce le ce am gre șit cu vor ba și fap te le

Slavă.

**L**u ând Sfin te pu te e re de la Hris tos Dum ne zeu

de a dez le ga tot pă ca a tul pre cu um și de a le

ga dă'mi dez le ga re a cum de pă ca te le me e le

și cu fri ca Dom nu lui lea gă mă ro gu te **Și acum.**

**M**a re e Prea cu ra a tă la u da ta pu ru rea

c'ai năs cut pe Fi ul Pă ri in te lui Ce lui fă ă ră de

în ce put pe Ca re roa gă'L prin har ia răși să mă'n vred

ni cea as că în fi e rii cei ce rești pe ca a re o am pier

dut.

**I**iz bă ve e e eș te din pri mej dii pe ro bii tăi I

e ra ar he că în is pi te mij lo ci to or te a vem

că tre Hri sto o os Fe ri ci te Hri so sto me **Sedealna. Glas 2. Δc.**  
**«Cele de sus cântând».**

**C**um pli te ne voi Pă rin te cu prin ză ân du ne



la ti ne că dem stri gân du'ți I e ra ar hu le la Hris

tos gră bin du te mij lo ceș te Sfin te Hri so o o sto me

în du rat fă cân du'L spre noi I oa a ne de trei ori

fe ri ci i tu le

Cântarea a IV-a.

«Tu ești vârtutea mea».



**P**ă rin te Gu ră de A a ur roa a gă te pen tru noi

**I** în vă ță tor te-ai a ră tat Fe ri ci tu le ru

gă ciu nii mi in ții dă ne dar s'a vem și no oi nu me

le sfânt al lui I i sus su fla re lu mi i nă și dul

ce căl du ră ru gă mu te și-a zi ce tot dea u na în tru

i ni ma noas tră I i su se al meu mi lu ieș te mă

**C**ea de ar ginți îm pă ti mi re smul gân du o să

di tor al mi i lei fos t-ai În țe lep tu le e ci și a

cum smul ge ne de grab toa tă lă co mi i a să dind în

su fle te mi los te ni a a se me nea Pă rin te Dum  
ne ze u lui nos tru să ne fa cem prin tr'în sa ru gă mu  
te Slavă.

Fa gur ne e cu vân tul tău I e rar hu le iar  
căr ți le ta a le o, Dum ne ze ies cu le ma nă prea  
du ul ce cu-a de vă rat și pom al vi e e ții și a  
pă vi e Hri so sto me din ca re dă ru ieș te'mi să m'a  
dăp tot dea u na și să se cer vi a a ța cea veș ni că

Nu me le tău dum ne ze iesc o, Stă pâ na mea  
lu mi nă e mi in ții su fle tu lui dra gos te lim bii  
dul cea a ță de ne gră it li peas că se Ma ai că de  
ră su fla rea mea ro gu mă și bu ze le să'mi stri ge dim  
pre u nă cu min tea Prea cu ra tă Ma ri i e a ju tă mă





**S** fin te Pă rin te I oa a ne

Cântarea a V-a.  
«Pentru ce m'ai lepădat».

roa a gă te pen tru noi

**M** i nu na te lu cea fără ca re ri si pești toa tă noap  
tea din su fle te cu ra za de a a ur a cu vin te lor ta

a le dum ne ze iești lu mi nea ză Sfin te al min ții  
me e le în tu ne ric ca să văd fru mu se țe Stă pâ nu

lui  
apoi, de ești monah zici

**P** re cum În ge rii Sfin te ai vi e țe it pe pă mânt  
Fe ri ci tu le mă car că cu tru u pul cu pu țin mic șo ra

a tu te-ai de cât ei ci pe pur tă to rii de în ge  
re es cul chip Slă vi te să tră im în ge reș te a ju tă

ne  
iar de ești mirean zici

**P** re cum În ge rii Sfin te ai vi e țe it pe pă mânt



Fer i ci tu le mă car că cu tru u pul cu pu țin mic șo ra

a tu te-ai de cât ei și pe noi Pă rin te de toa tă

gri i ja cea lu meas că iz bă veș te ne grab nic ru gă mu

te

Slavă.

**A** al is pi te lor vi for Sfin te l-ai răb dat mul ți min

du'I Stă pâ nu lui ci dă ne și no ouă lui Hris tos po me ni in

du ne ca un bun să răb dăm is pi i ta de la di a

a voli de la oa meni și de la fi re Pă rin te ru gă mu

ne

Și acum.

**A** a ră ta tu te-ai no ur ploa ia cea ce reas că în lu

me-a du cân du o c'ai plo uat Fe cioa ră mu ri to ri lor

ha a rul dum ne ze iesc ci tri mi te Mai că prea îm

pie tri i tei me le i nimi ploa ia la cri mi lo or și stră

۵۰

pun ge re

Cântarea a VI-a.  
«Rugăciune voi vărsa».



**P**erhaps the most important factor in the success of a business is the quality of its management. The management team must be able to make sound decisions, manage resources effectively, and maintain a strong relationship with customers. A well-managed business is more likely to succeed in a competitive market.

ă rin te Gu ră de A a ur roa a gă te pen tru noi



ul ți i i i me fă ră de nu măr Bu nu le prin

cu vin te le ta a le de a ur ai mân tu it ne ru

găm dar Pă ri in te di a vo leas ca mo mea lă a lun gă

ne-o roa dă Stă pā nu lui Hris tos măn tu iti I e

پیدا کردی

ra ar he du cân du ne

**P**ersonalizing the workplace is a key to productivity and employee satisfaction. It's about creating a work environment where employees feel valued, respected, and motivated. This involves recognizing individual differences, fostering open communication, and encouraging autonomy. When employees feel a sense of ownership and belonging, they are more likely to go above and beyond in their work.

re le e e e ul o mo râ tor de su fle te

l'ai căl cat în tru a Cru u cii pu te re stin ge ne da

și a noas tră mă ni i e      ce se a prin de a su

pra a proa pe lui și piz ma ri si peș te o cea nu

پیدا کرد

mi tă și mai ca u ci de rii

**Slavă.**



**P**

ă ri i i in te de toa tă boa la tru pu lui și a

du hu lui sca a pă ne grab nic că mul to ra le-ai a dus vin

de ca a re tă mă du in du'i cu ha a rul dum ne ze

iesc nu min du te pe drept cu vânt fă că tor de mi nuni

Feri ci tu le

Și acum.

**F**e cioa a a a ră car pur tă tor al Fo cu lui și Căr

bu ne lui cle eș te Cu ra tă ar de'mi de grab în ti na rea

din su u flet de o sân di rea de frați cu ră țin du mă

cu i ni ma și bu ze le cu ră ți te să cânt a ju to

rul tău

Condacul. Glas 2. Δt.




**S**u fle teș ti lor pa timi cu to ții ști i in du

te și tru peș ti lor Sfin te I oa ne Hri so o sto me

fă ră pla tă vin de că tor Pă rin te îți stri găm




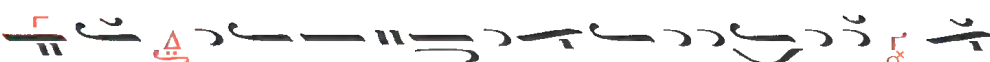





dă ru ieș te ne cea du pă trup și du pă su flet ca un



  
 bun vin de ca re ru gă ă mu te vi fo rul po to  
  
 lin du'l și va a lul îm pre su ră ă ă rii și al  
  
 ne vo i lor ce vin I e rar he pes te tu ur ma ta

Stihira după Evanghelic. Glas 6.

«Toată nădejdea». Δt.

 e ru le ca a u rul soa re pe Dom nu ul a vân du'L  
  
 și'm pre jur vir tu ți le ca ste le le stră lu cind  
  
 I e ra ar hu le ma re a Scrip tu ri lor u șa po că i  
  
 i in ți du pă Pa a a vel Pa ve le al do i lea gu  
  
 ră a ha ru lui al în țe lep ciu nii a dân cu le I oa  
  
 ne Hri so sto me ți e ne ru găm din su flet Pă rin te a  
  
 pu când î na i i i in te din tru is pi te iz bă ve  
  
 eș te ne de grab mân tu i i i i rii în vred ni cin du  
  
 ne Sfin te cu so li i i rea ta a a a



fin te Pă rin te I oa a ne

Cântarea a VII-a.  
«Feciorii lui Israil».

roa a gă te pen tru noi



a o trâm bi ță Sfi in te gu ra ta cea de a ur

a trâm bi ță at în vi înd pe mor ții din mor mân tul ne

pur tă rii de gri i ă din tru ca re ri di că mă rāv

nă fier bi in te de grab Pă rin te dă ă ru in du'mi



e la ce ești pă ri in te al pă rin ți lor das căl

în vă ță to rilor de toa tă în tris ta rea și toa

tă vă tă ma a rea I e rar he pă zeș te ne ca pe

ai tă ăi u ce nici și fii Prea mi i los ti ve

Slavă.



a vând gu ra de a a ur dim pre u nă cu i ni

ma prea bo ga tu le să ra ci lor co moa ra ce reas

că ne stri ca a tă a ve de e rii dum ne ze iești dă

ne-o Pă ri in te prea bun cu cea a fă ăp tu i rii Și acum.

**D** o uă lumi lu mi nea a ză lu mi na ta Mai că ci lu  
mi nea ză mă pe mi ne'n tu ne ca tul cu dra gos tea  
blân de e țe a și su pu ne rea ro gu te să do bân  
de esc mân tu it lu mi na cea a ce reas că

Cântarea a VIII-a.

«Pe Cel ce în muntele sfânt».

**S** fin te Gu ră de A a ur roa gă te pen tru noi  
**L** i ră Ta a tă lui Fi u lui chi ta a ră și  
Du hu lui har pă ai fost I oa ne ci mij lo cind I  
e rar he a ra tă mă ro gu te lă caș al Tre i i mii pu  
ru rea Tre i i mii ru gân du te Pă rin te

**A** a ră ta a tu te-ai ca să'n su fle ți i tă a  
vir tu ți lor toa te Prea fe ri ci te ci și pe mi



ne Pă rin te I oa ne a ra tă mă lu cră tor prea vre ed nic

a toa tă po ru un ca și ca să a vir tu ții

**S** la vă Ta tă lui și Fi u lui și Sfân tu lui Duh

**S** tâlp de fo oc fă te mi e I e ra ar he nor

um bros și ră coa re Prea mi los ti ve că mă do boa

ră Pă rin te nă va la is pi te lor scoa lă mă și-a ju u tă'mi

al fă gă du i in ței pă mânt să'l a flu Sfinte

**S** i a cum și pu u ru rea și în ve cii ve c:

lor A min

**P** ă că to o sul meu su flet Prea cu ra a tă iz

bă veș te mi'l Mai că în cea sul mor ții din tr'a vrăj ma

și lor mă nă și dă'mi ti că lo su lui vă mi le a tre e ce

ro gu te Stă pâ â nă fă ră'm pie di ca re

și Imnosul.



**S** fin te Pă rin te I oa a ne

Apoi Cântarea a IX-a.  
«Înfricoșatu-s'a».

roa a gă te pen tru noi

apoi, de ești monah zici



**S** ti i in du te prea dul ce în vă ță tor fe cio

ri ei Pă rin te Hri so sto me pă zeș te ne su u fle tul

și tru pul ca un Păs tor în fe cio ri e Bu nu le min

tea și sim ți ri le în gră dind prin ca a re ni se stri

că po doa a ba fe cio ri ei de Dum ne zeu în țe lep

ți tu le

iar de ești mirean zici



**S** ti i in du te fier bin te în vă ță tor în frâ

nă rii Pă rin te Hri so sto me pă zeș te ne su fle tul și

tru pul ca un Păs tor în în frâ na re Bu nu le min tea

și sim ți ri le în gră dind prin ca a re u râ to rul

de oa a meni is pi teș te din tru'n ce put fi rea o mu



lui

apoi, de ești monah zici



**R**u găând cu în drăz ni re pe Dum ne zeu Cu vi  
 oa se I oa ne a ju tă ne să iz bu tim și i să îm  
 pli nim câ te lui Hris tos la îm bră ca rea chi pu lui ce  
 lui în ge resc am fă gă du it de fa a ță stând Pă  
 rin te și Î în ge rii și Sfin ții de Dum ne zeu cu ge  
 tă to ru le

iar de ești mirean zici



**R**u găând cu în drăz ni re pe Dum ne zeu Cu vi  
 oa se I oa ne a ju tă ne să iz bu tim și i să îm  
 pli nim câ te lui Hris tos la cea de-a do ua naș te re cea  
 de la Bo tez am fă gă du it de fa a ță stând Pă  
 rin te și Î în ge rii și Sfin ții de Dum ne zeu cu ge tă  
 to ru le

Slavă.



Cânta a rea cea pu ți nă ca un prea bun Fe ri  
 ci te I oa ne Hri so sto me pri meș te o pe en tru toa  
 te câ te ne dă ru iești și'n schim bul ei tri mi te ne a  
 ta mij lo ci re că tre Hris tos prin ca a re de ghe e  
 nă scă pă ân du ne Pă rin te Îm pă ră ți ei hă ră zeș  
 te ne

Și acum.

Pe ti i ne ru gă toa re lui Dum ne zeu te a  
 du cem Fe cioa ră toți ro bii tăi roa gă te dar Fi i u lui  
 tău Ce lui Prea mi los tiv și Ta tă lui și Du hu lui U  
 nu ia Stă pâ nu lui tu tu ror Tre i i mii Ce lei  
 Sfin te spre no oi să Se în du re pe toți Stă pâ nă mân tu  
 in du ne

«Cuvine-se» și Mărimurile Sfântului Ioan Gură-de-Aur.

Bu cu ră te ma re în vă ță tor Pă rin te

I oa a ne al Bi se ri cii lui Hris tos al ri i to ri  
 lor ri tor Păs to o ri lor pă rin te po doa ba cea  
 a lea a să a te o lo gi , lor

**B**u cu ră te râu ca re le a dăpi cu gra iuri  
 de a a ur toa tă lu mea cea de sub cer bu cu ră  
 te ce e la ce ai gu ra de a a ur și i ni ma  
 Pă ri in te I oa ne Hri so sto me

**A**al dum ne ze ieș ti i mi los ti viri che zaș I e  
 ra ar he ri di ca re ce lor ce cad al vă ă du ve lor  
 spri jin să ra a ci lor co moa ră ști in du te Pă  
 ri in te pu ruri pă zeș te ne

**L**ă sa t-ai Bi se ri cii lui Hris tos po doa bă de  
 nu un tă căr ți le ta le dum ne ze iești cu vor be de



a a ur cins ti te I e ra ar he <sup>Δ q</sup> de trei ori fe ri

ci i te I oa ne Hri so sto me

**P**a aș te ne Păs to ru le cel prea bun la li vezi um

broa a se la iz voa re le a pe lor la lo cul ver de

e ții du cân du ne Pă ri in te <sup>Δ q</sup> cu ros tul tău de a

a ur în sta u lul cel de sus

Iar dacă biserica are hramul  
Sfântului, zicem și acest tropar:

**L**ă ca a șul tău a ces ta dum ne ze iesc a vân

du'l cu to o ții a dă post în te le gă tor a ler găm

la dân sul Pă rin te în pri me ej dii <sup>Δ q</sup> din toa tă'm pre

su ra a rea de grab iz bă vin du ne

**D**ra gos te și pa ce de la Hris tos ce re ne

Slă vi i te și răb da re pâ nă'n sfâr șit și su u fle te

lor mi lă și ha ar și mân tu i re ro bi lor tăi



Pă ri in te I oa ne so leș te ne

Troparul Sfântului. Glas 8.



in gu ra ta ca un foc Ha rul stră lu cind lu u mea

a lu mi nat vis ti e ri i i le ne iu bi rii de

ar gint lu u mii a câș ti gat î năl ți mea gân du

lui sme ri it no o uă ne-a a a ră ă tat ci cu cu vin

te le ta le în vă țâ ân du ne Pă rin te I oa ne

Gu ră de a a ur roa gă pe Cu vâ ân tul Hristos Dum

ne zeu să se mân tu ia as că su fle te le noa a as

tre e e e e

apoi troparul. Glas 2.

«Când de pe lemn».



fi in te I e rarh al lui Hris tos o, prea în

țe lep te I oa a ne trâm bi ța Du hu u lui sca

pă ne ru gă mu te de a vrăj ma a a și i lor vă tă

ma re Prea bu nu le și boa la din tru u puri ro bi lor







tăi vin de c'o și cea din su fle e te ce e lor ce ve

nim cu cre di in tă la a ta cins ti tă i coa nă

o, dum ne ze ies cu le Hri so sto me

Apoi aceste tropare,   
Glas 8.


ân ta a a a rea cea a pu ți i nă ca u  
un prea a bun  Fe ri i ci te I oa a a a ne Hri

so o sto o me pri me e eș te e o pen tru toa a a  
a te câ â te ne dă ă ru u iești și'n schim bul ei tri

mi te e ne e a ta mi i i ij lo ci i re că  
tre e Hri is tos prin ca a a a a re de e ghe e e

e e e nă scă pâ â â â ân du ne e Pă rin te e

Îm pă ră ți ei hă ră ze eș te e ne

e ti i i i ne ru u gă toa a re lui Du  
um ne e zeu te a a a du cem Fe cioa a a a ră

toți ro o bi ii tă ăi roa gă ă a te e dar Fi u lu ui  
 tău Ce e lui Prea mi i lo os tiv și Ta tă lui și  
 Du hu u lu ui U nu ia a Stă pâ â nu lui tu  
 u tu u ror Tre i i i i i mii Ce e lei Sfi i i i  
 in te spre no o o o oi să Se e în du re e  
 pe toți Stă pâ nă mân tu i i in du u u ne e e e e



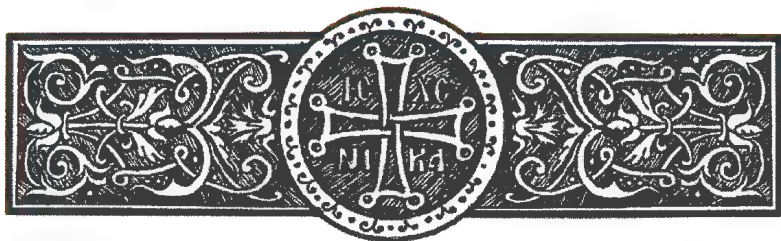


**CANON PARACLIS**  
căt're Sfinții Slăviții Mucenici  
**BRÂNCOVENI**



**CONSTANTIN VOIEVOD,  
CONSTANTIN, ȘTEFAN, RADU, MATEI  
și sfetnicul IANACHE,**  
a căror pomenire o facem pe 16 August.





CANON PARACLIS  
către Sfinții Slăviții Voievozi și Mucenici  
BRÂNCOVENI

Troparul. Glas 4. Ὁ ὑψωθείς ἐν τῷ Σταυρῷ.   Bx

**L**a Mu ce ni i ci ii lui Hris tos cei prea vred nici  
la so li to o ri ii pen tru noi că tre Dom nul la cea  
ta Brân co ve ni lor că zând să stri găm o, Prea lă u  
da a ți lor lui Hris tos Îm pă ra tul pu ru rea ru gân du vă  
po me ni ți ne pu ruri toa tă ur zea la șar pe lui stri  
când cea în drep ta a tă a su pra Bi se e ri cii

**Canonul.**

Cântarea I. Glas 8. «Apa trecând'o».

**S**fin ți lor Brân co veni ru ga a ți vă pen tru noi  
**L**ă sând stă pâ ni a cea de a ici și măr tu ri



si in du'L pe Stă pâ nul Cel răs tig nit cu nu na ce  
 reas că ați lu a a t-o și mij lo ciți pen tru noi Brânco ve  
 ni lor

**D** rin un ge rea cea de la Dum ne zeu pe pă mânt  
 su pu u șii și Bi se ri ca ți-ai pă zit la fel Cons tan  
 ti ne și din ce e ruri ne vă tă mați Mu ce ni ce pă zeș  
 te ne

**S** la vă Ta tă lui și Fi u lui și Sfâ ân tu lui  
 Duh

**D** e sla va lu meas că v'ați le pă dat sla va ne  
 zi di i tă do bân din d'o de la Hris tos de ca re  
 păr tași să ne a ra a te pe Dom nul sla vei ru ga ți'L Slă  
 vi ți lor



**S**i a cum și pu ru rea și în ve cii ve ci lor

A min

**S**u u fle tu lui meu ce lui chi nu it tu ești

Prea cu ra a tă în tă ri re și a dă post și în tu

ne ca tei me le i i nimi ne în se ra tă lu mi nă Stă

pâ na mea

Cântarea a III-a. «Tu ești întărirea».

**T**ă ri i e și pa vă ză v'am do bân di it Vo ie

vo zi lor de la Hris tos și a co o pe ri i i re mân

gâ ie re și la u dă

**D**e grab a ju ta ți ne toa tă ne vo o ia go nin

du o pe Dum ne zeu pu ru rea a ru gâ ân du'L pen tru

noi Brân co ve ni lor

**C**ăl ca a t-ați Vi te ji lor toa tă mo mea a la vi clea



nu lui ci și pe noi mij lo ci înd la Do om nul s'o căl  
căm în tă ri ți ne


**P**ri mind Dum ne ze u le so li ri le Brân co ve  
ni lor Ce la ce ești Iu bi to or de oa a a meni ca un  
Bun mi lu ieș te ne


Alt irmos: «Cela ce-ai întărit întru'nceput».

**C**e ia ce ro dul în su tit Se mă nă to ru lui grab nic  
ați a dus cu se ce riș de se cu u re mij lo cind  
la Dum ne zeu pe mi ne po mul fă ră rod ro gu vă de  
tă ie e re Sfin ți lor grab nic scă pa ți mă


**R**ob în tru to tul m'am fă cut stă pâ ni to ru lui lu  
mii le pă dând dum ne ze ias ca po ru un că ci ru  
ga ți'L pe Hris tos și în du rat fă cân dumi'L vre me de  
po că i în tă ce re ți'I mi i e Slă vi ți lor


**P**a timi tru pești și su fle tești și tul bu ra re Slavă. 


și fri că  îmi ro deș te ne bu neș te pă ca a tul Mu


ce ni ci lor de grab de la Stă pâ nul ro gu vă  pa

ce și să nă ta a te da ți'mi și ier ta re gre șa le lor

**L**a a ju to rul tău a lerg dum ne ze Și acum. 

ias că Mi rea să  mai na in te de sfâr șit Prea cu ra

a tă  că u tând spre ro bul tău mă în drep tea ză

ro gu te  grab nic la po că i in ță su fle tul meu mân tu

in du mi'l

Sedealna. Glas 2. «Προσβεία θεομή».

 Δε.

**C**um pli te ne voi cu to tul cu prin zân du ne la voi

a ler găm stri gân du vă Slă vi ți lor lui Hris tos ru

gân du vă iz bă vi re grab ni că da a a ți ne în du

rat fă câ ân du'L spre noi cei ca a re vă cins tim Brânco

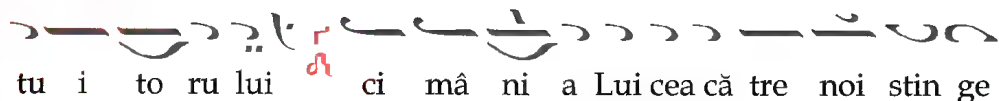



ve e ni lor

Cântarea a IV-a. «Auzit-am Doamne».




ați a dus Vo ie vo zi lor jert fă prea plă cu tă Mân



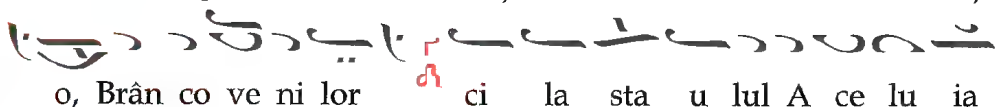
tu i to ru lui ci mâ ni a Lui cea că tre noi stin ge



ți-o de gra bă Mu ce ni ci lor




un ghi in du vă Sfin ți lor Mie lu lui ur ma a t-ăți



o, Brân co ve ni lor ci la sta u lul A ce lu ia



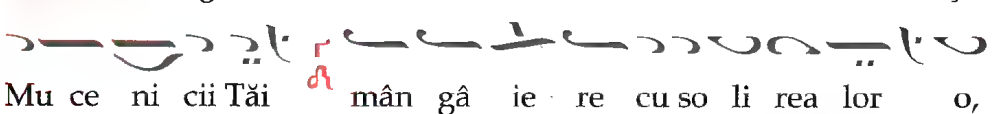
Slavă.



pen tru noi ru gân du'L a du ce ți ne



ân gâ in du Te Bu nu le în tru Vo ie vo zii și



Mu ce ni cii Tăi mân gâ ie re cu so li rea lor o,

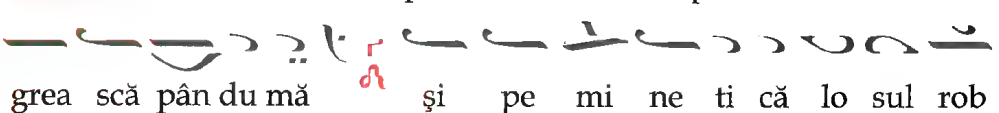


Mân tu i to ru le tri mi te ne

Și acum.




ă'mi tă ri e Stă pâ na mea din îm pre su ra rea cea



grea scă pâ n du mă și pe mi ne ti că lo sul rob



din no ro iul pa ti mii ri di că mă

Cântarea a V-a.

«Pentru ce m'ai lepădat».



**B** o gă ți a lu meas că o, prea în țe lep te ce za  
 rului dân du o ți-ai pă zit co moa ra măr tu ri i lor gu  
 u rii lui Dum ne zeu la a ces tea Sfi in te ru  
 gân du' L pu u ruri pe Cu vân tul Cons tan ti ne pe toți în  
 drep tea ză ne

**M** ăr tu ri i le Ta le Doam ne Brân co ve nii în i  
 nimi a vân du le în șiși măr tu ri e Dum ne ze u le  
 Ți i e Ți s'au fă cút ci pri mind Stă pâ â ne mu  
 ce ni cea as ca lor so li re în tr'a ces tea pă zeș te ne  
 i ni ma Slavă.

**M** ăr tu ri i le Ta le pu ruri ne bu neș te le calc  
 Dum ne ze u le și măr tu ri si i re și că in ță cu ra  
 a tă nu Ți a duc ci pri mind Stă pâ â ne a Brân

co ve e ni lor so li re la a ces tea din nou în drep

tea ză mă

Și acum.

**A**a ră ta tu te-ai no ur ploa ia cea ce reas că în lu

me-a du cân du o c'ai plo uat Fe cioa ră mu ri to ri lor

ha a rul dum ne ze iesc ci tri mi te Ma ai că prea

îm pie tri i tei me le i nimi ploa ia la cri mi lo or

și stră pun ge re

Cântarea a VI-a. «Îndură-Te mie, Mântuitorule».

**C**u fi ii tăi pe pă mânt bi ne plă cu t-ai Stă pâ

nu lu u u ui ci în că mă ri le Lui ce rești Vo ie vo du

le cu dân șii lu ân du te prin mu ce e ni ci i i

e mân tu i re mij lo ceș te ne

**E**e cio rii ca A vra am ți i-ai jert fit Vo ie vo du

le e e e și dim pre u nă cu ei în sâ nula ce lu ia

a cum o dih nin du te Sfin te Co on stan ti i i  
ne mân tu i re mij lo ceș te ne

Slavă.

**S**lă vi t-ați pe Dum ne zeu în tru pul vos tru Slă vi ți lo  
o o or și Dum ne zeu v'a slă vit cu sla va cea de la El  
de ca re ru gă mu vă prin so li i rea voa a a stră  
și pe noi în vred ni ci ți ne

Și acum.

**P**e Ce la ce în tru Sfinți Se o dih neș te Stă pâ na mea a  
a a L-ai ză mis lit ne gră it A ce lu ia roa gă te  
și min tea și su fle tul cu a ta a lu mi i i nă lu  
mi nea ză mi și sfin țeș te le

Stihira de după Evanghelic.

Glas 6. «Ὁλην ἀποθέμενον».

**P**a ti mii Stă pâ nu lui mu ce ni ceș te e ur mându'i  
și sla va A ce lu ia pe drept moș te nin du o Vo ie  
vo o zi lor că tre noi Sfin ți lor că u tând cu mi i i lă



toa tă pa a a ti ma și bo li le grab nic go ni ți ne pe

Dom nul ru gând Mu ce ni ci lor ier ta re da to ri i

lor pu ruri de la Dăn sul ce rân du ne și Îm pă ră ți i i

i ei și sla vei ne zi di te a ră tând pe ro bii

vo o o oș tri ru gă mu vă păr tași Brân co ve e eni lo

o o or

Cântarea a VII-a. «În cuptor feciorii Evreilor».

**S**fin ți lor Brân co veni ru ga a ți vă pen tru noi

**N**o or de bi se rici a du câ ân du'I Con stan ti ne Zi

di to o ru lui lu mii mij lo cind a lun gă ne no rul

de pă ca a te și cu um bri rea ha ru u lui stin ge pa

ti mi le noas tre

**N**u u ur mă tor la tron în lu u me ci la ce ruri mer

gă to or î na în te te-a a vut în țe lep tul ta tă

Cons tan ti i i ne la fel și no uă bu nu u le fă te cu

a ta so li re

Slavă.

**N**u u doar cu vor be le cin sti i t-ai pe În tâ iul Mu ce

nic ci și cu fap ta ci pe Dom nul ru gând Ște fa ne

Mu ce ni i ce pe ro bii tăi tre zeș te e ne la cre din ța

lu cră toa re

Și acum.

**M**â ai ni le ta le ri di câ ân du'ți că tre Dom nul

prea cu ra a tă Fe cioa ră de cum pli te ne ca

zuri sca pă'i tot dea u u na cu cal dă ru gă ciu nea a ta pe

cei ca re ți se roa a a gă

Cântarea a VIII-a.  
«Pe Împăratul Ceresc».

**T**e se ne ha a a ai nă din mij lo ci ri le ta a

le pen tru nun ta ce re es cu lui Mi re ru gă mu ne

ți i e Ra du le e slă vi te



**T**a tă lui vo o o o ia a se meni Ți e Hris toa a  
se îm pli nin d'o Ma te ei în țe lep tul pli neș te'i Stă  
pâ â ne cea pen tru no oi so li re Slavă.

**P**e Îm pă ra a a a tul sfet ni ce pu ru rea roa a găL  
a le șar pe lui sfa a turi Ia na che șter gând Mu ce ni  
i ce din i ni mi i le noa stre Și acum.

**V**in de că Ma a a ai că mij lo cind că tre Do om nul  
toa tă boa la și toa a tă'n tris ta rea ro bi lor tăi gra  
ab nic Fe cioa ră prea a cu ra tă Cântarea a IX-a.  
«Înfricoșatu-s'a».

**M**ă ca ar că la ve de re șa se fi ind prin u  
ni rea cre din ței Slă vi ți lor u na ați fost Tre i mea'n  
U ni i me în chi pu ind fă ră mi ța rea ce ru pea  
fi rea o me nea scă în lă tu rând ru ga a ți'L dar

pe Domnul cum plăi ta dezbi na re să ne a lunge

Brâncoveni lor

**U**ni i rea din cre din ță cu Dum ne zeu prin lu

cra rea po run ci lor Dom nu lui ai do bân dit Sfin te Vo

ie voa de al lui Hris tos și min ci noa sa u ni re

cu rău cre din cio o și ai o sân dit vă di ind mu ce

ni ceș te a do og me lor tă ri e în tru a ces

tea în tă reș te ne

Slavă.

**C**ân ta a rea cea să ra că pri min du o Brân co ve

ni lor pu ruri ru ga ți vă lui Dum ne zeu de gra bă

fă câ ân du ni'L mi los tiv toa tă ne vo ia Sfin ți lor

grab nic a lun gân du o de la noi și toa a tă u nel

ti rea vrăj ma a șu lui căl cân d'o și să nă ta te dă

ru i ți ne

Și acum.

♩

**P**e ti i ne ru gă toa re lui Dum ne zeu te a du  
cem Fe cioa ră toți ro bii tăi roa gă te dar <sup>Δ q</sup> Fi u lui tău  
Ce lui Prea mi los tiv <sup>♩</sup> și Ta tă lui și Du hu lui U nu  
ia Stă pâ nu lui tu tu ror <sup>♩</sup> Tre i i mii Ce lei Sfin te  
spre no oi să Se în du re <sup>♩</sup> pe toți Stă pâ nă mân tu

in du ne

După «Cuvine-se» zicem aceste tropare din Cântarea a IX-a  
a Canonului Sfinților Brâncoveni. Glas 1. «Τύπον της ἀγνῆς».

π q

**A**azi Brân co ve nea as ca mu ce ni ceas că cea a tă  
cu to ții lă u dă ân d'o cân ta re să i a du cem <sup>π q</sup>

**P**a a cea lui Hris tos a vân du o și strâm to ra re  
prin lu cra rea vi clea nu lui <sup>π q</sup> ve nind pes te voi ați în  
drăz nit în țe lep ți lor <sup>Δ q</sup> pe Hris tos măr tu ri sind în pri ve liș  
te <sup>π q</sup> și lu u mea bi ru in d'o îm pă ră țiți în vea

cul vea a cu u lui

π  
9

**A** azi pe Brân co ve e nii slă viți pe Vo ie vo o zii

Δ  
Δ

și Mu ce ni cii noș tri să fi cins tim cu râv nă

π  
9

**T** ru u pul spre vi a ța veș ni că Mân tu i to rul

vo uă dân du Și'l Sfin ți lor a se meni și voi Mân tu i

π  
9

to ru lui v'ăți a dus Brân co ve ni lor cins ti te le ca pe

Δ

te și sla a va ne zi di tă ați do bân di t-o Mu ce

π  
9

ni i ci i lor

π  
9

**A** azi pe Ma ca be e îi le gii de să vâș și i te

Δ  
Δ

a Mie lu lui cin sti in du'i să'i lă u dăm cu to ții

π  
9

**C** a a pul pen tru le gea Dom nu lui ca Ma ca be

ii v'ăți tă iat Brân co ve ni lor ca pul șar pe lui ce

π  
9

lui vi clean și tru fi a lui și mo mea la bărbă teș te căl

Δ

cân du le <sup>π</sup> și ra a iul și cu nu u na ne veș te

ji tă moș te ni in du u le <sup>π</sup>

**V** e niți cre din cio o șii să lă u dăm cu râ âv nă

<sup>Δ</sup> dum ne ze ias ca pâ âr gă a noas tră că tre Dom nul <sup>π</sup>

**M** a a re în drăz ni re Sfin ți lor că tre Hris toși ați

căș ti gat Vo ie vo zi lor <sup>π</sup> la El mij lo cind ne în

ce tat iz bă vi ți ne <sup>Δ</sup> de vrăj ma șii ne vă zuți și de cei vă

<sup>π</sup> zuți ier ta a re de gre șa le de la Stă pâ nul dă ru

i in du u ne <sup>π</sup>

**P** ri mind Zi di to o rul mu ce ni ci a voa as tră

<sup>Δ</sup> Slă vi ți lor cu nu u na veș ni că v'a fă cu u to <sup>π</sup>

**C** a a lea să vâr șind vi te ji lor mu ce ni ceș te

și cre din ța ți nân du o <sup>π</sup> Mu ce ni ci lor ce lor



de mult Brân co ve ni lor <sup>Δ</sup> ați ur mat și băr bă ți ei a ce  
 lo ra <sup>π q</sup> cu ca a re mân tu i re de la Stă pâ nul mij  
 lo ci i ți i ne <sup>π q</sup>

**M** ai cii prea cu ra a te cin stin du'i A dor mi i rea

<sup>Δ</sup> Brân co ve neas ca cea a tă cu ea la cer se mu tă <sup>π q</sup>

**C** e e lor ce cu râv nă Sfin ți lor du pă drep ta te  
 vă cins tim pă ti mi ri le <sup>π q</sup> po me nin du ne Mân tu

i to ru lui pu ru rea <sup>Δ</sup> iz bă vi re din toa te ne vo i le

<sup>π q</sup> și râ âv nă că tre Dân sul și să nă ta te dă ru

i i ți i ne și îndată cele două tropare ale Maicii Domnului <sup>Γ</sup>  
 Τῆν τιμιωτέραν. Glasul al 8-lea. <sup>ε</sup> Γα <sup>Δ</sup>

**D** in ti i ne Năs că toa re de Dum ne zeu <sup>Γ</sup> Dum ne

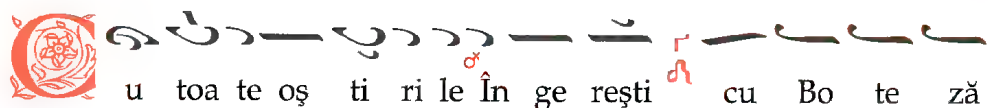
zeu Cu vâ ân tul în tru pâ n du Se ne gră it <sup>Γ</sup> co vâ r șești

Fe cio ră Oș ti rea cea Ce rea as că <sup>Δ q</sup> ți e dar îți



a du u cem cân ta re de la u dă

♩



**C**u toa te oș ti ri le În ge rești cu Bo te ză



to o rul cu A pos to lii cei slă viți și cu tot so



bo rul Sfin ți lor Stă pâ â nă Fi u lui tău te roa a gă

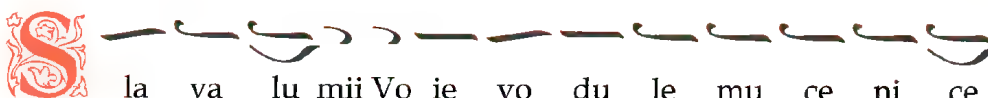


toți să ne mân tu i i i im

Iar după Tatăl nostru troparele  
Sfinților Mucenici Brâncoveni.

Al Sfântului Constantin tatăl. Glasul al treilea. «Εὐφραίνεσθω».

♩



**S**la va lu mii Vo ie vo du le mu ce ni ce



ște bi ru în du u o ca A vra am Con stan ti ne i-ai a



dus pe fi i tăi a toa te Zi di to ru lui mul ți



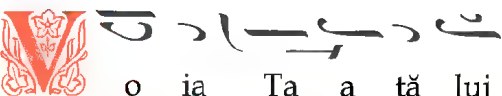
mi ind în țe lep tu u le A ces tu ia ca un bun ru gân du te



în drăz ni re mu ul tă la Dân sul câș ti gând de še



de rea de-a dreap ta în vred ni ce eș te e ne



**V**o ia Ta a tă lui

Al Sfinților Brâncoveni.  
Glas același. «Μέγαν εὐρατο».

Mân tu i to rul <sup>ῥ</sup> răs tig ni in du Se a îm pli  
 ni to <sup>ῥ</sup> ră mâ nând în tru dra a gos tea Ta tă ă lui <sup>π q</sup> ci  
 pe A ces ta ur mâ ând Brân co ve ni lor <sup>ῥ q</sup> și sla va  
 lu mii căl câ ân d'ô Slă vi ți i lor <sup>π q</sup> vo ia ta tă lui mu ce ni ceș  
 te ați îm pli nit <sup>ῥ q</sup> cu ca a re în cu nu nân du u vă <sup>π q</sup> Stă  
 pâ nu lui a toa te po me ni i ți i ne Al Sfetnicului. ῥ  
«Ἀπόστολε». <sup>ῥ</sup>

**C**u nu u na ce reas că ai lu a a t-o Sfet ni ce măr  
 tu ri sin du'L pe Hris tos <sup>π q</sup> ci sfă tu i rea șar pe lui Ia  
 na che ri si peș te ne-o o o o o la sfârșit Troparul. Glas 2.  
«Ὅτε ἐκ τοῦ ξύλου». <sup>Δ i</sup>

**L**u u mea tre că toa re bi ru ind și mu ce ni ceș  
 te în ce e ruri să lăș lu in du u vă Dom nu lui  
 ru ga ți vă o, Brân co ve ni i lor <sup>Δ</sup> în tă rin du ne pu  
 ru rea și toa tă ur zea a la ne vă zu tu lui vrăj maș grab nic



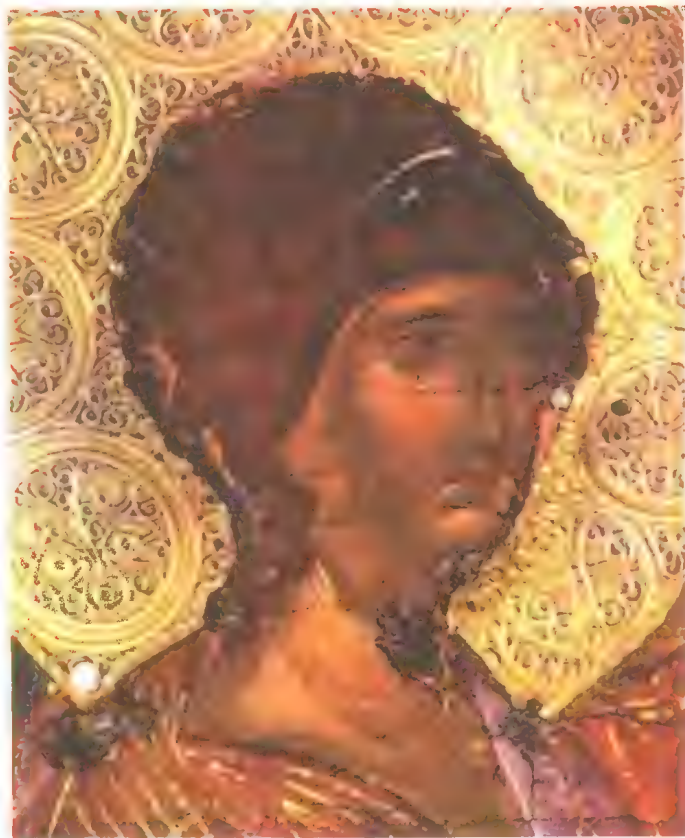
stri cân du u o      ce e lor ce so li ri le voa as tre

că tre Îm pă ra tul a toa te pu ru rea le ce rem Vo ie

vo zi lor



**CANONUL  
NEȘEZUTEI CÂNTĂRI**



adică al  
**IMNULUI ACATIST.**  
Facerea lui Iosif Immograful.





Canonul Neșezutei Cântări,  
adică al Imnului Acatist.  
Facerea lui Iosif Innograful.

Cântarea a I-a. Irmosul.

Glas 4.  $\Gamma^{\text{τος}}$  Bx.

**D**es chi de voi gu ra mea și se va u u um plede

Du u hul și cu vânt voi răs pun de Îm pă ră te sei

Maici și mă voi a ră ta a a lu mi na at prăz nu ind

și voi cân ta mi nu ni le e ei bu cu rân du mă

**P**rea sfân tă Năs că toa a re de Dum ne zeu mân tu

ieș te ne pe noi

**A**a lui Hris tos scrip tu ră în su fle ți tă pe cet lu

i i i tă cu Du u hul ma re le Ar hanghel Cu ra a tă

vă zân du te ți-a stri gat Bu u cu ră te lă ca șul bu



cu ri ei <sup>π</sup><sub>9</sub> prin ca re bles te mul stră moa şei se va dez le

ga <sup>6</sup><sub>λ</sub>

**I** în drep ta rea lui A dam Bu cu ră te Fe cioa ră Dum ne

ze ia a as că mi rea a să <sup>6</sup><sub>λ</sub> o mo ră rea ia a du u

lui <sup>π</sup><sub>9</sub> Bu u cu ră te cea cu to o tul fă ră pri ha a

nă <sup>6</sup><sub>λ</sub> pa la a a tul Îm pă ra tu lui tu tu ror <sup>π</sup><sub>9</sub> Bu cu ră

te sca u nul de foc al A tot ți i to ru lui <sup>6</sup><sub>λ</sub>

**S** la vă Ta tă lui și Fi u lui și Sfân tu lui Duh <sup>6</sup><sub>λ</sub>

**T** ran da fi i i rul Cel ne veș te jit Bu cu ră te si

i in gu ra ce L-ai o drăs lit <sup>6</sup><sub>λ</sub> Mă rul Cel cu bu un mi

ros Bu cu ră te ce ea ce L-ai cres cut <sup>6</sup><sub>λ</sub> mi rea a as ma Sin

gu ru lui Îm pă rat <sup>π</sup><sub>9</sub> Bu cu ră te ce ea ce nu știi de nun

tă mân tu i rea lu mii <sup>6</sup><sub>λ</sub>

**S** i a cum și pu ru rea și în ve cii ve ci lor A min  
**C** o moa ra cu ră ți i i ei Bu cu ră te prin ca a  
re din că de rea noa stră ne-am ri di cat Bu cu ră te cri nul  
cel dul ce mi ro si tor Stă pâ nă ca re bi i i ne  
în mi res me zi pe toți cre din cio șii tă mâ ia cu bun mi ros  
mi i rul cel de mult preț

## Cântarea a III-a. Irmosul.

**P** e ai tă ă ai cân tă reți de Dum ne ze eu Năs că  
toa a re iz vo o ru u le cel vi iu și în des tu lat  
ca re s'au îm pre u nat cea tă du hov ni ceas că în tă  
re e eș te'i și în dum ne ze ias că sla va ta  
cu nu ni lor sla vei în vred ni ceș te'i

**C** e ea ce ai o drăs lit cu a de vă ra a at



ca o ȝa a ri nă ne a ra a tă dum ne ze ie es cu ul  
 Spic Bu cu ră te ma sa cea în su fle ți tă în tru  
 ca a a re a în că put Pâi nea vi e ții Bu cu ră  
 te iz vo rul A pei Ce lei vii cel ne de șer tat Stă  
 pâ nă

**J**u ni i în cea ca re Vi țe e lul fă ră pri ha a nă  
 L-ai năs cut cre dîn cio și lor Bu u cu ră te mie lu  
 șea ua ce L-ai pur tat pe Mie e lul lui Dum ne zeu Ca  
 re le ri di i i că pă ca te le lu mii Bu cu ră  
 te fier bi în te mij lo ci toa re

Slavă.

**B**u cu ră te zori prea lu mi noa se ca re si în  
 gu ră L-ai a dus pe Soa re le Hris tos Bu u cu ră te să  
 la șul Lu mi nii ca re ai stri cat în tu ne e ri i cul



și în tu ne ca ții di a voli de să vâr șit i-ai iz go

nit

Și acum.

6  
λ

**B**u cu ră te u u șa cea u u na prin ca re si  
ingur Cuvân tul a tre cut ce ea ce u și le și în cu  
ie to ri le ia du lui le-ai sfă ră mat în tru na aș te rea  
ta Bu u cu ră te dum ne ze ias că in tra re ce e e  
lor ce se mân tu iesc Prea lă u da tă

Cântarea a IV-a.

Irmosul.

6  
λ

**C**el ce șa de în tru sla a a vă pe troo nul Dum ne ze  
i rii în nor u șo o or a venit I i sus Cel mai  
pre su us de dum ne ze i re în prea cu ra ta fe cioa  
ră mân tu i re a du când tu tu ror cel or ce stri i  
gă Sla vă Hris toa se pu te rii Ta le

**I**n gla suri de cân tări cu cre di i in ță stri găm că



tre ti ne Prea lă u da tă Bu cu ră te mun te gras și în

che gat cu Du hul sfeș nic și năs tra pă ce Ma ana O porți

Ca re în dul ce eș te sim țu ri le tu ror cre din cio și lor

u ră ți rea lu u u mii Bu cu ră te Prea cu ra

tă Stă pâ nă Bu cu ră te sca a a ra ca a re de pe pă mânt

pe to o o ți îi î nal ți cu ha rul Bu cu ră te po

dul ca re treci din moa a ar te la vi a ță pe ce ei

ce te la u dă

e cât ce ru ri le mai î na a al tă Bu cu ră te

ce ea ce ai pur tat fă ră os te nea a a lă în

pân te ce le tău Prea cu ra tă Te me li a pă mân tu lui

Bu cu ră te scoi ca ce ea ce ai vop sit din sân ge le

tău dum ne ze ias ca por fi ră Îm pă ra tu lui Pu te



ri lor

Slavă.

6  
λ

**C**e ea ce-ai năș cut pe Dă tă to rul de le e e ge  
cu a de vă rat Stă pâ nă Bu u cură te <sup>6</sup> Ca re cu ră  
te e eș te în dar fă ră de le gi le tu tu ror <sup>6</sup> a  
dân cu le ne cu prins cu min tea î năl ți mea de ne  
gră it <sup>π</sup> ce ea ce nu știi de nun tă <sup>Δ</sup> prin ca re ne-am în dum

ne ze it

Și acum.

6  
λ

**C**e ea ce lu u mii ai îm ple tit cu nu u na ne  
îm ple ti tă de mâ nă <sup>6</sup> te cân tăm stri gă â ân du'ți Bu  
cu ră te Ma ai ca Stă pâ nu lui <sup>6</sup> a tu tu ror pă zi toa re  
și în gră di i re <sup>π</sup> și în tă ri re și sfân tă a dă

pos ti re

Cântarea a V-a. Irmosul.

6  
λ

**S**păi mân ta tu s'au toa te de dum ne ze ias că sla



va ta că tu fe cioa ră ce nu știi de nun tă ai a  
vut în pân te ce pe Dum ne zeu Cel pes te toa te și ai  
năs cut pe Fi i ul fă ră de ani Ca re dă pa ce tu tu  
ror ce e lor ce te la u dă

e ea ce-ai năs cut Calea vi e ții Prea ne vi no  
va a a tă Bu u cu ră te ca re lu mea de po to pul pă  
ca tu lui ai mân tu i i t-o Dum ne ze ias că mi rea să  
a u zi re și gra ai în fri co șă tor Bu cu ră te să  
la șul Stă pâ nu lui zi di i i rii

ă ri a creș ti ni lor Cu ra tă Bu u cu ră te  
lo o cu u le de sfin țe ni e al sla vei o mo râ rea  
ia du lui că ma ră de nu un tă cu to tul lu mi noa să  
Bu u cu ră te bu cu ri a În ge ri lor a ju tă



toa re a tu tu ror<sup>6</sup> ce lor ce te chea a mă cu ev la vi e<sup>6</sup>

**C** a a a rul Cu vân tu lui cel în chi pul fo cu lui

**A** Bu u cu ră te ra iu le în su fle ți<sup>6</sup> t ce ai în mi ij<sup>6</sup>

loc Pom al vi e ții pe Dom nul<sup>3</sup> a Că ru ia dul cea ță în

vi a a ză<sup>3</sup> pe cei ce cu cre din ță se'm păr ță șesc<sup>6</sup>

ca re stri că ciu nii se su pu se se ră<sup>6</sup> Slavă.

**P** rin pu te rea ta noi toți în tă rin du ne cu cre din

ță îți stri găm<sup>3</sup> Bu u cu ră te ce ta tea Îm pă ra tu

lui tu tu ror<sup>6</sup> lu cruri slă vi i te și de a u uz

vred ni ce<sup>3</sup> lu mi na at des pre ti ne s'au gră it mun te

ne tă iat<sup>6</sup> Bu cu ră te-a dân cul cel ne mă su rat<sup>6</sup> Și acum.

**S** ă laș în că pă tor fi ind al Cu vân tu lui Cu

ra tă Bu u cu ră te<sup>3</sup> scoi ca ce dum ne ze ies cul Măr



gă ri tar <sup>6</sup> L-ai a dus lu u mii Prea mi nu na a a a tă  
 în pă ca rea cea cu Dum ne zeu a ce lor ce pu ruri te  
 fe ri cesc <sup>6</sup> de Dum ne ze eu Năs că toa a a re

## Cântarea a VI-a. Irmosul.

<sup>6</sup>  
λ

**C**u ge tă to rii de Dum ne zeu <sup>π</sup> ca re fa ceți a  
 cest pra a az nic dum ne ze iesc <sup>π</sup> și cu to tul cin stit al  
 Ma ai cii lui Dum ne zeu <sup>π</sup> ve niți să ples nim cu mâi ni  
 le slă vind pe Dum ne zeu <sup>Δ</sup> Cel ce S'a năs cut din tr'în sa <sup>6</sup>  
 λ

**N**e în ti na tă că ma ra Cu vân tu lui pri ci i na în  
 dum ne ze i rii tu tu ror Bu cu ră te Prea cu ra tă <sup>π</sup>  
 ves ti rea Pro o ro ci lor Bu u cu ră te po doa ba A  
 po os to li lor <sup>6</sup>  
 λ

**D**in ti ne ro ua s'a aș ter nut <sup>π</sup> vă pa ia mul ți mii

i i i do li lor stingând  $\pi^q$  de-a ce ea îți strigăm  $\pi^q$  Bu cu

ră te lâ â nă în ro u ra a tă  $\Delta$  ce Ghe de on

Fe cioa a ră mai î na i in te o a vă zut Slavă.  $\frac{6}{\lambda}$

**C**u to ții Bu cu ră te strigăm ci fii a dă pos ti i i

re și li niș te în vi fo ra ți lor  $\pi^q$  pe ma rea în tris tă ri

lor  $\Delta$  și-a tu tu ror smin te li lor po triv ni cu lui  $\frac{6}{\lambda}$

**P**ri ci nă bu cu ri ei fi in du ne  $\pi^q$  ne bu cu ră

Stă pâ nă su u u fle tul să ți strigăm Bu u cu ră te  $\pi^q$  ru

gul cel ne a ars no rul cel cu to o tul lu mi nos  $\Delta$  ce

ne'n ce tat Fe cioa a ră pe cre din cioși um brești

### Cântarea a VII-a. Irmosul.

$\frac{6}{\lambda}$

**N**au slu jit zi di i i rii cu ge tă to rii de Dum ne

zeu  $\frac{6}{\lambda}$  fă ră nu mai Zi di to o ru u lui  $\pi^q$  ci groa za

fo o cu u lui <sup>6</sup> <sup>3</sup> bār bă teș te căl cân du o s'au bu cu

rat cân tând <sup>6</sup> Prea lă u da a a te Doam ne al Pă rin ți lor

<sup>3</sup> <sup>6</sup> și Dum ne ze u le bi ne ești cu vân tat <sup>6</sup> <sup>7</sup>

**T** <sup>3</sup> e lă u dăm pe ti i ne stri gân du'ți Bu cu ră te

ca rul Soa re lui Ce lui gân dit <sup>6</sup> <sup>7</sup> vi ța cea a de vă ra a

tă <sup>6</sup> <sup>3</sup> ce ea ce ai ro dit Stru gu re le Cel copt <sup>6</sup> <sup>7</sup> din

Ca re cur ge vi i nul ve se li tor su fle te lor ce

lor ce pe ti i ne te slă vesc în tru cre din ță <sup>6</sup> <sup>7</sup>

**C** <sup>3</sup> e ea ce-ai năs cut pe Vin de că to rul oa me ni

lor Bu u cu ră te <sup>6</sup> <sup>7</sup> Dum ne ze ias că mi rea să <sup>6</sup> <sup>7</sup>

to ia gul cel de ta ai nă <sup>6</sup> <sup>3</sup> ca re ai o drăs lit Floa rea

ne veș te ji tă <sup>6</sup> <sup>7</sup> Stă pâ nă Bu u cu ră te <sup>3</sup> <sup>9</sup> prin ca re ne

u um plem de bu cu ri i e și moș te nim vi a ța <sup>6</sup> <sup>7</sup>

**N** u poa te Stă pâ â â nă lim ba ri to ri ceas că  
 să te la a u u de că mai pre sus de Se ra fimi  
 te-ai î năl țăt Prea cu ra tă năș cân du'L pe Îm pă ra  
 tul Hris toș pe Ca re le roa a a gă'L toți să ne iz bă  
 vim din toa tă ne vo ia ce ia ce pe ti i ne te slă vim  
 în tru cre din ță

Slavă.

**M** ar gi ni le lu u u mii te fe ri ce esc și te la u dă  
 și cu dra gos te îți cân tă Bu u cu ră te car tea în  
 tru ca a re cu De ge tul Ta tă lui S'a scris Cu vân  
 tul Fe cioa ră pe Ca re le roa a a gă'L în ca ar tea vi  
 e e e ții pe ro bii tăi să'i scri i e de Dum ne zeu  
 Năș că toa re

Și acum.

**T** i e nerugăm ro bii tă ai Stă pâ nă ple când ge nun

chii i i ni mi lor <sup>6</sup> Plea a că u re chea ta <sup>6</sup> și mân tu  
 ieș te ne pe noi cei a fun dați în scâr be <sup>6</sup> și ne a a  
 pă ă ră de ro bi i a vrăj ma și lor <sup>3</sup> de Dum ne zeu  
 Năs că toa re


## Cântarea a VIII-a.



<sup>6</sup>  
<sup>7</sup>

**I** în pâ â ân te ce pe Cu vâ ân tul pri min du'L  
 pur ta a tu u L-ai pe Cel ce poartă toa a a te <sup>3</sup> și cu  
 lap te L-ai hrănit <sup>6</sup> pe Cel ce hră ne e e eș te în trea a ga  
 zi di i re Cu ra tă Că ru ia stri găm <sup>3</sup> Pe Do om nul lu  
 cru ri le lă u da ți'L <sup>7</sup> și prea î năl ța ți'L pe Dânsul  
 în tru toți ve cii


<sup>6</sup>  
<sup>7</sup>


**I** în ru u ug în țe le e s-a gân ga a vul <sup>3</sup> ta ai na  
 cea ma a re a na aș te rii ta a le <sup>3</sup> ia ră fe cio o rii  
 prea lim pe de au în chi pu i i i t-o <sup>7</sup> în mij lo cul vă pă


ii stând și ne ar zâându se  prea sfântă cu ra tă Fe


cioa ră  pen tru a ceas ta te lă u dăm întru toți ve cii 

 ei mai î na i i în te dez bră ca ați prin în se lă

ciu u ne  ha ai na ne stri că ciu nii am îm bră cat în tru

naș te rea ta  ia ră ce ia ceșe deam în în tu ne ri cul



pă ca te lor am vă zut lu mi nă  Fe cioa a ră să la


șul Lu mi nii  pen tru a ceas ta te lă u dăm în tru


toți ve cii


**B**inecuvântăm pe Tatăl.



 o o or ții prin ti ne în vi a a ză  că Vi a

a ța în i po stas O ai năș cut  bi ne gră i tori se fac cei mai

na în te fă ră grai  le pro o șii se cu ră ȣesc bo o li

le se a lu un gă  iar mul ți mi le vi cle ni

lor di a voli  se bi ru iesc Fe cioa ră mân tu i rea mu





ri to ri lor

Și acum.

6  
λ

**N**ăș că toa a a rea Mân tu i rii lu u mii prin ca a  
re de pe pă mânt la ce rurine-am ri di cat Bu u cu ră  
te bi ne cu vân ta tă scă pa rea cre din cio și lor zi dul  
și tă ri i a ce lor ce cân tă Cu ra tă Pe Do om nul  
lu cru ri le lă u da ți'L și prea î năl ța ți'L pe Dăn

sul în tru toți ve cii

«Să lăudăm, bine să cuvântăm».

6  
λ

și Imnosul.

**P**e fe cio o o rii bi ne cin sti tori în cup tor  
na aș te e rea de Dum ne zeu Năș că toa a rei i-a mân tu  
it a tunci în chi pu i tă ia ră a cum lu cra a tă pe  
toa tă lu u mea o ri di că să cân te Pe Do om nul  
lu cru ri le lă u da ți'L și prea î năl ța ți'L pe Dăn

sul în tru toți ve cii

Cântarea a IX-a. Imnosul.

6  
λ

**T**ot nea mulpămân teesc să sal te cu du hul fi i ind lu  
 mi nat și să prăz nu ia a a as că fi rea mi in ți  
 lor ce lor netrupești cins tind sfân ta prăz nu i i re a  
 Mai cii lui Dum ne zeu și să stri i i i i ge Bu  
 u cu ră te prea lă u da tă cu ra tă Năs că toa re de  
 Dum ne zeu pu ru rea fe cioa ră

**C**a să îți strigăm Stă pâ nă Bu cu ră te prin ti  
 i nepăr tași fă cân du ne bu cu ri ei veș ni ce iz bă  
 ve eș te ne de is pi ta ro bi ei ce lei pă gâ nești și  
 de toa tă pedeap sa Fe cioa a a a a ră ce vi ne mu  
 ri to ri lor pen tru mul ți i mea pă ca te lor

**L**u mi na re te-ai a ră ta at și în cre din ța a re  
 pen tru a ceas ta strigăm ți e Bu u cu ră te stea

ne a pu să <sup>π</sup> ca re'n lu me L-ai a dus pe Soa re le  
 Cel ma re <sup>6</sup> Bu u cu ră te ce ea ce ra iul în cu iat l-ai  
 des chis Preacu ra tă <sup>Δ</sup> Bu cu ră te stâ â â â â l pul  
 cel de fo oc ca re le a duci <sup>6</sup> la vi a a ța de sus  
 fi rea oa a me ni lor <sup>6</sup>

**S**ă stăm cu ev la vi e în ca sa Dum ne ze u lui no  
 stru și să strigăm <sup>6</sup> Bu u cu ră te Stă pâ nă a lu mii  
 Bu cu ră te Ma ri i e Doam na noastr' a tu tu ror <sup>6</sup> cea u  
 na fă ră pri ha a nă în tre fe mei și bu nă <sup>Δ</sup>  
 Bu cu ră te va a a a a sul ca re ai primit <sup>6</sup> Mi rul ne  
 îm pu ți nat ce-a su pra ta a S'a văr sat <sup>6</sup> Slavă. <sup>6</sup>

**P**o rum bi ța ce-ai nă scu ut pe Cel Mi los tiv Bu u cu  
 ră te <sup>6</sup> Pu ru rea fe cioa a a ră <sup>π</sup> la a u u da tu tu

ro or Cu vi o și lor <sup>6</sup>cu nu na Muce ni ci lor <sup>Δ</sup> fru mu

se e e e e ȝea cea dum ne ze ias că a Drep ȝi lor <sup>6</sup>mân tu

i rea noa a stră a credin cio și lor <sup>6</sup>Și acum <sup>λ</sup>

**I** iar tă și a cum Stă pâ ne po po rul Tău și moș te

ni rea Ta <sup>6</sup>pen tru ru gă ciu u ni i le <sup>π</sup>cu ra tei Mai

cii Ta le Prea bu nu le <sup>6</sup>a ce le ia ce pe pă mânt fă ră să

mân ȝă Te-anăscut <sup>Δ</sup>În du ra a a a a te Ca re bi

ne ai vo it <sup>6</sup>a lu a Hris toa a se fi rea o me nea

a as că ă ă ă ă ă <sup>Δ</sup>iar la icoase zicem pe Glas 8. Nη. <sup>λ</sup>

**B** u u u cu u u ră ă ă te Mî rea a a să ne e e

nun ti i i i i tă <sup>λ</sup>

**A** a a li i i i i i lu u, **A** li lu u u u i i

i i a



**RÂNDUIALA CINSTULUI PARACLIS  
AL SFINȚILOR SLĂVIȚILOR ȘI  
DE DUMNEZEU ÎNCUNUNAȚILOR  
VOIEVOZI ȘI MUCENICI BRÂNCOVENI**

**CANON PARACLIS**  
**către Sfinții Slăviții Voievozi și Mucenici**  
**BRÂNCOVENI**

\*\*\*

**Preotul face începutul obișnuit:** Binecuvântat este Dumnezeu nostru;  
**strana:** Împărate ceresc, Sfinte Dumnezeule, Preasfântă Treime,  
**Tatăl nostru; preotul:** Că a Ta este împărăția;  
**strana:** Doamne miluiește (de 12 ori), Slavă, Și acum,  
**Veniți să ne închinăm (de 3 ori), apoi**

**Psalmul 142**

**D**oamne, auzi rugăciunea mea, ascultă cererea mea, într-o credincioșia Ta; auzi-mă într-o dreptate Ta. Să nu intri la judecată cu robul Tău, că nimeni din cei vii nu'î drept înaintea Ta. Vrajmașul prigonește sufletul meu și viața mea o calcă în picioare; făcutu-m'a să locuiesc în întuneric ca morții cei din veacuri. Măhnit e duhul în mine și inima mea încremenită în lăuntru meu. Adusu-mi-am aminte de zilele cele de demult; cugetat-am la toate lucrurile Tale, la faptele mâinilor Tale m'am gândit. Tins-am către Tine mâinile mele, sufletul meu ca un pământ însetat. Degrab auzi-mă, Doamne, că a slăbit duhul meu. Nu'Ți întoarce fața Ta de la mine, ca să nu mă asemăn celor ce se coboară în mormânt. Fă să aud dimineața mila Ta, că la Tine mi-e nădejdea. Arată-mi calea pe care voi merge, că la Tine am ridicat sufletul meu. Scapă-mă de vrăjmașii mei, că la Tine alerg, Doamne. Învăță-mă să fac voia Ta, că Tu ești Dumnezeu meu. Duhul Tău cel bun să mă povățuiască la pământul dreptății. Pentru numele Tău, Doamne, dăruiește-mi viață, într-o dreptate Ta scoate din necaz sufletul meu. Fă bunătate de stârpește pe vrăjmașii mei și pierde pe toți cei ce necăjesc sufletul meu, că eu sunt robul Tău.

**și iarăși**

**A**uzi-mă, Doamne, într-o dreptate Ta. Să nu intri la judecată cu robul Tău. **A**uzi-mă, Doamne, într-o dreptate Ta. Să nu intri la judecată cu robul Tău. **D**uhul Tău Cel bun să mă povățuiască la pământul dreptății.



Slavă, Și acum,

Aliluia, Aliluia, Aliluia. Slavă Ție, Dumnezeu. (de două ori)  
iar a treia oară așa:

Aliluia, Aliluia, Aliluia. Slavă Ție, Dumnezeuul nostru, slavă Ție.  
Apoi cântăm Dumnezeu este Domnul (de trei ori, fără stihuri); și

Troparul Mucenicilor. Glasul al 4-lea.

«Ὁ ὑψωθεὶς ἐν τῷ Σταυρῷ». (Cel ce Te-ai înălțat pe Cruce).

**L**a Muceniei lui Hristos cei preavrednici,\*  
la solitorii pentru noi către Domnul,\*  
la ceata Brâncovenilor căzând să strigăm:\*  
o, Prealăudaților,\* lui Hristos Împăratul\*  
pururea rugându-vă,\* pomeniți-ne pururi,\*  
toată urzeala șarpelui stricând,\* cea îndreptată asupra Bisericii.

Slavă. Același sau troparul hramului bisericii.

Și acum. Al Maicii Domnului. «Cel ce Te-ai înălțat pe Cruce».

**N**iciodată nu vom tăcea, de-Dumnezeu-Născătoare, a vesti noi, nevrednicii, puterile tale; că de nu ai fi stătut înainte, rugându-te pentru noi, cine ne-ar fi izbăvit dintru atâtea primejdii?; sau cine ne-ar fi păzit până acum slobozi?; de la tine, Stăpână, nu ne vom depărta, că pe robii tăi pururea îi izbăvești din toate nevoile.

Apoi Psalmul 50: Miluiește-mă Dumnezeu și

## Canonul

Cântarea 1<sup>a</sup>. Glasul al 8-lea. «Υἱὸν διόδου» (Apa trecând'o).

**stih:** Sfinților Brâncoveni, rugați-vă pentru noi.

**L**ăsând stăpânia cea de aici\*  
și mărturisindu'L\* pe Stăpânul Cel răstignit,\*  
cununa cerească ați luat-o\* și mijlociți pentru noi, Brâncovenilor.

**stih:** Sfinților Brâncoveni, rugați-vă pentru noi.

**P**rin ungerea cea de la Dumnezeu,\*  
pe pământ supușii\* și Biserica ți-ai păzit;\*

la fel, Constantine, și din ceruri \*nevătămați, Mucenice, păzește-ne.

**stih:** Slavă Tatălui și Fiului și Sfântului Duh.

**D**e slava luminează v'ați lepădat,\*  
slava nezidită \*dobândind'o de la Hristos,\*  
de care părtași să ne arate \*pe Domnul slavei rugați'L, Slăviților.

**stih:** Și acum și pururea și în vecii vecilor. Amin.

**S**ufletului meu celui chinuit \*tu ești, Preacurată, \*întărire și adăpost,\*  
și întunecatei mele inimi \*neînserată lumină, Stăpâna mea.

Cântarea a 3-a. «Σὺ εἶ τὸ στερέωμα». (Tu ești întărirea).

**stih:** Sfinților Brâncoveni, rugați-vă pentru noi.

**T**ărie și pavăză \*v'am dobândit, Voievozilor,\* de la Hristos,\*  
și acoperire,\* mângâiere și laudă.

**stih:** Sfinților Brâncoveni, rugați-vă pentru noi.

**D**egrad ajutați-ne,\* toată nevoia gonindu-o,\*  
pe Dumnezeu \*pururea rugându'L \*pentru noi, Brâncovenilor.

**stih:** Sfinților Brâncoveni, rugați-vă pentru noi.

**C**ălcat-ați, Vitejilor,\* toată momeala vicleanului,\*  
ci și pe noi,\* mijlocind la Domnul,\* s'o călcăm întăriți-ne.

**stih:** Sfinților Brâncoveni, rugați-vă pentru noi.

**P**rimind, Dumnezeule,\* solirile Brâncovenilor,\*  
Cela ce ești \*Iubitor-de-oameni,\* ca un Bun, miluiește-ne.

Alt irmos. «Ὁ στερεώσας κατ' ἀρχάς».

(Cel ce-ai întărit întru'nceput).

**stih:** Sfinților Brâncoveni, rugați-vă pentru noi.

**C**eia ce rodul însutit\*

Semănătorului grabnic \*ați adus cu seceriș de secure,\*  
mijlocind la Dumnezeu,\* pe mine pomul fără rod,\*

rogu-vă, de tăiere, \*Sfinților, grabnic scăpați-mă.

**stih:** Sfinților Brâncoveni, rugați-vă pentru noi.

**R**ob întru totul m'am făcut\*  
stăpânitorului lumii, \*lepădând dumnezeiasca poruncă;\*  
ci rugați'L pe Hristos\* și îndurat făcându'mi'L,\*  
vreme de pocăință\* cereți'I mie, Slăviților.

**stih:** Slavă Tatălui și Fiului și Sfântului Duh.

**P**atimi trupești și sufletești\*  
și tulburare și frică\* îmi rodește nebunește păcatul;\*  
Mucenicilor, degrab\* de la Stăpânul, rogu-vă,\*  
pace și sănătate\* dați'mi, și iertare greșalelor.

**stih:** Și acum și pururea și în vecii vecilor. Amin.

**L**a ajutorul tău alerg,\* dumnezeiască Mireasă:\*  
mai'nainte de sfârșit, Preacurată,\* căutând spre robul tău,\*  
mă îndreptează, rogu-te,\* grabnic la pocăință,\*  
sufletul meu mântuindu'mi'l.

**apoi aceste două tropare**

**F**ăcându-te\* robilor tăi, Voievoade și Mucenice,\*  
solitor către Dumnezeu,\*  
din toate nevoile\* degrab izbăvește-ne, Constantine.

**C**aută cu milostivire, de-Dumnezeu-Născătoare prealăudată, spre  
necazul meu cel cumplit al trupului și vindecă durerea sufletului meu.

**Preotul zice ectenia:** Miluiește-ne pe noi, Dumnezeule,  
și pomenește pe cei pentru care se face paraclisul;  
**strana:** Doamne miluiește (de 12 ori); **ecfonisul:** Că milostiv; **apoi**

**Sedealna. Glasul al 2-lea.** «Πρεσβεία θεομύη». (Rugătoare fierbinte).

**C**umplete nevoi\* cu totul cuprinzându-ne,\*  
la voi alergăm\* strigându-vă, Slăviților:\*  
lui Hristos rugându-vă, izbăvire grabnică dați-ne,\*

îndurat făcându’L spre noi, \* cei care \* vă cinstim, Brâncovenilor.

Iar de se va întâmpla a avea spre închinare cinstitul său cap,  
cântăm și Sedealna aceasta a Sfântului Constantin tatăl. Glasul întâi.

«Τὸν τάφον σου Σωτήρ». (Mormântul Tău, Mântuitorule).

**P**e noul Constantin laudându’l cu toții, \*  
veniți să sărutăm preacinstitul său creștet, \*  
că harului dumnezeiesc \*îndoit s’a făcut părtaș: \*  
de al ungerii, \* precum David împăratul, \*  
și de harul cel \* mucenicesc și cununa \* și slava cea veșnică.

Cântarea a 4-a. «Εισακήκοα Κύριε». (Auzit-am, Doamne).

**stih:** Sfinților Brâncoveni, rugați-vă pentru noi.

**V**’ați adus, Voievozilor, \* jertfă preapläcută Mântuitorului; \*  
ci mânia Lui cea către noi \* stingeți-o degrabă, Mucenicilor.

**stih:** Sfinților Brâncoveni, rugați-vă pentru noi.

**J**unghiindu-vă, Sfinților, \* Mielului urmat-ați, o, Brâncovenilor; \*  
ci la staulul Aceluia, \* pentru noi rugându’L, aduceți-ne.

**stih:** Slavă Tatălui și Fiului și Sfântului Duh.

**M**ângâindu-Te, Bunule, \* întru Voievozii și Mucenicii Tăi, \*  
mângâiere, cu solirea lor, \* o, Mântuitorule, trimite-ne.

**stih:** Și acum și pururea și în vecii vecilor. Amin

**D**ă’mi tărie, Stăpâna mea, \* din împresurarea cea grea scăpându-mă, \*  
și pe mine, ticălosul rob, \* din noroiul patimii ridică-mă.

Cântarea a 5-a. «Ἰνα τι με ἀποσω». (Pentru ce m’ai lepădat).

**stih:** Sfinților Brâncoveni, rugați-vă pentru noi.

**B**ogăția lumească, \* o, preaînțelepte, cezarului dându-o, \*  
ți-ai păzit comoara \* mărturiilor gurii lui Dumnezeu; \*  
la acestea, Sfinte, rugându’L pururi pe Cuvântul, \*  
Constantine, pe toți îndreptează-ne.

**stih:** Sfinților Brâncoveni, rugați-vă pentru noi.

**M**ărturiile Tale,\* Doamne, Brâncovenii în inimi avându-le,\*  
înșiși mărturie,\* Dumnezeule, Ție Ți s'au făcut,\*  
ci primind, Stăpâne, muceniceasca lor solire,\*  
într'acestea păzește-ne inima.

**stih:** Slavă Tatălui și Fiului și Sfântului Duh.

**M**ărturiile Tale\* pururi nebunește le calc, Dumnezeule,\*  
și mărturisire\* și căință curată nu Îți aduc,\*  
ci primind, Stăpâne, a Brâncovenilor solire,\*  
la acestea din nou îndreptează-mă.

**stih:** Și acum și pururea și în vecii vecilor. Amin.

**A**rătat-te-ai nour,\* ploaia cea cerească în lume-aducându-o,\*  
c'ai plouat, Fecioară,\* muritorilor harul dumnezeiesc,\*  
ci trimite, Maică, preaîmpietritei mele inimi\*  
ploaia lacrimilor și străpungere.

**Cântarea a 6-a. «Ἰλασθητί μοι Σωτήρ».**

**(Îndură-Te mie, Mântuitorule).**

**stih:** Sfinților Brâncoveni, rugați-vă pentru noi.

**C**u fiii tăi pe pământ\* bineplăcut-ai Stăpânului,\*  
ci în cămările Lui\* cerești, Voievodule,\*  
cu dânșii luându-te\* prin mucenie,\* mântuire mijlocește-ne.

**stih:** Sfinților Brâncoveni, rugați-vă pentru noi.

**F**eciorii ca Avraam\* ți i-ai jertfit, Voievodule,\*  
și dimpreună cu ei\* în sânul aceluia\*  
acum odihnindu-te,\* Sfinte Constantine,\* mântuire mijlocește-ne.

**stih:** Slavă Tatălui și Fiului și Sfântului Duh.

**S**lăvit-ați pe Dumnezeu\* în trupul vostru, Slăviților,\*  
și Dumnezeu v'a slăvit\* cu slava cea de la El,\*  
de care, rugămu-vă,\* prin solirea voastră,\* și pe noi învredniciți-ne.

**stih:** Și acum și pururea și în vecii vecilor. Amin.

**P**e Cela ce întru Sfinți \*Se odihnește, Stăpâna mea, \*  
L-ai zămislit negrăit; \*Aceluia roagă-te \*  
și mintea și sufletul \*cu a ta luminează \*luminează mi și sfințește-le.

**și troparele acestea**

**F**ăcându-te \*robilor tăi, Voievoade și Mucenice, \*  
solitor către Dumnezeu, \*  
din toate nevoile \*degrab izbăvește-ne, Constantine.

**C**urată, care prin cuvânt pe Cuvântul în chip netâlcuit L-ai născut în zilele din urmă, nu înceta rugându'L, ca una ce ai îndrăznire de maică.

**Preotul zice ectenia:** Miluiește-ne pe noi, Dumnezeule,  
și pomenește ca după Cântarea a 3-a, cu ecfonisul: Că milostiv; apoi

**Condacul. Glasul al 8-lea.**

«Τῇ ὑπερμάχῳ στρατηγῷ». (Apărătoare Doamnă).

**D**e stăpânia \*trecătoare lepădându-vă, \*  
Împărăția \*nestrucată, Voievozilor, \*  
ați luat de la Stăpânul mucenicește; \*  
pe Acela \*arătați'L, Brâncovenilor, \*îndurat celor ce cântă cu evlavie: \*  
Bucurați-vă, \*de-Hristos-iubitorilor.

**Prochimenul. Glasul al 4-lea.**

**D**reptul ca finicul va înflori  
și ca cedrul cel din Liban se va înmulți.

**Stihul.**

**R**ăsădiți în casa Domnului,  
în curțile casei Dumnezeului nostru vor înflori.

**Evangelhia.**

**De la Ioan (XIV 27; XV 9-11;18-20) și Matei (X 16-18;22;28-39).**

**Z**is-a Domnul ucenicilor Lui: Pace vă las vouă, pacea Mea vă dau vouă, nu precum dă lumea vă dau Eu. Să nu se tulbure inima voastră,



nici să se înfricoșeze. Precum M'a iubit pe Mine Tatăl, și Eu v'am iubit pe voi; rămâneți în dragostea Mea. De veți ține poruncile Mele, veți rămâne în dragostea Mea, precum și Eu poruncile Tatălui Meu le-am ținut și rămân în dragostea Lui. Acestea vi le-am spus ca bucuria Mea să rămână în voi și bucuria voastră să fie deplină. De vă urăște pe voi lumea, cunoașteți că pe Mine mai înainte decât pe voi M'a urât. De ați fi din lume, lumea ar iubi ce e al ei; dar pentru că nu sînteți din lume, ci Eu v'am ales pe voi din lume, de aceea vă urăște pe voi lumea. Dacă pe Mine M'au prigonit, și pe voi vă vor prigoni. Iată Eu vă trimit pe voi ca pe oi în mijlocul lupilor; fiți, dar, înțelepți ca șerpii și nevinovați ca porumbeii. Și feriți-vă de oameni, că vă vor da sinedriilor și în sinagogile lor vă vor bate cu biciul; și la dregători și la împărați veți fi duși pentru Mine, spre mărturie lor și neamurilor. Și veți fi urâți de toți pentru numele Meu; iar cel ce va răbda până în sfârșit, acela se va mântui. Și nu vă temeți de cei ce omoară trupul, iar sufletul nu'l pot omori; ci temeți-vă mai degrabă de acela care poate și sufletul și trupul să le piardă în gheena. Au nu se vînd două păsări pe un ban? Și nici una din ele nu va cădea pe pământ fără voia Tatălui vostru. La voi, însă, și perii capului vostru toți sînt numărați. Așadar nu vă temeți; cu mult mai de preț sînteți voi decât păsările. Deci tot cel ce va mărturisi întru Mine înaintea oamenilor, mărturisi-voi și Eu întru el înaintea Tatălui Meu Celui din ceruri. Iar cel ce se va lepăda de Mine înaintea oamenilor, și Eu Mă voi lepăda de el înaintea Tatălui Meu Celui din ceruri. Nu socotiți că am venit să aduc pace pe pământ; n'am venit să aduc pace, ci sabie. Că am venit să despart pe om de tatăl său, pe fiică de mama sa și pe noră de soacra sa. Iar dușmanii omului sînt casnicii lui. Cel ce iubește pe tată ori pe mamă mai mult decât pe Mine nu'i vrednic de Mine; cel ce iubește pe fiu ori pe fiică mai mult decât pe Mine, nu'i vrednic de Mine; și cel ce nu'și ia crucea și nu'Mi urmează Mie nu'i vrednic de Mine. Cel ce își ține sufletul său îl va pierde, iar cel ce își pierde sufletul său pentru Mine îl va afla.

Slavă.

**P**entru rugăciunile Mucenicilor Tăi, Milostive,  
curățește mulțimea greșalelor noastre.



Și acum.

**Pentru rugăciunile Născătoarei de Dumnezeu, Milostive,**  
curățește mulțimea greșalelor noastre.

**Stihira. Glasul al 6-lea. «Ὁλην ἀποθέμενοι». (Toată nădejdea).**

**Stih:** Miluiește-mă, Dumnezeule, după mare mila Ta  
și după mulțimea îndurărilor Tale șterge fărădelegea mea.

**Patimii Stăpânului** \* mucenicește urmându'î \*  
și slava Acestuia \* pe drept moștenindu-o, Voievozilor, \*  
către noi, Sfinților, \* căutând cu milă, \* toată patima și bolile \*  
grabnic goniți-ne, \* pe Domnul rugând, Mucenicilor, \*  
iertare datoriilor \* pururi de la Dânsul cerându-ne \*  
și Împărăției \* și slavei neizidite arătând \*  
pe robii voștri, rugămu-vă, \* părtași, Brâncovenilor.

**Preotul zice:** Mântuiește, Dumnezeule, poporul Tău;  
**strana:** Doamne miluiește (de 12 ori); **ecfonis:** Cu mila; **apoi**

**Cântarea a 7-a. «Παῖδες Ἑβραίων». (Feciorii Evreilor).**

**stih:** Sfinților Brâncoveni, rugați-vă pentru noi.

**Nor** de biserici aducându'l, \* Constantine, Ziditorului lumii, \*  
mijlocind, alungă-ne norul de păcate \*  
și cu umbrirea harului \* stinge patimile noastre.

**stih:** Sfinților Brâncoveni, rugați-vă pentru noi.

**Nu** următor la tron în lume, \* ci la ceruri mergător-înainte \*  
te-a avut înțeleptul tată, Constantine, \*  
la fel și nouă, bunule, \* fă-te cu a ta solire.

**stih:** Slavă Tatălui și Fiului și Sfântului Duh.

**Nu** doar cu vorbele cinstit-ai \* pe Întâiul-Mucenic, ci și cu fapta; \*  
ci pe Domnul rugând, Ștefane Mucenice, \*  
pe robii tăi trezește-ne \* la credința lucrătoare.

**stih:** Și acum și pururea și în vecii vecilor. Amin.

**M**ăinile tale ridicându'ți \* către Domnul, preacurată Fecioară, \*  
de cumplite necazuri scapă'i totdeauna, \*  
cu caldă rugăciunea ta, \* pe cei care ți se roagă.

Cântarea a 8-a. «Τὸν Βασιλέα τῶν οὐρανῶν». (Pe Împăratul Ceresc)

**stih:** Sfinților Brâncoveni, rugați-vă pentru noi.

**Ț**ese-ne haină, \* din mijlocirile tale, \* pentru nunta cerescului Mire, \*  
rugămu-ne ție, \* Radule slăvite.

**stih:** Sfinților Brâncoveni, rugați-vă pentru noi.

**T**atălui voia \* asemeni Ție, Hristoase, \* împlinind'o Matei înțeleptul, \*  
plinește'i, Stăpâne, \* cea pentru noi solire.

**stih:** Binecuvântăm pe Tatăl, pe Fiul și pe Sfântul Duh, Dumnezeu.

**P**e Împăratul, \* sfetnice, pururea roagă'L, \*  
ale șarpelui sfaturi, Ianache, \* ștergând, Mucenice, \* din inimile noastre.

**stih:** Și acum și pururea și în vecii vecilor. Amin.

**V**indecă, Maică, \* mijlocind către Domnul, \*  
toată boala și toată'ntristarea \* robilor tăi grabnic, \* Fecioară preacurată.

**Stih:** Să laudăm, bine să cuvântăm și să ne închinăm Domnului,  
cântându'I și preaînălțându'L pe El întru toți vecii.

»Pe Împăratul Ceresc, pe Care Îl laudă Oștile Îngerești, laudați'L și  
»preaînălțați'L întru toți vecii.

Cântarea a 9-a. **Întâi Irmosul, fără stih.**

»Înfricoșatu-s'a cerul de aceasta, și s'au spăimântat marginile pământ-  
»tului, că Dumnezeu oamenilor trupește S'a arătat și pântecelul tău s'a  
»făcut mai cuprinzător decât cerurile, de-Dumnezeu-Născătoare; pen-  
»tru aceasta te mărește soborul Îngeresc și neamul omenesc.

**Apoi troparele.** «Εξέστη ἐπὶ τούτῳ». (Înfricoșatu-s'a cerul).

**stih:** Sfinților Brâncoveni, rugați-vă pentru noi.

**M**ăcar că la vedere șase fiind,\*  
prin unirea credinței, Slăviților,\* una ați fost,\*  
Treimea'n Unime închipuind,\*  
fărămițarea ce rupea\* firea omenească înlăturând;\*,  
rugați'L, dar, pe Domnul\* cumplita dezbinare\*  
să ne alunge, Brâncovenilor.

**stih:** Sfinților Brâncoveni, rugați-vă pentru noi.

**U**nirea din credință cu Dumnezeu\*  
prin lucrarea poruncilor Domnului\* ai dobândit,\*  
Sfinte Voievoade al lui Hristos,\*  
și mincinoasa unire\* cu rău-credincioșii ai osândit,\*  
vădind mucenicește\* a dogmelor tărie;\*,  
întru acestea întărește-ne.

**stih:** Slavă Tatălui și Fiului și Sfântului Duh.

**C**ântarea cea săracă primindu-o,\*  
Brâncovenilor, pururi rugați-vă\* lui Dumnezeu,\*  
degrabă făcându-ni'L milostiv,\*  
toată nevoia, Sfinților,\* grabnic alungându-o de la noi\*  
și toată uneltirea\* vrăjmașului călcând'o,\*  
și sănătate dăruiți-ne.

**stih:** Și acum și pururea și în vecii vecilor. Amin.

**P**e tine rugătoare lui Dumnezeu\*  
te aducem, Fecioară, toți robii tăi; roagă-te, dar,\*  
Fiului tău Celui Preamilostiv\* și Tatălui și Duhului,\*  
Unuia Stăpânului tuturor,\*  
Treimii Celei Sfinte,\* spre noi să Se îndure,\*  
pe toți, Stăpână, mântuindu-ne.

**Și tămâind preotul pe credincioși, cântăm:**

**C**uvine-se cu adevărat să te fericim, de-Dumnezeu-Născătoare,  
cea pururea-fericită și cu-totul-fără-prihană  
și Maica Dumnezeului nostru.

**P**e cea mai cinstită decât Heruvimii  
și mai proslăvită fără de-asemănare decât Serafimii,  
care fără stricăciune pe Dumnezeu Cuvântul ai născut,  
pe tine, cea cu adevărat Născătoare-de-Dumnezeu, te mărim.

**Și numaidecât, ca mărimuri, zicem aceste tropare din Cântarea a 9-a  
a Canonului Utreniei Sfinților Brâncoveni. Glasul întâi.**

«Τύπον τῆς ἁγνῆς λοχείας σου». (Chipul curatei nașterii tale).

### **Pripeala.**

**A**zi Brâncoveneasca mucenicească ceată  
cu toții laudând'o, cântare să'i aducem.

**P**acea \*lui Hristos avându-o\*  
și strâmtorare prin lucrarea vicleanului\*  
venind peste voi,\* ați îndrăznit, înțelepților,\*  
pe Hristos mărturisind în priveriște,\*  
și lumea biruind'o\* împărățiți în veacul veacului.

### **Pripeala.**

**A**zi pe Brâncovenii slăviți, pe Voievozii  
și Mucenicii noștri, să îi cinstim cu râvnă.

**T**rupul \*spre viața veșnică\* Mântuitorul vouă dându'și'l, Sfinților,\*  
asemeni și voi \*Mântuitorului v'ați adus,\*  
Brâncovenilor, cinstitele capete\*  
și slava nezidită \*ați dobândit-o, Mucenicilor.

### **Pripeala.**

**A**zi pe Macabeii legii desăvârșite  
a Mielului cinstindu'i să'i laudăm cu toții.

**C**apul \*pentru legea Domnului\*  
ca Macabeii v'ați tăiat, Brâncovenilor,\*  
capul șarpelui \*celui viclean și trufia lui\*  
și momeala bărbătește călcându-le\*  
și raiul și cununa \*neveștejită moștenindu-le.

### **Pripeala.**

Veniți, credincioșii, să laudăm cu râvnă  
dumnezeiasca pârgă a noastră către Domnul.

**M**are \*îndrăznire, Sfinților, \* către Hristos ați câștigat, Voievozilor; \*  
la El mijlocind, \* neîncetat izbăviți-ne \*  
de vrăjmașii nevăzuți și de cei văzuți, \*  
iertare de greșale \* de la Stăpânul dăruindu-ne.

### Pripeala.

**P**rimind Ziditorul mucenicia voastră,  
Slăviților, cununa veșnică v'a făcut-o.

**C**alea \* săvârșind, vitejilor, \* mucenicește și credința ținându-o, \*  
Mucenicilor \* celor demult, Brâncovenilor, \*  
ați urmat și bărbăției acelora; \*  
cu care mântuire \* de la Stăpânul mijlociți-ne.

### Pripeala.

**M**aicii preacurate cinstindu'i Adormirea,  
Brâncoveneasca ceată cu ea la cer se mută.

**C**elor \* ce cu râvnă, Sfinților, \* după dreptate vă cinstim pătimirile, \*  
pomenindu-ne \* Mântuitorului pururea, \* izbăvire din toate nevoile \*  
și râvnă către Dânsul \* și sănătate dăruiți-ne.

Și acestea două, ale Născătoarei de Dumnezeu.

Glasul al 8-lea. «Τὴν τιμωτέραν». (Pe cea mai cinstită).

**D**in tine, Născătoare de Dumnezeu, \* Dumnezeu Cuvântul \*  
întropându-Se negrăit, \* covârșești, Fecioară, Oștirea cea Cerească; \*  
ție, dar, îți aducem cântare de laudă.

**C**u toate oștirile Îngerești, \* cu Botezătorul, \* cu Apostolii cei slăviți \*  
și cu tot soborul \* Sfinților, Preacurată, \*  
Fiului tău te roagă, \* toți să ne mântuim.

Sfinte Dumnezeule, Preasfântă Treime, Tatăl nostru;  
preotul: Că a Ta este Împărăția; și troparele Mucenicilor:

Al Sfântului Constantin. Glasul al 3-lea.

«Εὐφραινέσθω τὰ οὐράνια». (Să se veselească cele cerești).

**S**lava lumii, Voievodule, \* mucenicește biruindu-o, \*  
ca Avraam, Constantine, i-ai adus pe fiii tăi \* a-toate-Ziditorului, \*  
mulțumind, înțeleptule; \* Acestuia, ca un bun, rugându-te, \*  
îndrăznire multă la Dânsul câștigând, \*  
de șederea de-a dreapta învrednicește-ne.

**Al Sfinților Brâncoveni. Glas același.**

«Μέγαν εὐρατο». (Mare apărător).

**V**oia Tatălui Mântuitorul \* răstignindu-Se a împlinit-o, \*  
rămânând întru dragostea Tatălui; \*  
ci pe Acesta urmând, Brâncovenilor, \*  
și slava lumii călcând' o, Slăviților, \*  
voia tatălui mucenicește ați împlinit, \* cu care încununându-vă, \*  
Stăpânului-a-toate pomeniți-ne.

**Al Sfântului Ianache. Glas același.**

«Ἀπόστολε ἅγιε». (Apostole sfinte).

**C**ununa cerească ai luat-o, \* sfetnice, mărturisindu'L pe Hristos; \*  
ci sfățuirea șarpelui, \* Ianache, risipește-ne.

**Iar apoi preotul zice ectenia:**

**Miluieste-ne pe noi, Dumnezeuule,**

**strana: Doamne miluieste (de trei ori),**

**Încă ne rugăm pentru mila, viața, pacea,**

**strana: Doamne miluieste (de trei ori),**

**Încă ne rugăm să se păzească,**

**strana: Doamne miluieste (de 40 ori),**

**Auzi-ne pe noi, Dumnezeuule,**

**strana: Doamne miluieste (de trei ori),**

**iar preotul zice ecfonisul: Că milostiv; apoi face otpustul cel mic,**  
**fără însă a zice Pentru rugăciunile; după care zicem acest**

**Tropar. Glasul al 2-lea. «Ὅτε ἐκ τοῦ ξύλου». (Când de pe lemn).**

**L**umea trecătoare biruind \* și mucenicește în ceruri \* sălășluindu-vă, \*



Domnului rugați-vă, \* o, Brâncovenilor, \* întărindu-ne pururea \*  
și toată urzeala \* nevăzutului vrăjmaș \* grabnic stricându-o \*  
celor \* ce solirile voastre \* către Împăratul-a-toate \*  
pururea le cerem, Voievozilor.

**S**tăpână, primește rugăciunile robilor tăi  
și ne izbăvește pe noi din toată nevoia și necazul.

**T**oată nădejdea mea spre tine o înalț, Maica lui Dumnezeu,  
păzește-mă sub acoperământul tău.

**și acest tropar pe glasul întâi**

**P**entru rugăciunile tuturor Sfinților Tăi, Doamne, și ale Născătoarei-  
de-Dumnezeu, pacea Ta dă-ne-o nouă și ne miluiește pe noi, ca un  
singur Îndurat.

**și preotul încheie zicând**

**Pentru rugăciunile.**



**Dumnezeului nostru slavă. Amin.**



**Canonul Neșezutei Cântări, adică al Imnului Acatist.  
Facerea lui Iosif Imnograful. Cântarea I<sup>a</sup>. Glasul 4. Irmósul.**

»**D**eschide-voi gura mea și se va umple de Duhul, și cuvânt voi răspunde Împărătesei Maici, și mă voi arăta luminat prăznuind, și voi cânta minunile ei bucurându-mă.

**A** lui Hristos scriptură însuflețită pecetluită cu Duhul marele Arhanghel, Curată, văzându-te, ți-a strigat: Bucură-te, lăcașul bucuriei, prin care blestemul strămoașei se va dezlega.

**Î**ndreptarea lui Adam, bucură-te, Fecioară, Dumnezeiască-mireasă; omorârea iadului, bucură-te, cea cu-totul-fără-prihană; palatul Împăratului tuturor, bucură-te, scaunul de foc al Atotțiitorului.

Slavă.

**T**randafirul Cel neveștejit – bucură-te – singura ce L-ai odrăslit; Mărul Cel cu bun miros – bucură-te – ceea ce L-ai crescut; mireasma Singurului Împărat, bucură-te, ceea ce nu știi de nuntă, mântuirea lumii.

Și acum.

**C**omoara curăției, bucură-te, prin care din căderea noastră ne-am ridicat; bucură-te, crinul cel dulce-mirositor, Stăpână, care bine-înmirosezi pe toți credincioșii, tămâia cu bun miros, mirul cel de mult preț.

**Cântarea a III<sup>a</sup>. Irmosul.**

»**P**e ai tăi cântăreți, de-Dumnezeu-Născătoare, izvorule cel viu și îndestulat, care s'au împreunat ceată duhovnicească întărește'i, și în dumnezeiască slava ta cununilor slavei învrednicește'i.

**C**eea ce ai odrăslit cu adevărat ca o țarină nearată dumnezeiescul Spic, bucură-te, masa cea însuflețită întru care a încăput Pâinea vieții; bucură-te, izvorul Apei Celei viei cel nedeșertat, Stăpână.

**J**uincea care Vițelul fără prihană L-ai născut credincioșilor, bucură-te, mieluseaua ce L-ai purtat pe Mielul lui Dumnezeu, Carele ridică păcatele lumii; bucură-te, fierbinte mijlocitoare.

Slavă.

**B**ucură-te, zori prealuminoase, care singură L-ai adus pe Soarele Hristos; bucură-te, sălașul Luminii, care ai stricat întunericul, și întunecații diavoli desăvârșit i-ai izgonit.

Și acum.

**B**ucură-te, ușa cea una prin care singur Cuvântul a trecut, ceea ce ușile și încuietorile iadului le-ai sfărâmat întru nașterea ta; bucură-te, dumnezeiască intrare celor ce se mântuiesc, Prealăudată.

#### **Cântarea a IV<sup>a</sup>. Irmosul.**

»**C**el ce șade întru slavă pe tronul Dumnezeirii, în nor ușor a venit,  
»Iisus Cel mai presus de dumnezeire, în preacurata fecioară, mântuire  
»aducând tuturor celor ce strigă: Slavă, Hristoase, puterii Tale.

**Î**n glasuri de cântări cu credință strigăm către tine, Prealăudată: Bucură-te, munte gras și închegat cu Duhul, sfeșnic și năstrapă ce Mana O porți, Care îndulcește simțurile tuturor credincioșilor.

**C**urățirea lumii, bucură-te, Preacurată Stăpână; bucură-te, scara care de pe pământ pe toți îi înalți cu harul; bucură-te, podul care treci din moarte la viață pe cei ce te laudă.

**D**ecât cerurile mai înaltă, bucură-te, ceea ce ai purtat fără osteneală în pânțele tale, Preacurată, Temelia pământului; bucură-te, scoica ceea ce-ai vopsit din sângele tău dumnezeiasca porfiră Împăratului Puterilor.

#### **Slavă.**

**C**eea ce-ai născut pe Dătătorul de lege cu adevărat, Stăpână, bucură-te, Care curățește în dar fărădelegile tuturor, adâncule necuprins cu mintea, înălțimea de negrait, ceea ce nu știi de nuntă, prin care ne-am îndumnezeit.

#### **Și acum.**

**C**eea ce lumii ai împletit cununa neîmpletită de mână, te cântăm strigându'ți: bucură-te, Maica Stăpânului, a tuturor păzitoare și îngrădire și întărire și sfântă adăpostire.

#### **Cântarea a V<sup>a</sup>. Irmosul.**

»**S**păimântatu-s'au toate de dumnezeiască slava ta, că tu, fecioară ce  
»nu știi de nuntă, ai avut în pânțele pe Dumnezeu Cel peste toate, și  
»ai născut pe Fiul fără-de-ani, Care dă pace tuturor celor ce te laudă.

**C**eea ce-ai născut Calea vieții, Preanevinovată, bucură-te, care lumea de potopul păcatului ai mântuit-o, Dumnezeiască-mireasă; auzire și grai înfricoșător, bucură-te, sălașul Stăpânului zidirii.

**T**ăria creștinilor, Curată, bucură-te, locule de sfințenie al slavei, omorârea iadului, cămară de nuntă cu totul luminoasă; bucură-te, bucuria Îngerilor, ajutătoarea tuturor celor ce te cheamă cu evlavie.

**C**arul Cuvântului cel în chipul focului, bucură-te, raiule însuflețit, ce ai în mijloc Pom al vieții pe Domnul, a Căruia dulceață înviază pe cei ce cu credință se împărtășesc, care stricăciunii se supuseseră.

**Slavă.**

**P**rin puterea ta noi toți întărindu-ne, cu credință îți strigăm: Bucură-te, cetatea Împăratului tuturor; lucruri slăvite și de-azvrednice luminat despre tine s'au grăit, munte netăiat; bucură-te-adâncul cel nemăsurat.

**Și acum.**

**S**ălaş încăpător fiind al Cuvântului, Curată, bucură-te, scoica ce dumnezeiescul Mărgăritar L-ai adus lumii, Preaminunată, împăcarea cea cu Dumnezeu a celor ce pururi te fericesc, de-Dumnezeu-Născătoare.

**Cântarea a VI<sup>a</sup>. Irmosul.**

»**C**ugetătorii-de-Dumnezeu care faceți acest praznic dumnezeiesc și  
»cu totul cinstit al Maicii lui Dumnezeu, veniți să plesnim cu mâinile  
»slăvind pe Dumnezeu, Cel ce S'a născut dintr'însa.

**N**eîntinată cămara Cuvântului, pricina îndumnezeirii tuturor, bucură-te, Preacurată; vestirea Proorocilor, bucură-te, podoaba Apostolilor.

**D**in tine roua s'a așternut, văpaia mulțimii idolilor stingând, de-aceea îți strigăm: Bucură-te, lână înrourată ce Ghedeón, Fecioară, mai înainte o a văzut.

**Slavă.**

**C**u toții Bucură-te strigăm, ci fii adăpostire și liniște înviforațiilor pe marea întristărilor și-a tuturor smintelilor potrivnicului.

**Și acum.**

**P**ricină bucuriei fiindu-ne, ne bucură Stăpână sufletul să'ți strigăm: Bucură-te, rugul cel nears, norul cel cu-totul-luminos, ce ne'ncetat, Fecioară, pe credincioși umbrești.

**Cântarea a VII<sup>a</sup>. Irmosul.**

»**N**'au slujit zidirii cugetătorii-de-Dumnezeu, fără numai Ziditorului;  
»ci groaza focului bărbătește călcându-o, s'au bucurat cântând: Prea-  
»lăudate Doamne al Părinților și Dumnezeule, bine ești cuvântat.

**N**u poate, Stăpână, limba ritoricească să te laude, că mai presus de Serafimi te-ai înălțat, Preacurată, născându'L pe Împăratul Hristos; pe

Carele roagă'L toți să ne izbăvim din toată nevoia, cea ce pe tine te slăvim întru credință.

**T**e laudăm pe tine strigându'ti: Bucură-te, carul Soarelui Celui gândit, vița cea adevărată ceea ce ai rodit Strugurele Cel copt din Care curge vinul veselitor sufletelor celor ce pe tine te slăvesc întru credință.

**C**eea ce-ai născut pe Vindecătorul oamenilor, bucură-te, Dumnezeiască-mireasă, toiagul cel de taină, care ai odrăslit Floarea neveștejită; Stăpână, bucură-te, prin carea ne umplem de bucurie și moștenim viața.

**Slavă.**

**M**arginile lumii te fericesc și te laudă și cu dragoste îți cântă: Bucură-te, cartea întru care cu Degetul Tatălui S'a scris Cuvântul, Fecioară; pe Carele roagă'L în cartea vieții pe robii tăi să'i scrie, de-Dumnezeu-Născătoare.

**Și acum.**

**T**ie ne rugăm robii tăi, Stăpână, plecând genunchii inimilor: Pleacă urechea ta și mântuiește-ne pe noi, cei afundați în scârbe, și ne apără de robia vrăjmașilor, de-Dumnezeu-Născătoare.

**Cântarea a VIII<sup>a</sup>.**

**Î**n pânțele pe Cuvântul primindu'L, purtatu'L-ai pe Cel ce poartă toate, și cu lapte L-ai hrănit pe Cel ce hrănește întreaga zidire, Curată, Căruia strigăm: Pe Domnul lucrurile laudați'L și preainălțați'L pe Dânsul întru toți vecii.

**Î**n rug înțeles-a gângavul taina, cea mare a nașterii tale, iară feciorii prealimpede au închipuit-o, în mijlocul văpăii stând și nearzându-se, preasfântă curată Fecioară; pentru aceasta te laudăm întru toți vecii.

**C**ei mai înainte dezbrăcați prin înșelăciune, haina nestricăciunii am îmbrăcat întru nașterea ta, iară cea ce ședeam în întunericul păcatelor am văzut lumină, Fecioară, sălașul Luminii; pentru aceasta te laudăm întru toți vecii.

**B**inecuvântăm pe Tatăl, pe Fiul și pe Sfântul Duh, Dumnezeu.

**M**orții prin tine înviază, că Viața în ipostas O ai născut, bine grăitori se fac cei mai înainte fără grai, leproșii se curățesc, bolile se alungă, iar mulțimile viclenilor diavoli se biruiesc, Fecioară, mântuirea muritorilor.

**Și acum.**

**N**ăscătoarea Mântuirii lumii, prin care de pe pământ la ceruri ne-am ridicat, bucură-te, binecuvântată, scăparea credincioșilor, zidul și tăria celor ce cântă, Curată: Pe Domnul lucrurile lauda-ți'L și preaînălțați'L pe Dânsul întru toți vecii.

Să laudăm, bine să cuvântăm. **și Irmosul.**

»Pe feciorii binecinstitori în cuptor nașterea de-Dumnezeu-Născătoarei i-a mântuit, atunci închipuită; iară acum lucrată, pe toată lumea o ridică să cânte: Pe Domnul lucrurile laudați'L și preaînălțați'L pe Dânsul întru toți vecii.

**Cântarea a IX<sup>a</sup>. Irmosul.**

»Tot neamul pământesc să salte cu duhul fiind luminat, și să prăznuiască firea minților celor netrupești, cinstind sfânta prăznuire a Maicii lui Dumnezeu, și să strige: Bucură-te, prealăudată curată Născătoare-de-Dumnezeu, Pururea-fecioară.

**C**a să îți strigăm, Stăpână, Bucură-te, prin tine părtași făcându-ne bucuriei veșnice, izbăvește-ne de ispita robiei celei păgânești și de toată pedeapsa, Fecioară, ce vine muritorilor pentru mulțimea păcatelor.

**L**uminare te-ai arătat și încredințare, pentru aceasta strigăm ție: Bucură-te, stea neapusă, care'n lume L-ai adus pe Soarele Cel mare; bucură-te, ceea ce raiul încuiat l-ai deschis, Preacurată; bucură-te, stâlpul cel de foc, carele aduci la viața de sus firea oamenilor.

**S**ă stăm cu evlavie în casa Dumnezeului nostru și să strigăm: Bucură-te, Stăpână a lumii; bucură-te, Marie, Doamna noastră a tuturor, cea una fără prihană între femei și bună; bucură-te, vasul care ai primit Mirul neîmpuținat ce-asupra ta S'a vărsat.

**Slavă.**

**P**orumbița ce-ai născut pe Cel Milostiv, bucură-te, Pururea-fecioară, lauda tuturor Cuvioșilor, cununa Mucenicilor, frumusețea cea dumnezeiască a Dreptilor, mântuirea noastră, a credincioșilor.

**Și acum.**

**I**artă și acum, Stăpâne, poporul Tău și moștenirea Ta, pentru rugăciunile curatei Maicii Tale, Preabunule, a celeia ce pe pământ fără sămânță Te-a născut, Îndurate, Care bine-ai-voit a lua, Hristoase, firea omenească.



## ANEXĂ



**CHESARIE EPISCOPUL,**  
**Prefața la *Prohodul Domnului*, Buzău 1836:**

La toată partea bisericescă mari și mici,  
cea întru Hristos îmbrățișare.

Încă din vârsta cea dintâi am avut, o, iubiților, această dorință ca adecă să auz în sfintele beserici ale patriei noastre cântându-să PROHODUL DOMNULUI românește așezat întocmai după alcătuirea și înființarea cântării celor grecești, pentru că întru adevăr, priveam în toți anii cu multă mâhnire a sufletului meu, că tocmai atunci, în zilele acelea întru care să cădea să fie tot sufletul pătruns de evlavie cea cuviincioasă și de o nestrămutată trebuință a inimii, atunci mai vârtos să făcea cele mai multe hasmodii, care și pornea inimile oamenilor spre vorbe și râsurî în sfânta biserică, căci obicînuît fiind a să cânta de mulți această sfântă cântare românește și grecește, cei ce cânta grecește mergea cu cântarea ca pre o podobie potrivită, venea frumos și îndulcea auzul ascultătorilor, iar cei ce cânta românește și era mai cărturarî, depărtate fiind cuvintele de înființarea podobiei grecești, o ducea pe cât să putea pe glas și oareșice tot potrivea cântarea, iar cei cu știința de carte mai puțină și cu înțelepciunea mai proști, după ce nici cuvintele nu le nemerea bine, apoi și glasul cu totul îl înstreina și, precum mai sus am zis, totdeauna să făcea vorbe și râsurî în biserică; când? – într'acele sfinte zile, zic, întru care fiește cine să cade să fie uimit de mărimea tainei ceii înfricoșate ce s'au lucrat pentru mântuirea noastră și ceresc cu totul să să facă întru luarea aminte a celor ce să citesc și să cântă. Acestea așa văzându-le mă mâhneam foarte și socoteam totdeauna în mintea mea, cum s'ar putea alcătui acest sfânt lucru în Biserică, ca să lipsească neorânduiala ce urma. Însă neînlesnirea în [vremea] cea de atunci tot mi-au stătut împotrivă; apoi milostivul Dumnezeu cu nevrednicia mea binevoind a mă orândui episcop al acești Sfinte episcopii Buzăul, și în [vremea] cea mai duple urmă întocmind aici din nou și tipografie, îndată am hotărât ca să pui în lucrare ceea ce mai'nainte numai cugetam și nu mai puteam lucra, de a da adecă în tipar acest lucru spre slava lui Dumnezeu, apoi la aceasta întocmai osârduitoru aflând și pre Cuviosul Ieromonah chir

MACARIE dascălul musiciei bisericești, l-am poftit ca să să apuce să alcătuiască românește această cântare întocmai după înființarea celor grecești, nestrămutând atât puterea tălmăcirii și apropierea cuvintelor, cât și întregimea silabelor cântării, ca să să facă alcătuirea întocmită cu acestea întru toate asemenea cu înființarea cântării celor grecești, pentru ca cel[u] ce va cânta acest sfânt PROHOD să'î fie destul a ști numai troparul stării ceii dintâiu ca să'l cânte, apoi la celelalte să meargă întocmai cu cântarea după acela, asemenea și la a doua și la a treia stare. Și pentru ca să rămâie vecinic și nestrămutat acest sfânt lucru l-am poftit ca să tipărească troparele cele de la începuturi cu glasurile musiciei în câte două chipuri, și rar și des, lăsându-o această la voia fiește căruia, ca oricine precum va voi așa să le cânte, sau pre mare, sau pre mic, sau jumătate rar și jumătate des, în toate chipurile să poată a le întrebuința fiind potrivite întru alcătuire, precum și pentru evloghitarii [binecuvântări] asemenea l-am poftit ca să tipărească ale lui Petru Lambadarie, ca și acestea să rămâie nestrămutate întru această cârtică, ca unile ce numai acestea sînt primite de Sfântă Biserica cea Mare [de Sinodul din Constantinopol]. Și așa după ce acestea toate cu multă scumpătate și mare luare aminte s'au cercetat și întocmai au luat doritul sfârșit, iată le-am și tipărit și le puî înainte dragostii voastre strălucit împodobite cu haina cea frumoasă a tiparului. Deci, priimiți, o, iubiților, osârdia mea și fiți râvnitori ca de acum înainte așa potrivit și întocmai după melosul podobiei grecești, precum și vă stă acestea de față, cu multă evlavie și frica lui Dumnezeu să le cântați, și să nu să mai facă cele de mai'nainte hasmodii în Biserica lui Dumnezeu, Căruia vă și rugați pentru mine [...], aflându-mă pururea

Al dragostii voastre  
de amîndouă fericirile doritoriū,  
**C**hesarie episcopul Buzăului.

ANTON PANN,  
prolog la ediția a 2-a a *Prohodului Domnului*:

EPITAFUL

sau slujba înmormântării

Domnului și Mântuitorului nostru Iisus Hristos,  
care cu numire de *prohod* s'aș tipărit mai întâi cu binecuvântarea

Prea Sfințitului Episcop D.D. Chesarie Buzăul,

iar acum prelucrată în felul ce se vede

s'aș dat la lumină cu binecuvântarea

Înalt Preasfințitului Arhipăstor și Mitropolit al Ungro-Vlahiei,

Domnul Domn Neofit

de Anton Pann, Profesorul de muzică bisericească

în Seminarul Sfintei Mitropolii,

București, întru a sa tipografie de muzică bisericească, 1846.

[Cuvânt către Mitropolitul Neofit]

Înalt Prea Sfințite Stăpâne,

Știut este că tot începutul nu este desăvârșit; toate lucrurile de la începutul lumii astfel au mers și astfel o să meargă: uni, adică, începându-le, alții mai îndreptându-le și alții desăvârșindu-le.

Orânduiala epitafului Domnului și Mântuitorului nostru Iisus Hristos mai întâi s'aș reglat [s'a ordonat metric] oarecum în Transilvania și s'aș tipărit fără iscălitura a cuiva. Mai pe urmă găsindu-se în manuscris și de alții lucrată în București, s'aș apucat unul Matache Cântăreț, profesorul de cântări al Seminarului Sfintei Episcopii Buzăului și a mai îndreptat-o pe cât aș putut, păzind mai mult numărul silabelor decât tonurile zicerilor. Apoi din porunca Prea Sfințitului Episcop D.D. Chesarie Buzăul s'aș corectat și de părintele Macarie, fostul epistat al școalelor de muzichie, (precum arată în precuvântarea aceli filăzi) și s'aș dat la lumină în felul ce s'aș văzut.

Eu, iarăși, având deprindere asupra poeziei, mă apucasem să o reglez și mai înainte de aceștia, dar văzându-o dată la lumină încetașem către starea a treia, socotind că e de prisos a mai osteni la o carte ce se află tipărită și [sînt] îndeștulați toți de dânsa.

Acum, însă, fiind orânduit de Înalt Prea Sfinția Voastră profesor de muzică bisericească în Seminarul Sfintei Mitropolii, și făcând trebuință a o preda enternelor am căutat la toate libreriile și nu s'au găsit nici una ca să întâmpin această trebuință, și am fost silit să o copiez în manuscris.

În predarea ei însă am băgat de seamă, că la multe tropare fiind cuvintele în apostrofă era greu de pronunțiat, și înțelesul întunecat, și făcea trebuință de tălmăcirea și desplicirea frazurilor.

De aceea apucându-mă încă în anul trecut cu cea mai de aproape luare aminte le-am îndreptat după puterea mea, păzind a nu mai întrebuința cuvinte scurtate în apostrof, decât prea rar și pe unde iartă [îngăduie] idiotismul limbei.

Pe care și în anul acesta protocolindu'l din cuvânt în cuvânt cu cea mai mare băgare de seamă, și negăsind nici un tropar să ceară osebită îndreptare, o înfățișez înaintea Înalt Prea Sfinției Voastre, rugându-Vă ca să binevoiți a da binecuvântare la a doua ei tipărire, pentru trebuința seminarelor și bisericilor pe unde lipsește.

1844

Al Prea Sfinții Voastre prea plecată slugă,  
Anton Pann.

GHENADIE ARHIEREUL,  
*Prefața la Albina muzicală, București 1875:*

**T**oate [...] cântări[le] bisericești s’au tradus și în limba noastră română, însă în proză liberă, iar nu cu măsurile în care sînt compuse în originalul ellenesc, și de aceea nu se pot cânta tehnic ca în grecește, afară de înseși-glasnicele [idiomelele], care nici în grecește nu au măsurî; iar cele [în grecește] măsurate, în românește se cântă numai pe asemuite. Notele de psaltichie după metoda cel nou s’au tradus și predat în românește de răposatul Macarie, care a înavuțit literatura bisericească cu mai multe cărți de muzică foarte bine lucrate, dar care n’a atins ramura cântărilor prosomiace [podobnice] și irmologice celor numite sintoma [grabnice]; căci cele câteva prosomi sau podobii din Anastasimatar nu le putem zice că sînt lucrate, deoarece răposatul în loc de a constrînge proza neregulată să calce regulat după melodie, el, dimpotrivă, a constrîns melodia să se plece după toate neregularitățile prozei, încât melodia originală abia se poate descifra, numai în trăs[ăt]uri generale.

Cel dintîi român care a încercat această cale scabroasă și dificilă a fost Ioan Pralea din Iași, care între altele a tradus și amîndouă Prohoadele, al Domnului și al Maicii Domnului cu măsurile originalului grecesc; dar limbajul său fiind un gerg ridicol, ele nu s’au putut adopta să se cânte în biserică. Mai în urmă dascălul Macarie, după cererea reposatului episcop de Buzău Chesarie, a refăcut Prohodul Domnului într-un limbagiū serios și cuviincios unei asemenea cântări, și acela este care se cântă pînă astăzi în biserici și este și singura cântare măsurată în românește și pe care eu l-am refăcut din nou.

După acestea, dascălul Anton Pann, cântăreț și rimator de anecdote populare între altele, a făcut pe psaltichie și prosomiile celor opt glasuri, însă precum erau lucrate cele de dascălul Macarie, încât și de astă dată melodia originală remase tot ascunsă printre rînduri. Cu toate acestea, massa cântăreților români și seminariști necunoscînd limba greacă, pre acestea le au de normă și încă din acestea abia învață numai câte una două de la fiecare glas; astfel că încet, încet, cei mai

mulți dintre dâșii s'au depărtat cu totul de la adevăratele melodii eclesiastice și cântă care cum îi vine, încât putem zice că aceasta este prima cauză care a recit și depărtat pe popor de la biserică, și proba la aceasta este că bisericile care au cântăreți buni chiar și astăzi sînt mai frecventate de popor decât cele ce au cântăreți proști.

Această necalculabilă pagubă sufletească văzând eu, și totodată văzând că nimeni nu ia inițiativa de a umple această mare lacună în sistemul cântărilor noastre bisericești, am zis: Cruce-ajută! și apucând pana în mână m'am pus pe lucru, și cu ajutorul Sfintei Crucii și cu ostenele nu puține am izbutit a face tipurile prosomiilor celor opt glasuri a se cânta întocmai ca în grecește. Dar am văzut că aceste tipuri puțin vor folosi, dacă celelalte cântări așa cum sînt nu se pot aplica în acestea, și m'am decis a face toate stihirile prosomiace ale duminicilor și sărbătorilor de peste an, ca să se cante regulat după tipuri ca și în grecește. Și luptând cu dificultăți enorme, am terminat în acest volum cântările cele mai indispensabile din Triod, Penticostar și Octoih și câteva din Minee. Și dacă această lucrare va fi bine priimită, eu voi continua în același mod de a lucra și alte cântări sărbătorale.

În această cale încă nemaî călcată întru atîta întindere de vreun alt român, am întâmpinat dificultăți foarte mari la fiecare pas, atît din cauza lipsei de accent în silaba propenultimă, cît și mai multe din cauza prolicsității limbii române, provenită din necapacitatea ei de a forma vorbe compuse ca cea grecească, căci vorbele compuse în grecește dau în românește cantitate de silabe îndoită și întreită, încât nu mai încăpeau toate silabele în scurtul spațiu al melodiei și a trebuit să aleg numai vorbele care încăpeau și care d[ăde]a[u] și accentul cerut de nota melodiei și înțelesul textului. Ceî cunoscători de ambele limbi vor vedea cît de scrupulos am fost de a da înțelesul originalului în această traducție metrică, adesea mai inteligibil și decît în proza veche [din Mineie]. Însă, cu toată silința mea de a face cît s'ar fi putut mai bine, totuși recunosc că am trebuință de mare indulgență din partea celor competenți, pe care îi rog frățeste să treacă cu vederea oarecare inversiuni de sintaxă și transpozițiuni de vorbe, pe care nici cu un chip nu le-am putut încongiurea [ocoli].

Avem o deplină convicțiune că această carte va da o nouă impulsione muzicii bisericești și o va deștepta din somnul în care zace. Albina muzicală va fi indispensabilă fiecărui cântăreț ce'și respctă sacra sa profesiune, și sperăm că, încet, încet, ea îi va deprinde cu regula și îi va scoate din anarhia neregulei cu care s'au deprins din copilărie și care a produs degradarea muzicii bisericești. Această carte va fi încă și mai mult indispensabilă seminariștilor, care, după ce vor cunoaște cele opt glasuri principale, într'însa ei vor învăța variile flexiunii care decorează pe fiecare din glasuri; ele se pot învăța și reține cu multă înlesnire, fiind compuse cu acea simplitate antică care farmecă auzul. În fine, sperăm că această primă operă în felul său va fi bine primită și susținută de cei cunoscători de muzica cea dulce și venerabilă a Bisericii noastre cu aceeași bunăvoință cu care eu am lucrat-o, neavând alt sprijin și conducător decât numai pe Sfânta Cruce, al cărei ajutor l-am invocat de la început [...].

Scri-am în București la anul mântuirii 1875.

Autorul.



Către iubitul Cântăreț bisericesc,  
stihuri iambice dodecasilabice, asupra cărții:

Văzut-a lumina în două mii nouă  
cu metrica veche – la noi, însă, nouă –  
o Floare-alegere de Paraclise;  
iertându'i preamulta greșală și lipsă,  
– rugămu-ne – fie'ți, o, Psalte, deschisă.



## CUPRINS

### CUVÂNT-ÎNAINTE

«**M**ângâietorul comun»: pag. 1.

**P**araclisul mic: pag. 21.

**P**araclisul mare: pag. 47.

**P**araclisul Icoanei «Pantanassa»: pag. 65.

**P**araclisul Sfântului Haralambie: pag. 83.

**P**araclisul Sfântului Grigorie Palama: pag. 105.

**P**araclisul Sfântului Nectarie: pag. 125.

**P**araclisul Sfintei Ecaterina: pag. 147.

**P**araclisul Sfântului Nicolae: pag. 167.

**P**araclisul Sfântului Ștefan cel Mare: pag. 185.

**P**araclisul Sfântului Gheorghe: pag. 203.

**P**araclisul Sfântului Ioan Gură-de-Aur: pag. 219.

**P**araclisul Mucenicilor Brâncoveni: pag. 245.

**C**anonul Imnului Acatist: pag. 267.

### ANEXĂ





